

Journals

No. 120

Monday, January 31, 2011

11:00 a.m.

Journaux

N^o 120

Le lundi 31 janvier 2011

11 heures

PRAYERS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Menzies (Minister of State (Finance)) laid upon the Table, — Document entitled "Canada's Economic Action Plan — A Seventh Report to Canadians". — Sessional Paper No. 8525-403-30.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-393, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Group No. 1

Ms. Leslie (Halifax), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 1, — That Bill C-393 be amended by restoring Clause 2 as follows:

“2. Section 21.02 of the Act is replaced by the following:

21.02 The definitions in this section apply in sections 21.01 to 21.16.

“authorization” means an authorization granted under subsection 21.04(1).

“pharmaceutical product” means any drug, as defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*, and includes monitoring products and products used in conjunction with a pharmaceutical product.”

PRIÈRE

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Menzies (ministre d'État (Finances)) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Le plan d'action économique du Canada — Septième rapport aux Canadiens ». — Document parlementaire n^o 8525-403-30.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 3.

Groupe n^o 1

M^{me} Leslie (Halifax), appuyée par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-393 soit modifié par rétablissement de l'article 2 dont le texte suit :

« 2. L'article 21.02 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

21.02 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 21.01 à 21.16.

« autorisation » Autorisation accordée au titre du paragraphe 21.04(1).

« produit pharmaceutique » Toute drogue au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*, y compris les produits de suivi ainsi que les produits utilisés en conjonction avec un produit pharmaceutique. »

Ms. Leslie (Halifax), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 2, — That Bill C-393 be amended by restoring Clause 4 as follows:

“4. (1) Subsection 21.04(1) of the Act is replaced by the following:

21.04 (1) Subject to subsections (3) and (4), the Commissioner shall, on the application of any person and on the payment of the prescribed fee, authorize the person to

(a) manufacture the pharmaceutical product or products named in the application;

(b) make, construct and use any patented invention solely for the purpose of manufacturing the product or products; and

(c) sell the product or products for export to a country that is listed in the Schedule.

(1.1) In addition to what is authorized under subsection (1), an authorization under that subsection authorizes the person to

(a) manufacture any active ingredient used in the manufacture of a finished product; and

(b) make, construct and use any patented invention solely for the purpose of manufacturing any active pharmaceutical ingredient used in the manufacture of a finished product.

(1.2) If a country is removed from the Schedule an authorization continues to apply with respect to that country for 30 days as though that country had not been removed from the Schedule.

(2) Subsection 21.04(2) of the Act is amended by adding “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraphs (b) to (f).

(3) Subsection 21.04(3) of the Act is replaced by the following:

(3) The Commissioner shall grant an authorization only if the applicant has complied with the prescribed requirements.”

Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), seconded by Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 3, — That Bill C-393 be amended by adding after line 22 on page 3 the following new clause:

“18. (1) The provisions of this Act that amend the *Patent Act* shall cease to apply on the day that is the fourth anniversary of the day on which this Act comes into force unless, before that day, the application of those provisions is extended by a resolution — the text of which is established under subsection (2) — passed by both Houses of Parliament in accordance with the rules set out in subsection (3).

(2) The Governor in Council may, by order, establish the text of a resolution providing for the extension of the application of the provisions that amend the *Patent Act* referred to in subsection (1) and specifying the period of the extension, which may not exceed five years from the first day on which the resolution has been passed by both Houses of Parliament.

M^{me} Leslie (Halifax), appuyée par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-393 soit modifié par rétablissement de l'article 4 dont le texte suit :

« 4. (1) Le paragraphe 21.04(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

21.04 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4) et du paiement des taxes réglementaires, le commissaire autorise quiconque en fait la demande :

a) à fabriquer le ou les produits pharmaceutiques mentionnés dans la demande;

b) à fabriquer, construire et utiliser toute invention brevetée, pourvu que ce soit dans un but directement lié à la fabrication du ou des produits pharmaceutiques;

c) à vendre le ou les produits pharmaceutiques aux fins d'exportation vers un pays dont le nom figure à l'annexe.

(1.1) L'autorisation visée au paragraphe (1) permet également à l'intéressé, outre les activités qui y sont spécifiées :

a) de fabriquer tout principe actif utilisé dans la fabrication d'un produit fini;

b) de fabriquer, construire et utiliser toute invention brevetée, pourvu que ce soit dans un but directement lié à la fabrication de tout principe pharmaceutique actif utilisé dans la fabrication d'un produit fini.

(1.2) Dans le cas où le nom d'un pays est supprimé de l'annexe, l'autorisation demeure valide à l'égard de ce pays pendant les trente jours suivants comme si la suppression n'avait pas eu lieu.

(2) Les alinéas 21.04(2)b) à f) de la même loi sont abrogés.

(3) Le paragraphe 21.04(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Le commissaire ne peut accorder l'autorisation que si le demandeur s'est conformé aux éventuelles exigences réglementaires. »

M. Malo (Verchères—Les Patriotes), appuyé par M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-393 soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 3, du nouvel article suivant :

« 18. (1) Les dispositions de la présente loi modifiant la *Loi sur les brevets* cessent de s'appliquer à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur de la présente loi, sauf si, avant cette date, ces dispositions sont prorogées par résolution — dont le texte est établi au paragraphe (2) — adoptée par les deux chambres du Parlement, conformément aux règles prévues au paragraphe (3).

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, établir le texte de la résolution prévoyant la prorogation des dispositions modifiant la *Loi sur les brevets* visées au paragraphe (1) et précisant la durée de celle-ci, à concurrence d'un maximum de cinq ans à compter de la date à laquelle la deuxième chambre a adopté la résolution.

(3) A motion for the adoption of the resolution may be debated in both Houses of Parliament but may not be amended. At the conclusion of the debate, the Speaker of each House of Parliament shall immediately put every question necessary to determine whether or not the motion is concurred in.

(4) The application of the provisions that amend the *Patent Act* referred to in subsection (1) may be further extended in accordance with the procedure set out in this section.

(5) In the event that the provisions that amend the *Patent Act* referred to in subsection (1) cease to apply, applications that have been granted an authorization under section 21.04 of that Act shall be concluded if they were submitted before the day on which those provisions cease to apply.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), moved the following amendment to Motion No. 1, — That the motion proposing to restore Clause 2 of Bill C-393 be amended by replacing the definition “pharmaceutical product” with the following:

““pharmaceutical product” means any patented product listed in Schedule 1 in, if applicable, the dosage form, the strength and the route of administration specified in that Schedule in relation to the product and any other patented product, or product manufactured through a patented process, of the pharmaceutical sector needed to address public health problems, especially those resulting from HIV/AIDS, tuberculosis, malaria and other epidemics, and includes active ingredients necessary for its manufacture and diagnostic kits needed for its use.”.

Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), moved the following amendment to Motion No. 2, — That the Motion proposing to restore Clause 4 of Bill C-393 be amended by deleting all the words after the words “4. (1) Subsection 21.04(1) of the Act is replaced by the following:” and substituting the following:

“21.04 (1) Subject to subsection (3), the Commissioner shall, on the application of any person and on the payment of the prescribed fee, authorize the person to make, construct and use a patented invention solely for purposes directly related to the manufacture of the pharmaceutical product named in the application and to sell it for export to any country listed in Schedule 2.

(2) Paragraph 21.04(2)(c) of the Act is repealed.

(3) Paragraphs 21.04(2)(e) and (f) of the Act are repealed.

(4) Subparagraphs 21.04(3)(c)(i) and (ii) of the Act are replaced by the following:

(i) sought from the patentee or, if there is more than one, from each of the patentees, by certified or registered mail, a licence to manufacture and sell the pharmaceutical product for export to one or more of

(3) La motion visant l’adoption de la résolution peut faire l’objet d’un débat dans les deux chambres du Parlement mais ne peut être amendée. Au terme du débat, le président de chaque chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de son agrément.

(4) L’application des dispositions modifiant la *Loi sur les brevets* visées au paragraphe (1) peut être prorogée par la suite en conformité avec le présent article.

(5) Dans le cas où les dispositions modifiant la *Loi sur les brevets* visées au paragraphe (1) cessent de s’appliquer, les demandes pour lesquelles une autorisation a été octroyée conformément à l’article 21.04 de cette loi sont menées à terme si elles ont été présentées avant la date de cessation d’effet de ces dispositions. »

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), propose l’amendement suivant à la motion n° 1, — Que la motion proposant de rétablir l’article 2 du projet de loi C-393 soit modifiée par substitution, à la définition de « produit pharmaceutique », de ce qui suit :

« « produit pharmaceutique » Produit breveté figurant à l’annexe 1, dans la forme posologique et selon la concentration et la voie d’administration indiquées, le cas échéant, ou tout autre produit breveté — ou fabriqué selon un processus breveté — de l’industrie pharmaceutique qui est nécessaire pour remédier aux problèmes de santé publique, en particulier ceux résultant du VIH/SIDA, de la tuberculose, du paludisme et d’autres épidémies, y compris les principes actifs essentiels à sa fabrication et les trousseaux de diagnostic requises pour son utilisation. »

M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), propose l’amendement suivant à la motion n° 2, — Que la motion proposant de rétablir l’article 4 du projet de loi C-393 soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « 4. (1) le paragraphe 21.04(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit : », de ce qui suit :

« 21.04 (1) Sous réserve du paragraphe (3) et du paiement des taxes réglementaires, le commissaire autorise quiconque en fait la demande à fabriquer, construire et utiliser toute l’invention brevetée, pourvu que ce soit dans un but directement lié à la fabrication du produit pharmaceutique mentionné dans la demande, et à vendre celui-ci aux fins d’exportation vers tout pays dont le nom figure à l’annexe 2.

(2) L’alinéa 21.04(2)c) de la même loi est abrogé.

(3) Les alinéas 21.04(2)e) et f) de la même loi sont abrogés.

(4) Les sous-alinéas 21.04(3)c)(i) et (ii) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(i) tenté d’obtenir une licence du breveté — ou de chacun des brevetés — par courrier certifié ou recommandé en vue de fabriquer et de vendre aux fins d’exportation le produit à un ou plusieurs pays dont le nom figure à l’annexe 2, et ce à des conditions raisonnables et sans succès,

the countries listed in Schedule 2 on reasonable terms and conditions and that such efforts have not been successful; and

(ii) provided the patentee, or each of the patentees, as the case may be, by certified or registered mail, in the written request for a licence, with the information that is in all material respects identical to the information referred to in subsection (2).

(5) Paragraph 21.04(3)(d) of the Act is repealed.

(6) Section 21.04 is amended by adding the following after subsection (3):

“(4) The solemn or statutory declaration referred to in paragraph (3)(c) is not required in the case of an application to the Commissioner for an authorization to supply the product named in the application to an eligible importing country for purposes of addressing a national emergency or other circumstances of extreme urgency in that country or for purposes of public non-commercial use, but in such cases, the Commissioner shall notify the patentee or patentees of the issuance of the compulsory licence as soon as reasonably practicable after it has been issued.””.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code and another Act.

Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Kent (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 403-1033 concerning technological protection measures. — Sessional Paper No. 8545-403-99-03;

(ii) fourni au breveté — ou à chacun des brevetés — par courrier certifié ou recommandé, dans cette demande de licence, des renseignements qui sont, à tous égards importants, identiques à ceux énumérés au paragraphe (2).

(5) L'alinéa 21.04(3)d) de la même loi est abrogé.

(6) L'article 21.04 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

« (4) La déclaration solennelle visée à l'alinéa (3)c) n'est pas obligatoire si la demande présentée au commissaire vise à obtenir l'autorisation de fournir le produit qui y est mentionné à un pays importateur admissible pour parer à une situation d'urgence nationale ou à d'autres circonstances d'extrême urgence dans ce pays, ou à des fins publiques non commerciales. Dans ce cas, le commissaire avise le ou les brevetés de l'octroi de la licence obligatoire dans les plus brefs délais possibles. » ».

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi.

M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Kent (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 403-1033 au sujet des mesures de protection technologiques. — Document parlementaire n° 8545-403-99-03;

- Nos. 403-1046 and 403-1082 concerning international forums. — Sessional Paper No. 8545-403-80-05;
- No. 403-1057 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-403-101-02;
- Nos. 403-1059 to 403-1061, 403-1219, 403-1233, 403-1240, 403-1244 and 403-1272 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-403-31-09;
- Nos. 403-1064, 403-1073 and 403-1153 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-403-93-02;
- Nos. 403-1067, 403-1072, 403-1075, 403-1088, 403-1103, 403-1104, 403-1154, 403-1162 and 403-1228 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-403-1-20;
- No. 403-1070 concerning youth. — Sessional Paper No. 8545-403-112-01;
- Nos. 403-1078 and 403-1089 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545-403-92-05;
- No. 403-1079 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-403-38-09;
- Nos. 403-1080, 403-1130 and 403-1131 concerning border crossings. — Sessional Paper No. 8545-403-107-02;
- No. 403-1083 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-403-36-08;
- Nos. 403-1096, 403-1161 and 403-1229 concerning foreign ownership. — Sessional Paper No. 8545-403-52-06;
- No. 403-1099 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-403-113-01;
- Nos. 403-1100, 403-1109, 403-1125, 403-1134, 403-1136, 403-1147, 403-1148, 403-1163, 403-1166, 403-1179, 403-1182, 403-1191, 403-1196, 403-1207, 403-1220, 403-1230 and 403-1286 concerning Afghanistan. — Sessional Paper No. 8545-403-55-04;
- Nos. 403-1110, 403-1135, 403-1165, 403-1167, 403-1176, 403-1202, 403-1205, 403-1218, 403-1232 and 403-1246 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-403-23-14;
- No. 403-1112 concerning student loans. — Sessional Paper No. 8545-403-4-02;
- No. 403-1122 concerning government licences and permits. — Sessional Paper No. 8545-403-114-01;
- Nos. 403-1127 and 403-1268 concerning the issuing of visas. — Sessional Paper No. 8545-403-61-04;
- Nos. 403-1128, 403-1140, 403-1152, 403-1181, 403-1185 and 403-1214 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-403-29-09;
- Nos. 403-1129 and 403-1133 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-403-27-05;
- Nos. 403-1138 and 403-1139 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-403-43-04;
- n^{os} 403-1046 et 403-1082 au sujet des forums internationaux. — Document parlementaire n^o 8545-403-80-05;
- n^o 403-1057 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n^o 8545-403-101-02;
- n^{os} 403-1059 à 403-1061, 403-1219, 403-1233, 403-1240, 403-1244 et 403-1272 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n^o 8545-403-31-09;
- n^{os} 403-1064, 403-1073 et 403-1153 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n^o 8545-403-93-02;
- n^{os} 403-1067, 403-1072, 403-1075, 403-1088, 403-1103, 403-1104, 403-1154, 403-1162 et 403-1228 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-403-1-20;
- n^o 403-1070 au sujet de la jeunesse. — Document parlementaire n^o 8545-403-112-01;
- n^{os} 403-1078 et 403-1089 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-403-92-05;
- n^o 403-1079 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-403-38-09;
- n^{os} 403-1080, 403-1130 et 403-1131 au sujet des postes frontaliers. — Document parlementaire n^o 8545-403-107-02;
- n^o 403-1083 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n^o 8545-403-36-08;
- n^{os} 403-1096, 403-1161 et 403-1229 au sujet de la propriété étrangère. — Document parlementaire n^o 8545-403-52-06;
- n^o 403-1099 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n^o 8545-403-113-01;
- n^{os} 403-1100, 403-1109, 403-1125, 403-1134, 403-1136, 403-1147, 403-1148, 403-1163, 403-1166, 403-1179, 403-1182, 403-1191, 403-1196, 403-1207, 403-1220, 403-1230 et 403-1286 au sujet de l'Afghanistan. — Document parlementaire n^o 8545-403-55-04;
- n^{os} 403-1110, 403-1135, 403-1165, 403-1167, 403-1176, 403-1202, 403-1205, 403-1218, 403-1232 et 403-1246 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-403-23-14;
- n^o 403-1112 au sujet des prêts étudiants. — Document parlementaire n^o 8545-403-4-02;
- n^o 403-1122 au sujet des licences et permis délivrés par le gouvernement. — Document parlementaire n^o 8545-403-114-01;
- n^{os} 403-1127 et 403-1268 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n^o 8545-403-61-04;
- n^{os} 403-1128, 403-1140, 403-1152, 403-1181, 403-1185 et 403-1214 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n^o 8545-403-29-09;
- n^{os} 403-1129 et 403-1133 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n^o 8545-403-27-05;
- n^{os} 403-1138 et 403-1139 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-403-43-04;

— Nos. 403-1146, 403-1157, 403-1168, 403-1199, 403-1234, 403-1278, 403-1280 and 403-1285 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-403-24-12;

— No. 403-1156 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-403-32-10;

— Nos. 403-1158, 403-1177, 403-1180, 403-1188, 403-1195, 403-1210, 403-1221, 403-1224, 403-1258 and 403-1284 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-403-39-09;

— No. 403-1160 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-403-78-04;

— Nos. 403-1170 and 403-1259 to 403-1264 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-403-87-02;

— No. 403-1186 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-403-85-04;

— No. 403-1189 concerning the pension system. — Sessional Paper No. 8545-403-68-03;

— Nos. 403-1190, 403-1217, 403-1253 to 403-1255, 403-1269 and 403-1271 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-403-66-07;

— No. 403-1192 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-403-11-06;

— No. 403-1193 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-403-13-03;

— No. 403-1204 concerning the situation in Korea. — Sessional Paper No. 8545-403-115-01;

— Nos. 403-1211, 403-1216, 403-1276 and 403-1277 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-403-35-21;

— No. 403-1215 concerning Iran. — Sessional Paper No. 8545-403-10-07;

— No. 403-1222 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-403-116-01;

— No. 403-1225 concerning conscientious objection. — Sessional Paper No. 8545-403-94-02;

— Nos. 403-1227, 403-1241 and 403-1242 concerning bankruptcy. — Sessional Paper No. 8545-403-19-05;

— Nos. 403-1236 to 403-1239 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-403-28-17;

— No. 403-1243 concerning sources of energy. — Sessional Paper No. 8545-403-46-03;

— No. 403-1245 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-403-48-06;

— Nos. 403-1251 and 403-1252 concerning the parole system. — Sessional Paper No. 8545-403-117-01;

— Nos. 403-1256 and 403-1257 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-403-2-03;

— No. 403-1279 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-403-21-17;

— No. 403-1283 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-403-7-22.

— n^{os} 403-1146, 403-1157, 403-1168, 403-1199, 403-1234, 403-1278, 403-1280 et 403-1285 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-403-24-12;

— n^o 403-1156 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-403-32-10;

— n^{os} 403-1158, 403-1177, 403-1180, 403-1188, 403-1195, 403-1210, 403-1221, 403-1224, 403-1258 et 403-1284 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n^o 8545-403-39-09;

— n^o 403-1160 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-403-78-04;

— n^{os} 403-1170 et 403-1259 à 403-1264 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n^o 8545-403-87-02;

— n^o 403-1186 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n^o 8545-403-85-04;

— n^o 403-1189 au sujet du régime de pensions. — Document parlementaire n^o 8545-403-68-03;

— n^{os} 403-1190, 403-1217, 403-1253 à 403-1255, 403-1269 et 403-1271 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n^o 8545-403-66-07;

— n^o 403-1192 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-403-11-06;

— n^o 403-1193 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n^o 8545-403-13-03;

— n^o 403-1204 au sujet de la situation en Corée. — Document parlementaire n^o 8545-403-115-01;

— n^{os} 403-1211, 403-1216, 403-1276 et 403-1277 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n^o 8545-403-35-21;

— n^o 403-1215 au sujet de l'Iran. — Document parlementaire n^o 8545-403-10-07;

— n^o 403-1222 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545-403-116-01;

— n^o 403-1225 au sujet de l'objection de conscience. — Document parlementaire n^o 8545-403-94-02;

— n^{os} 403-1227, 403-1241 et 403-1242 au sujet des faillites. — Document parlementaire n^o 8545-403-19-05;

— n^{os} 403-1236 à 403-1239 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-403-28-17;

— n^o 403-1243 au sujet des sources d'énergie. — Document parlementaire n^o 8545-403-46-03;

— n^o 403-1245 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-403-48-06;

— n^{os} 403-1251 et 403-1252 au sujet du régime de libération conditionnelle. — Document parlementaire n^o 8545-403-117-01;

— n^{os} 403-1256 et 403-1257 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n^o 8545-403-2-03;

— n^o 403-1279 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-403-21-17;

— n^o 403-1283 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-403-7-22.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the 11th Report of the Committee, "Mapping Privacy Protection in the Digital World: The Study of the Privacy Implications of Street-Level Imaging Applications". — Sessional Paper No. 8510-403-173.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 28, 30, 32, 34, 37 and 39*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), Bill C-613, An Act respecting the friendship between Canada and the Netherlands, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the provisions of any Standing Order, for the present Session, when a recorded division is to be held on a Tuesday, Wednesday or Thursday, except recorded divisions deferred to the conclusion of oral questions, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Oliphant (Don Valley West), one concerning housing policy (No. 403-1287);
- by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning Afghanistan (No. 403-1288);
- by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 403-1289);
- by Ms. Davies (Vancouver East), two concerning housing policy (Nos. 403-1290 and 403-1291), one concerning funding aid (No. 403-1292) and two concerning the protection of the environment (Nos. 403-1293 and 403-1294);
- by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning veterans' affairs (No. 403-1295).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-545, Q-547, Q-550, Q-553, Q-558, Q-562, Q-563, Q-565, Q-574, Q-575, Q-580, Q-582, Q-585, Q-590, Q-592, Q-594, Q-601, Q-609, Q-618, Q-619, Q-625, Q-629, Q-630, Q-633, Q-636, Q-641, Q-646 to Q-649, Q-651, Q-654, Q-656, Q-658, Q-675, Q-684 to Q-691, Q-694, Q-695, Q-697, Q-700 to Q-703, Q-705, Q-706, Q-708 to Q-712, Q-715 to Q-724, Q-726 to Q-739, Q-

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le 11^e rapport du Comité, « La protection de la vie privée dans le monde numérique : étude des répercussions sur la vie privée des systèmes d'imagerie à l'échelle de la rue ». — Document parlementaire n^o 8510-403-173.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 28, 30, 32, 34, 37 et 39*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), le projet de loi C-613, Loi concernant l'amitié entre le Canada et les Pays-Bas, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, pour la session courante, lorsqu'un vote par appel nominal doit avoir lieu un mardi, un mercredi ou un jeudi, à l'exception des votes par appel nominal différés à la conclusion des questions orales, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Oliphant (Don Valley-Ouest), une au sujet de la politique du logement (n^o 403-1287);
- par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de l'Afghanistan (n^o 403-1288);
- par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 403-1289);
- par M^{me} Davies (Vancouver-Est), deux au sujet de la politique du logement (n^{os} 403-1290 et 403-1291), une au sujet de l'aide financière (n^o 403-1292) et deux au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 403-1293 et 403-1294);
- par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des anciens combattants (n^o 403-1295).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-545, Q-547, Q-550, Q-553, Q-558, Q-562, Q-563, Q-565, Q-574, Q-575, Q-580, Q-582, Q-585, Q-590, Q-592, Q-594, Q-601, Q-609, Q-618, Q-619, Q-625, Q-629, Q-630, Q-633, Q-636, Q-641, Q-646 à Q-649, Q-651, Q-654, Q-656, Q-658, Q-675, Q-684 à Q-691, Q-694, Q-695, Q-697, Q-700 à Q-703, Q-705, Q-706, Q-708 à Q-712, Q-715 à Q-724, Q-726 à Q-

742, Q-745, Q-748, Q-770 to Q-773, Q-777 to Q-780, Q-782 to Q-784, Q-786, Q-787, Q-789 to Q-791 and Q-806 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-542 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With respect to the Department of Agriculture and Agri-Food's (AAFC) Advance Payments Program (APP) and its Western Canadian administrators, for each fiscal year since 2006-2007, up to and including the current fiscal year: *(a)* what amount of funding did AAFC advance to each of the APP administrators and how much of that funding was *(i)* interest-free, *(ii)* interest bearing; *(b)* what are the names of the APP administrators with whom the Minister entered into Advance Guarantee Agreements (AGAs), identifying those administrators who complied with their AGAs; *(c)* when was the government first made aware of breaches of AGAs by APP administrators; *(d)* how and by whom was the information in *(b)* communicated to the administrators; *(e)* what are the names of all applicants who applied to fill positions as APP administrators but were declined, *(i)* what criteria informed each rejection, *(ii)* who collected and reviewed this criteria, *(iii)* by whom, when and how was the applicant notified of the rejection, *(iv)* by whom, when and how were existing APP administrators notified of the rejected application; *(f)* what activities has the government undertaken to address the accessibility of advances to producers; *(g)* what correspondence has the government received addressing the issue in *(f)*, how was this information communicated and by whom; *(h)* what activities has the government undertaken to ensure producers receive all of the accrued interest from the holdback; *(i)* how much interest was claimed through the Claim for Reimbursement of Interest; *(j)* how much money has the government spent on information technologies for the APP's online system; *(k)* how much money has the government spent on resolving the problem of duplicate and triplicate APP Identification Numbers; *(l)* pursuant to section 12.6.2 of the APP Administrative Guidelines, how much interest was paid by each administrator to the Minister for *(i)* failure to reimburse the loan on the next business day following the day on which the administrator received payment, in whole or in part of those advances, *(ii)* failure to reimburse its liability within 15 business days following the day of learning of a producer defaulting; *(m)* how much money has the government spent on dealing with APP administrators who are past the allowable 45 days to submit the End of Production Period report; *(n)* for each administrator, what was the holdback percentage specified *(i)* in each AGA, *(ii)* on each producer application to an administrator; *(o)* if any of the correlated amounts in *(n)* differ, what was the justification given in each case for the difference;

739, Q-742, Q-745, Q-748, Q-770 à Q-773, Q-777 à Q-780, Q-782 à Q-784, Q-786, Q-787, Q-789 à Q-791 et Q-806 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-542 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui concerne le programme de paiements anticipés du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et les agents d'exécution du programme pour l'Ouest canadien, pour chaque exercice financier depuis 2006-2007, jusqu'à l'exercice en cours inclusivement : *a)* quel niveau de financement le ministère a-t-il accordé à chaque agent d'exécution du programme et quelle part de ce financement *(i)* était sans intérêt, *(ii)* portait intérêt; *b)* quel est le nom des agents d'exécution du programme avec lesquels le ministre a conclu un accord de garantie d'avances, et quels sont ceux qui ont respecté l'accord; *c)* quand le gouvernement a-t-il été mis au courant pour la première fois que des agents d'exécution du programme avaient violé l'accord; *d)* comment l'information mentionnée en *b)* a-t-elle été communiquée aux agents d'exécution, et par qui; *e)* quel est le nom des personnes qui ont posé leur candidature à un poste d'agent d'exécution du programme, mais dont la candidature n'a pas été retenue, *(i)* sur quels critères se fonde le rejet de ces candidatures, *(ii)* qui a fixé et examiné ces critères, *(iii)* par qui le candidat a-t-il été informé du rejet de sa candidature, quand et comment l'a-t-il été, *(iv)* par qui les actuels agents d'exécution ont-ils été informés du rejet des candidatures, quand et comment l'ont-ils été; *f)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour régler la question de l'accessibilité des avances aux producteurs; *g)* quelles lettres le gouvernement a-t-il reçues portant sur la question mentionnée en *f)*, comment l'information a-t-elle été communiquée, et par qui; *h)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour veiller à ce que les producteurs reçoivent les intérêts courus sur les retenues; *i)* à combien s'élève l'intérêt demandé dans les demandes de remboursement d'intérêts; *j)* quelle somme le gouvernement a-t-il dépensée dans les technologies de l'information du système en ligne du programme; *k)* quelle somme le gouvernement a-t-il dépensée pour régler le problème de la duplication et de la triplication des numéros d'identification du programme de paiements anticipés; *l)* conformément à l'article 12.6.2 des lignes directrices du programme de paiements anticipés, quel est le montant d'intérêt payé au ministre par chaque agent d'exécution découlant *(i)* du fait qu'il n'a pas remboursé le prêt le jour ouvrable suivant celui où il a reçu paiement en tout ou en partie de l'avance, *(ii)* du fait qu'il n'a pas remboursé sa responsabilité dans les 15 jours ouvrables suivant celui où il a constaté qu'un producteur est en défaut; *m)* quelle somme le gouvernement a-t-il dépensé pour s'entendre avec les agents d'exécution du programme qui ont présenté leur rapport de fin de campagne agricole après le délai prévu de 45 jours; *n)* pour chaque agent d'exécution, quel est le pourcentage de retenue mentionné *(i)* dans chaque accord de garantie d'avances, *(ii)* dans chaque demande du producteur présentée à un agent d'exécution; *o)* lorsque les montants corrélés en *n)* diffèrent, comment la différence était-elle justifiée dans chaque cas;

(p) what percentage of producers have all-perils insurance documentation; (q) what correspondence did AAFC receive from existing APP administrators with regard to proposed new APP administrators, how was this information communicated and by whom; (r) what steps has the government undertaken, when and by whom to ensure that (i) documentation of creditworthiness is included in producer files, (ii) producer and witness signatures are authentic and valid; (s) what amount of funds has been paid to the Receiver General for Canada for the interest AAFC has already paid on advances under \$100,000.00; (t) what amount of interest owed to the Receiver General for Canada is delinquent or past the allowable 45 business days of the End of Production Period; (u) which administrators are delinquent on the End of Production Period Reports and for how many Production Periods; (v) what steps has the government undertaken to rectify the “System Default” situation with the APP online system; (w) how much money from all government departments, aside from the APP funds, have the administrators received and from which programs; (x) when were AAFC audits of the administrators conducted and by whom; (y) when and how were the results of the audits in (x) communicated to the Minister; (z) what actions has the government undertaken to ensure that the APP is efficiently managed by AAFC; (aa) what specific criteria does the Minister of Agriculture apply when assessing organizations pursuant to (i) paragraph (2)(1)(b) of the Agricultural Marketing Programs Act, (ii) paragraph (2)(1)(c) of the Agricultural Marketing Programs Act; (bb) what steps does the Minister take to ensure that all applicants have been provided a transparent and equal opportunity to apply for and be considered for the designation as an administrator while assessing organizations as in (aa); (cc) what steps does the Minister take to ensure that APP administrators currently under contract have complied with the terms of the AGA; and (dd) what steps has the government taken to ensure that the Minister and AAFC do not enter into new AGAs with administrators that are in breach of a prior AGA? — Sessional Paper No. 8555-403-542.

Q-543 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the government’s full-time equivalent (FTE) employees working and studying outside Canada, for each department, agency, board and commission, and for each year since 2006 to the present: (a) how many FTEs are working abroad; (b) how many FTEs are on a temporary assignment outside Canada; (c) how many FTEs are working outside Canada as volunteers; (d) how many FTEs have been seconded to work overseas in international development organizations; (e) how many FTEs are studying outside Canada; and (f) how much money has been spent on training FTEs outside Canada? — Sessional Paper No. 8555-403-543.

p) quel pourcentage des producteurs a de la documentation sur l’assurance tous risques; q) quelles lettres le ministère a-t-il reçues des actuels agents d’exécution du programme au sujet des nouveaux agents d’exécution proposés, comment l’information a-t-elle été communiquée et par qui; r) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises, à quel moment et qui s’en est chargé, pour veiller à ce que (i) la documentation sur la solvabilité soit incluse au dossier du producteur, (ii) la signature du producteur et du témoin soit authentique et valide; s) quelle somme a été payée au receveur général du Canada pour les intérêts que le ministère a déjà payés sur les avances de moins de 100 000 \$; t) quel montant d’intérêts dû au receveur général du Canada est en souffrance ou ne lui a pas été payé dans le délai prévu de 45 jours ouvrables suivant la fin de campagne agricole; u) quels agents d’exécution n’ont pas remis de rapport de fin de campagne agricole, et pour combien de campagnes agricoles; v) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour corriger les valeurs par défaut du système en ligne du programme; w) quelle somme exacte les agents d’exécution ont-ils reçue des ministères fédéraux, exception faite du financement provenant du programme, et dans le cadre de quels programmes; x) quand le ministère a-t-il procédé à la vérification des agents d’exécution, et qui a effectué cette vérification; y) à quel moment et de quelle manière les résultats de la vérification visée en x) ont-ils été communiqués au ministre; z) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour veiller à ce que le programme soit géré efficacement par le ministère; aa) quels critères particuliers le ministre de l’Agriculture applique-t-il lorsqu’il évalue les organismes en application (i) de l’alinéa (2)(1)b) de la Loi sur les programmes de commercialisation agricole, (ii) de l’alinéa (2)(1)c) de la Loi sur les programmes de commercialisation agricole; bb) quelles mesures le ministre prend-il pour veiller à ce que les demandeurs aient la même possibilité de poser leur candidature et d’être retenus pour le poste d’agent d’exécution lors de l’évaluation des organismes dont il est question en aa); cc) quelles mesures le ministre prend-il pour veiller à ce que les agents d’exécution du programme actuellement liés par contrat respectent les modalités de l’accord de garantie d’avances; dd) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour veiller à ce que le ministre et le ministère ne concluent pas de nouveaux accords avec les agents d’exécution jugés en violation d’un accord précédent? — Document parlementaire n° 8555-403-542.

Q-543 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne les équivalents temps plein (ETP) du gouvernement qui travaillent et étudient à l’étranger, pour chaque ministère, organisme, office et commission et pour chaque année depuis 2006 : a) combien le gouvernement a-t-il d’ETP travaillant à l’étranger; b) combien d’ETP travaillent à l’étranger en vertu d’affectations temporaires; c) combien d’ETP travaillant à l’étranger y sont bénévoles; d) combien d’ETP ont été détachés à l’étranger pour travailler au sein d’organismes de développement international; e) combien d’ETP se trouvent à l’extérieur du Canada pour étudier; f) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour former ses ETP à l’extérieur du Canada? — Document parlementaire n° 8555-403-543.

Q-544 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to Canada's operations in Afghanistan: (a) what is the cost of private security (i) in total, (ii) for every year since 2006 to the present; (b) for each year since 2006 to the present, what are the names of the private security firms hired by Canada, what is the value of each contract awarded to each company and what is the nature of the services provided under each contract; and (c) what rules and policies apply to the government's contracting practices with regard to the hiring of private security firms in Afghanistan? — Sessional Paper No. 8555-403-544.

Q-546 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to every project approved under the Economic Action Plan that was subsequently rescoped: (a) where is the project located; (b) on what date was the project originally approved; (c) on what date was the project rescoped; (d) what changes were made to the project; (e) how much federal funding was allocated to the project (i) before it was rescoped, (ii) after it was rescoped; and (f) what was the rationale for rescoping the project? — Sessional Paper No. 8555-403-546.

Q-548 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to the comments about foreign influence on Canadian politicians made by Canadian Security Intelligence Service (CSIS) Director Richard Fadden on CBC Television on June 22, 2010: (a) what are the policies of CSIS and the Department of Public Safety in cases where foreign influence over elected officials is suspected; (b) which provinces have Cabinet ministers involved in the accusations and who are the Cabinet ministers; (c) which municipalities are involved in the accusations and who are the municipal politicians involved; (d) has the government communicated with (i) the premiers of the provinces involved about the matters in (b), (ii) the mayors of the cities involved about the matters in (c); (e) have Canadian government representatives had conversations or discussions with or made representations to representatives of the government of China regarding Mr. Fadden's comments; (f) have Canadian government representatives had conversations or discussions with or made representations to representatives of foreign governments other than that of China regarding Mr. Fadden's comments; (g) what were the contents and results of any conversations or discussions with or representations to representatives of other foreign governments regarding Mr. Fadden's comments; and (h) since June 22, 2010, what steps has the government taken to address concerns raised about politicians under foreign influence? — Sessional Paper No. 8555-403-548.

Q-549 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With respect to the Chinese head tax redress: (a) what is the total number of head tax certificates that were issued by the government; (b) how many applications for Chinese head tax redress were (i) received, (ii) accepted, (iii) rejected; (c) how many applications for Chinese head tax redress were received after the March 31, 2008 deadline; (d) under the Community Historical Recognition Program, how many applications relating to the

Q-544 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne les opérations du Canada en Afghanistan : a) combien les services de sécurité privés coûtent-ils (i) en tout, (ii) pour chaque année depuis 2006 jusqu'à ce jour; b) pour chaque année depuis 2006 jusqu'à ce jour, quels sont les noms des entreprises de sécurité privées dont le Canada a retenu les services, quel est le montant de chaque contrat adjudgé à chacune et quelle est la nature des services commandés dans chaque contrat; c) quelles sont les règles et les politiques qui régissent la passation des contrats du gouvernement avec des entreprises de sécurité privées en Afghanistan? — Document parlementaire n° 8555-403-544.

Q-546 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne chacun des projets approuvés dans le cadre du Plan d'action économique dont la portée a été redéfinie : a) où se trouve le projet; b) à quelle date a-t-il été approuvé initialement; c) à quelle date sa portée a-t-elle été redéfinie; d) quels changements ont été apportés au projet; e) combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il consacré au projet (i) avant que sa portée soit redéfinie, (ii) une fois sa portée redéfinie; f) pourquoi la portée de ce projet a-t-elle été redéfinie? — Document parlementaire n° 8555-403-546.

Q-548 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne les commentaires de M. Richard Fadden, directeur du Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), selon lesquels des politiciens canadiens seraient sous l'influence de puissances étrangères, diffusés sur la chaîne CBC le 22 juin 2010 : a) quelles sont les politiques du SCRS et du ministère de la Sécurité publique quand on soupçonne des élus d'être soumis à une influence étrangère; b) quelles provinces ont des ministres qui font l'objet d'accusations et qui sont ces ministres; c) quelles municipalités font l'objet d'accusations et qui sont les politiciens municipaux concernés; d) le gouvernement a-t-il communiqué avec (i) les premiers ministres des provinces visées par les questions soulevées en b), (ii) les maires des villes visées par les questions soulevées en c); e) des représentants du gouvernement canadien ont-ils eu des conversations ou des discussions ou fait des interventions auprès de représentants du gouvernement de la Chine au sujet des commentaires de M. Fadden; f) des représentants du gouvernement canadien ont-ils eu des conversations ou des discussions ou fait des interventions auprès de représentants de gouvernements étrangers autres que le gouvernement chinois au sujet des commentaires de M. Fadden; g) quels étaient le contenu et le résultat des conversations, des discussions ou des interventions auprès de représentants d'autres gouvernements étrangers au sujet des commentaires de M. Fadden; h) depuis le 22 juin 2010, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour régler les problèmes soulevés à l'égard des politiciens soumis à l'influence de puissances étrangères? — Document parlementaire n° 8555-403-548.

Q-549 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne la réparation pour la taxe d'entrée imposée aux Chinois : a) combien de certificats de taxe d'entrée le gouvernement a-t-il délivrés; b) combien de demandes de réparations le gouvernement a-t-il (i) reçues, (ii) acceptées, (iii) rejetées; c) combien de demandes de réparation ont été reçues après la date butoir du 31 mars 2008; d) aux termes du Programme national de reconnaissance historique pour les

Chinese head tax have been (i) received, (ii) accepted, (iii) rejected; (e) how much money has been awarded to applications under the Community Historical Recognition Program relating to the Chinese head tax; (f) under the National Historical Recognition Program, how many applications relating to the Chinese head tax have been (i) received, (ii) accepted, (iii) rejected; (g) how much money has been awarded to applications under the National Historical Recognition Program relating to the Chinese head tax; (h) what government grants have been given out for other projects related to the Chinese head tax not covered under the Community Historical Recognition Program and the National Historical Recognition Program, (i) what were these grants, (ii) when were they awarded, (iii) how much were they worth; and (i) with regard to the Chinese head tax redress and the grants as outlined in (d), (f), and (h), how much money has been spent on (i) promotional materials, (ii) advertising, (iii) celebrations and events, (iv) staff, (v) staff travel, (vi) meetings, (vii) any other spending? — Sessional Paper No. 8555-403-549.

communautés, combien de demandes reliées à la taxe d'entrée imposée aux Chinois le gouvernement a-t-il (i) reçues, (ii) acceptées, (iii) rejetées; e) combien ont coûté les demandes de réparation aux termes du Programme national de reconnaissance historique pour les communautés; f) en vertu du Programme national de reconnaissance historique, combien de demandes reliées à la taxe d'entrée imposée aux Chinois le gouvernement a-t-il (i) reçues, (ii) acceptées, (iii) rejetées; g) combien ont coûté, aux termes du Programme national de reconnaissance historique, les demandes de réparation reliées à la taxe d'entrée imposée aux Chinois; h) quelles subventions gouvernementales ont été accordées pour d'autres projets reliés à la taxe d'entrée imposée aux Chinois qui n'étaient pas visés par le Programme national de reconnaissance historique pour les communautés et le Programme national de reconnaissance historique, (i) quelles étaient ces subventions, (ii) quand ont-elles été accordées, (iii) combien valaient-elles; i) en ce qui concerne la réparation pour la taxe d'entrée imposée aux Chinois et les subventions mentionnées en d), f) et h), combien a-t-on dépensé pour (i) le matériel promotionnel, (ii) la publicité, (iii) les célébrations et événements, (iv) le personnel, (v) les déplacements du personnel, (vi) les réunions, (vii) toute autre dépense? — Document parlementaire n° 8555-403-549.

Q-551 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to all federal funding in the riding of London North Centre for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010: (a) how many projects received funding from a department or agency over this period; (b) what projects received funding from a department or agency over this period; and (c) what was the value of the projects that received funding from a department or agency over this period? — Sessional Paper No. 8555-403-551.

Q-551 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne les fonds fédéraux versés dans la circonscription de London-Centre-Nord au cours des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 : a) combien de projets ont été subventionnés par un ministère ou organisme durant cette période; b) quels projets ont été subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période; c) quelle était la valeur des projets subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période? — Document parlementaire n° 8555-403-551.

Q-552 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to all federal funding in the riding of London West for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010: (a) how many projects received funding from a department or agency over this period; (b) what projects received funding from a department or agency over this period; and (c) what was the value of the projects that received funding from a department or agency over this period? — Sessional Paper No. 8555-403-552.

Q-552 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne les fonds fédéraux versés dans la circonscription de London-Ouest au cours des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 : a) combien de projets ont été subventionnés par un ministère ou organisme durant cette période; b) quels projets ont été subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période; c) quelle était la valeur des projets subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période? — Document parlementaire n° 8555-403-552.

Q-554 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to the government's implementation of private Members' bills, what is a detailed description of the government's progress as concerns the implementation of each such bill that received Royal Assent during the 39th and 40th Parliaments? — Sessional Paper No. 8555-403-554.

Q-554 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne les projets de loi émanant des députés, quelle est la description détaillée de la mise en œuvre par le gouvernement de chacun de ceux qui ont reçu la sanction royale au cours des 39^e et 40^e législatures? — Document parlementaire n° 8555-403-554.

Q-555 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to citizen engagement, what is a detailed description of all such activities and consultations currently ongoing at all government departments, agencies and boards? — Sessional Paper No. 8555-403-555.

Q-555 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne l'engagement des citoyens, en quoi consistent les activités et les consultations que mènent actuellement à ce sujet les ministères, les organismes et les commissions du gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-403-555.

Q-556 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to the government's plans to increase voter turnout in the next federal election, what measures does the government plan to take to encourage or facilitate: (a) youth voting; (b) overseas voting; (c) electronic voting; (d) voting in rural and remote regions; and (e) any other measures of similar intent? — Sessional Paper No. 8555-403-556.

Q-557 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to the legislation governing the activities of Officers of Parliament, what are the details of any discussions held or research conducted by the government concerning revisions to legislation concerning: (a) the Access to Information Commissioner; (b) the Privacy Commissioner; (c) the Conflict of Interest and Ethics Commissioner; and (d) the Commissioner of Lobbying? — Sessional Paper No. 8555-403-557.

Q-559 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2006-2007 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of British Columbia Southern Interior, specifying each department or agency, initiative and amount? — Sessional Paper No. 8555-403-559.

Q-560 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to the recent purchase of the F-35 stealth fighter jets: (a) what strategic studies have been conducted by either the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) or the Department of National Defence (DND) on future conflict scenarios that would justify expenditures on the F-35; (b) what meetings did DFAIT or DND take with other member countries of the Joint Strike Fighter program to discuss the costs of the F-35 jets; (c) what strategic studies have been conducted by DFAIT or DND on the role of F-35 jets in counter-insurgency operations; and (d) what strategic studies have been conducted by DFAIT or DND on the role of F-35 jets in the protection of Canadian ground troops in future peacekeeping operations? — Sessional Paper No. 8555-403-560.

Q-561 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to the United Nations: (a) what recommendations has the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) put forward to improve the United Nations' effectiveness as an international tool; (b) what strategic reviews has DFAIT produced regarding the United Nations and Canada's role within it; (c) what briefing papers has DFAIT received or produced regarding possible reforms to the United Nations emergency relief protocol; and (d) what recommendations has DFAIT put forward regarding possible reforms to the United Nations emergency relief protocol? — Sessional Paper No. 8555-403-561.

Q-556 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne les plans du gouvernement pour augmenter le taux de participation des électeurs au prochain scrutin fédéral, quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour encourager ou faciliter : a) le vote des jeunes; b) le vote à l'étranger; c) le vote électronique; d) le vote dans les régions rurales et éloignées; e) le vote en général? — Document parlementaire n° 8555-403-556.

Q-557 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne la législation régissant les hauts fonctionnaires du Parlement, en quoi consistent les discussions ou les recherches que mène le gouvernement au sujet des modifications à y apporter relativement : a) au commissaire à l'information; b) au commissaire à la protection de la vie privée; c) au commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique; d) au commissaire au lobbying? — Document parlementaire n° 8555-403-557.

Q-559 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement, depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'à l'exercice en cours, dans la circonscription de Colombie-Britannique-Southern Interior, avec les détails selon le ministère ou l'organisme, l'initiative et le montant du financement? — Document parlementaire n° 8555-403-559.

Q-560 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne l'achat récent des chasseurs furtifs F-35 : a) quelles études stratégiques le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) ou le ministère de la Défense nationale (MDN) ont-ils menées sur de possibles conflits pouvant justifier l'achat des F-35; b) quelles réunions le MAECI ou le MDN ont-ils tenues avec d'autres pays membres du programme d'avion d'attaque interarmées pour discuter du coût des chasseurs F-35; c) quelles études stratégiques le MAECI ou le MDN ont-ils menées sur le rôle des chasseurs F-35 dans les opérations de contre-insurrection; d) quelles études stratégiques le MAECI ou le MDN ont-ils menées sur le rôle des chasseurs F-35 dans la protection des troupes terrestres canadiennes lors de futures opérations de maintien de la paix? — Document parlementaire n° 8555-403-560.

Q-561 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne les Nations Unies : a) quelles recommandations le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a-t-il formulées pour améliorer l'efficacité des Nations Unies comme outil international; b) à quels examens stratégiques le MAECI a-t-il procédé au sujet des Nations Unies et du rôle qu'y joue le Canada; c) quels documents d'information le MAECI a-t-il reçus ou produits au sujet de la réforme potentielle du protocole de secours d'urgence des Nations Unies; d) quelles recommandations le MAECI a-t-il formulées au sujet de la réforme potentielle du protocole de secours d'urgence des Nations Unies? — Document parlementaire n° 8555-403-561.

Q-564 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the October 29, 2010 announcement by Justice Canada entitled "Government of Canada takes concrete action regarding missing and murdered Aboriginal women": (a) what are the initiatives of this announcement; (b) what is the description of each federal initiative; (c) by fiscal year, how much of the \$10 million mentioned in the announcement will be allocated to each initiative; (d) by fiscal year, what is the planned total federal funding contribution for each initiative; (e) by fiscal year and source of funding, what funding contribution for the initiatives will be provided by other stakeholders, including provinces and territories; (f) what federal departments or agencies are responsible for implementing the initiatives of the announcement; (g) are there any third parties that will be involved with these initiatives and how much funding will they receive; (h) what is the process for reporting on these initiatives; (i) what was the consultation process prior to launching these initiatives; (j) what was the process for selecting which organizations would receive funding under these initiatives; (k) what was Status of Women Canada's role in developing these initiatives; (l) what was Indian and Northern Affairs Canada's role in developing these initiatives; (m) what are the targets and benchmarks for each initiative; and (n) what is the result of the gender analysis conducted on these initiatives? — Sessional Paper No. 8555-403-564.

Q-566 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to chemical spraying programs conducted at CFB Gagetown from 1956 to 1984 and the government's management of their environmental and human health effects through to the present: (a) what is a detailed overview of the programs, in particular, for each chemical used in the spraying programs from 1956 to 1984, (i) what is its name, (ii) what were its years of use, (iii) what is its half-life, (iv) was it biodegradable or water-soluble, (v) does it bioaccumulate, (vi) in what area was it sprayed, (vii) how much of the chemical was used, including the number of barrels, (viii) how were the barrels which contained the chemical disposed of and how was this disposal monitored, (ix) how much did it cost to purchase the chemical, (x) how many people were living, recreating or working within five kilometres of CFB Gagetown in the years the chemical was sprayed, (xi) what concentrations or levels of the chemical are currently found in the area's soil and vegetation, (xii) based on a backward extrapolation from information about current chemical concentrations or levels, what concentrations or levels does the government estimate were present in the area's soil and vegetation in the years immediately following its use in the spraying programs; (b) were any sensitive areas cordoned off at any time since 1956 as a result of the spraying programs and, if so, what areas; (c) was compensation for damages paid to farms in the area surrounding CFB Gagetown from 1956 to 1984 and, if so, in what amounts; (d) what was the total cost of the spraying programs for each year from 1956 to 1984; (e) what is the ranking of the years 1956 through 1984 in terms of the amount of chemicals sprayed each year; (f) in what years and in what specific locations were each of the Agents Orange, Purple and White sprayed; (g) what are the details of every environmental and health and safety warning provided to Canadian Forces (CF) members, their families and the civilian population of the surrounding areas, in each year from 1956 to 1984, both before and during spraying; (h) for each year from 1956 to 1984, what are the details of any attempts made,

Q-564 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne le communiqué de Justice Canada du 29 octobre 2010 intitulé « Le gouvernement du Canada prend des mesures concrètes concernant les femmes autochtones disparues et assassinées » : a) de quelles initiatives s'agit-il; b) en quoi consiste chaque initiative fédérale; c) sur les 10 millions de dollars en question, combien sera affecté à chaque initiative par exercice; d) combien le gouvernement entend-il affecter au total à chaque initiative par exercice; e) combien d'autres intervenants, dont les provinces et les territoires, vont-ils fournir aux initiatives par exercice et par source; f) quels ministères ou organismes sont chargés de la mise en œuvre de ces initiatives; g) des tierces parties seront-elles associées à ces initiatives et combien recevront-elles; h) comment sera-t-il fait rapport de ces initiatives; i) quel processus consultatif a-t-on mené avant de lancer ces initiatives; j) comment a-t-on choisi les organismes qui seront subventionnés dans le cadre de ces initiatives; k) quel rôle Condition féminine Canada a-t-il joué dans l'élaboration de ces initiatives; l) quel rôle Affaires indiennes et du Nord Canada a-t-il joué dans l'élaboration de ces initiatives; m) quels sont les cibles et les paramètres de chaque initiative; n) quel est le résultat de l'analyse comparative entre les sexes dont ces initiatives ont fait l'objet? — Document parlementaire n^o 8555-403-564.

Q-566 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne des programmes d'épandage de produits chimiques à la BFC Gagetown de 1956 à 1984 et la gestion, par le gouvernement, des effets de ces produits sur la santé et l'environnement jusqu'à aujourd'hui : a) en quoi consistaient ces programmes en détail, c'est-à-dire pour chaque produit chimique utilisé de 1956 à 1984, quel était (i) le nom du produit, (ii) les années pendant lesquelles il a été utilisé, (iii) sa demi-vie, (iv) sa propriété biodégradable ou hydrosoluble, (v) sa nature bioaccumulable, (vi) les secteurs où il a été épandu, (vii) la quantité utilisée, notamment le nombre de barils, (viii) le mode de destruction des barils dans lesquels était contenu le produit et le suivi effectué après la destruction, (ix) le coût d'achat du produit chimique, (x) le nombre de personnes qui habitaient, exerçaient des loisirs ou travaillaient dans un rayon de cinq kilomètres de la BFC Gagetown au cours des années durant lesquelles le produit chimique a été épandu, (xi) la teneur ou la concentration actuelle du produit dans le sol et la végétation du secteur, (xii) à partir des données sur la teneur ou la concentration actuelle du produit chimique, quelle aurait été, selon le gouvernement, la teneur ou la concentration du produit dans le sol et la végétation du secteur au cours des années qui ont suivi l'épandage; b) depuis 1956, certains secteurs ont-ils été isolés en raison de l'épandage et dans l'affirmative, quels sont ces secteurs; c) les fermiers établis dans le secteur de la BFC Gagetown de 1956 à 1984 ont-ils été dédommages, et dans l'affirmative, combien ont-ils reçu; d) quel a été le coût annuel total des programmes d'épandage de 1956 à 1984; e) comment chacune des années, de 1956 à 1984, se classe-t-elle par rapport aux autres en ce qui a trait à la quantité de produits chimiques épandus; f) durant quelles années et à quels endroits précis chacun des agents Orange, Pourpre et Blanc a-t-il été épandu; g) quelles précisions en matière de santé, de sécurité et d'environnement ont été fournies dans chacune des mises en garde à l'intention des membres des Forces canadiennes (FC), de leur famille et de la population civile des environs, chaque

additional to those in (g), to reduce human exposure to the chemicals used in the spraying programs; (i) what specific measures, including the communication of recommendations, were implemented to protect pregnant mothers, women who wanted to become pregnant, newborns and children, and what, if any, follow-up was undertaken with these groups after spraying; (j) for each year from 1956 to 1984, what are the details of any biological, environmental, and human health monitoring that took place in the area of spraying and surrounding areas, in particular the monitoring of (i) humans, (ii) animals, identifying each species, (iii) potable water wells, (iv) recreational areas, (v) recreational sub-watersheds, (vi) areas where CF members and civilians worked and recreated, (vii) areas where children played; (k) which of the monitoring programs in (j) took into consideration meteorological conditions at the time of spraying; (l) for each chemical identified in (a), what were the possible exposure routes for people living in and around CFB Gagetown; (m) following spraying and in subsequent years, what was the estimated load of Agents Orange, Purple and White found in (i) pregnant women, (ii) newborns, (iii) children, (iv) CF members, (v) the civilian population; (n) what poor pregnancy outcomes, birth defects, developmental problems, cancers and immune problems were tracked at CFB Gagetown and in CF families following time spent at CFB Gagetown; (o) for each chemical presently found at CFB Gagetown that does not occur naturally in the environment, (i) what is its name, (ii) what is its concentration, (iii) how does this concentration compare to the chemical's Maximum Acceptable Concentration;

(p) what is the precautionary principle and how has the government applied it to the safety of the environment and the health and welfare of members of the CF and the civilian population at CFB Gagetown; (q) for each chemical identified in (o), (i) what environmental monitoring currently takes place, including the monitoring of soil, water and vegetation, (ii) what areas are considered to be contaminated by the chemical and a risk to human health, (iii) what areas were recommended to be cordoned off, (iv) what clean-up has been undertaken or has been deemed necessary, (v) what areas will remain cordoned off for the foreseeable future; (r) for each chemical identified in (o), what medical monitoring currently takes place of CF members, their families, and the civilians in the areas surrounding CFB Gagetown; (s) was a disease registry developed to track the health of CF personnel, their families and civilians in the areas surrounding CFB Gagetown who were exposed to chemicals used during the spraying programs from 1956 to 1984 and, if not, why not, and, if so, (i) when was the registry developed, (ii) who operated the registry, (iii) what information was tracked, (iv) what follow-up has continued to 2010; (t) what critical integrative analyses, such as longitudinal evaluation of cancer data, have been undertaken in Canada and what information has been made available to the public; (u) what efforts has the government made to understand the trans-generational effects of exposure to the various chemicals used during the spraying programs; (v) does Canada have an equivalent to the United

année de 1956 à 1984, avant et durant l'épandage; h) pour chaque année de 1956 à 1984, quelles tentatives précises outre celles décrites au point g) ont été faites pour réduire l'exposition humaine aux produits chimiques épandus; i) quelles mesures précises, y compris la communication de recommandations, ont été prises pour protéger les femmes enceintes et celles qui désiraient l'être, les nouveau-nés et les enfants, et, s'il y a lieu, quels ont été les suivis réalisés auprès de ces groupes après l'épandage; j) pour chaque année de 1956 à 1984, quels contrôles biologiques, environnementaux et de la santé humaine précis ont été exécutés, le cas échéant, dans les zones d'épandage et dans les régions avoisinantes, en particulier auprès (i) des êtres humains, (ii) des animaux, en précisant chaque espèce, (iii) des puits d'eau potable, (iv) des aires de loisirs, (v) des sous-bassins hydrographiques récréatifs, (vi) des lieux de travail et de loisirs des membres des FC et de la population civile, (vii) des aires de jeux d'enfants; k) lesquels des programmes de contrôle mentionnés au point j) ont tenu compte des conditions météorologiques au moment de l'épandage; l) pour chaque produit chimique en a), quelles ont été les voies possibles d'exposition des résidants de la BFC Gagetown et des environs; m) après l'épandage et au cours des années qui ont suivi, à combien estime-t-on la quantité d'agents Orange, Pourpre et Blanc présente chez (i) les femmes enceintes, (ii) les nouveau-nés, (iii) les enfants, (iv) les membres des FC, (v) la population civile; n) quels ont été les résultats défavorables de grossesse, déficiences congénitales, problèmes de croissances, cancers et problèmes immunitaires dépistés à la BFC Gagetown et auprès des membres de la famille de membres des FC ayant passé un certain temps à la BFC Gagetown; o) pour chaque produit chimique recensé actuellement à la BFC Gagetown qui n'est pas naturellement présent dans l'environnement, (i) quel est le nom du produit, (ii) à quelle concentration est-il présent, (iii) où se situe cette concentration par rapport à la concentration maximale admissible;

p) en quoi consiste le principe de prudence et comment le gouvernement l'applique-t-il à la protection de l'environnement et de la santé et du mieux-être des membres des FC et de la population civile de Gagetown; q) pour chaque produit chimique mentionné au point o), (i) quel est le contrôle environnemental actuellement exécuté, y compris le contrôle du sol, de l'eau et de la végétation, (ii) quels sont les secteurs considérés comme contaminés par le produit chimique et représentant un risque pour la santé humaine, (iii) quels secteurs a-t-on recommandé d'isoler; (iv) quelles mesures de nettoyage a-t-on prises ou jugées nécessaires, (v) quels secteurs demeureront isolés dans l'immédiat; r) pour chaque produit chimique mentionné au point o), quels sont les contrôles médicaux actuellement effectués auprès des membres des FC, de leur famille et des civils habitant dans la région de la BFC Gagetown; s) a-t-on dressé un registre des maladies afin de suivre l'état de santé des membres des FC, de leur famille et des civils habitant dans la région de la BFC Gagetown qui ont été exposés aux produits chimiques utilisés dans les programmes d'épandage de 1956 à 1984 et, dans la négative, pourquoi pas, et, dans l'affirmative, (i) quand le registre a-t-il été élaboré, (ii) qui tenait le registre, (iii) quelles étaient les informations visées par le suivi, (iv) qu'a-t-on continué de suivre jusqu'en 2010; t) quelles analyses intégratives essentielles, comme l'évaluation longitudinale des données sur le cancer, ont été entreprises au Canada et quelles informations ont été portées à la connaissance

States' Agent Orange Act of 1991, in particular, is Canada required to conduct updates of the science every two years to review newly available literature regarding Agents Orange, Purple and White and to draw conclusions from the overall evidence; (w) what environmental, occupational and veterans studies have been undertaken in Canada regarding exposure to Agents Orange, Purple and White during the last four years, and what were the findings; (x) what years does the government recognize as possible exposure periods to (i) Agent Orange, (ii) Agent Purple, (iii) Agent White, (iv) other identified chemicals of major public health concern; (y) which of the diseases recognized by the Institute of Medicine as connected to exposure to Agent Orange are not recognized by Veterans Affairs Canada in connection with the provision of any form of compensation; (z) what are the details of Canada's compensation measures for individuals exposed to Agent Orange, in particular, (i) does Canada offer a cost-free Agent Orange registry health exam, (ii) what is the eligibility criteria for veterans' health care benefits, (iii) what kind of treatment is offered at war-related illness and injury study centers, (iv) what compensation is provided to veterans' children with spina bifida or other birth defects; and (aa) for Agent Orange claims, (i) how many have been submitted up to the day of the extension, (ii) how many have been paid out to date, (iii) how many have been denied and what was the reason for each denial, (iv) what is the average time required to process a claim, (v) how many claims are currently being appealed, (vi) what is the average time required to process an appeal? — Sessional Paper No. 8555-403-566.

Q-567 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the eviction of Canadian Forces from Camp Mirage: (a) what is the anticipated cost of (i) losing access to Camp Mirage, (ii) gaining access to replacement facilities elsewhere; b) what has been the cost to date of (i) losing access to Camp Mirage, (ii) gaining access to replacement facilities elsewhere; (c) how much did Canada pay the United Arab Emirates (UAE) annually in rent for access to Camp Mirage in each of the years Canada had it; (d) how much will Canada pay the host countries annually in rent to access the new location(s); (e) how many additional landing slots and in which airports did UAE request for its aircraft just before it revoked access to Camp Mirage; (f) how many times did the Minister of Foreign Affairs meet with the UAE ambassador since the ambassador began his role in Canada; and (g) when evacuating a wounded Canadian soldier from Afghanistan to Landstuhl Military Hospital in Germany, how many additional flight hours are added by not routing that flight through Camp Mirage and routing it through the new location instead? — Sessional Paper No. 8555-403-567.

du public; u) quels efforts le gouvernement a-t-il déployés pour comprendre les effets transgénérationnels de l'exposition aux différents produits chimiques utilisés dans les programmes d'épandage; v) une loi équivalente à celle de 1991 sur l'agent Orange des États-Unis existe-t-elle au Canada, en particulier, le Canada a-t-il l'obligation de se mettre à jour, tous les deux ans, sur la recherche scientifique, de passer en revue toute la nouvelle documentation sur les agents Orange, Pourpre et Blanc, et de tirer des conclusions à partir des éléments probants; w) quelles sont les études environnementales, professionnelles et sur les anciens combattants entreprises au Canada au cours des quatre dernières années sur l'exposition aux agents Orange, Pourpre et Blanc et quelles ont été les conclusions; x) quelles sont les années reconnues par le gouvernement comme périodes possibles d'exposition à (i) l'agent Orange, (ii) l'agent Pourpre, (iii) l'agent Blanc, (iv) tout autre produit chimique considéré comme un problème majeur de santé publique; y) lesquelles des maladies reconnues par l'Institute of Medicine comme étant reliées à l'exposition à l'agent Orange ne sont pas reconnues par Anciens combattants Canada aux fins de toute forme d'indemnisation; z) quelles sont les mesures précises prises par le Canada pour indemniser les personnes ayant été exposées à l'agent Orange, notamment (i) le Canada offre-t-il un examen de santé gratuit aux personnes inscrites au registre sur l'agent Orange, (ii) quels sont les critères d'admissibilité aux prestations de soins de santé des anciens combattants, (iii) quels genres de traitement les centres d'étude des blessures et des maladies causées par la guerre offrent-ils, (iv) comment les enfants d'anciens combattants atteints de spina bifida ou d'autres déficiences congénitales sont-ils indemnisés; aa) pour les demandes d'indemnisation liées à l'agent Orange, (i) combien de demandes ont été présentées jusqu'au jour de la prolongation, (ii) combien de demandes ont été payées jusqu'ici, (iii) combien de demandes ont été rejetées et pour quelles raisons, (iv) quel est le délai moyen de traitement d'une demande, (v) combien de demandes sont présentement portées en appel, (vi) quel est le délai moyen de traitement d'un appel? — Document parlementaire n° 8555-403-566.

Q-567 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne l'expulsion des Forces armées canadiennes du Camp Mirage : a) quel est le coût prévu (i) de la perte de l'accès au Camp Mirage, (ii) du transfert vers un nouvel emplacement; b) à combien s'élève à ce jour le coût (i) de la perte de l'accès au Camp Mirage, (ii) du transfert vers un nouvel emplacement; c) combien le Canada a-t-il versé aux Émirats arabes unis (EAU) en location pour occuper le Camp Mirage pour chacune des années pertinentes; d) à combien s'élèvera le coût annuel de la location par le Canada du ou des nouveaux emplacements dans les pays hôtes; e) la demande des EAU, pour leurs aéronefs, touchait combien de points de chute additionnels et quels aéroports, tout juste avant qu'ils suppriment l'accès des Forces canadiennes au Camp Mirage; f) à combien de reprises le ministre des Affaires étrangères et l'ambassadeur des EAU se sont-ils rencontrés depuis l'arrivée en poste de ce dernier au Canada; g) lorsque les Forces canadiennes transfèrent un soldat canadien blessé de l'Afghanistan vers l'hôpital militaire de Landstuhl, en Allemagne, combien d'heures de vol supplémentaires sont nécessaires pour faire le trajet par le nouvel emplacement plutôt que par le Camp Mirage? — Document parlementaire n° 8555-403-567.

Q-569 — Mr. Murphy (Charlottetown) — With respect to the government's target to reduce greenhouse gas emissions by 17 percent from 2005 levels by the year 2020: (a) what is the government's assessment of how Canada will meet this target; (b) what are the government's estimates of Canadian emissions levels in megatonnes for each year in the period from 2006 through 2020, specifying the year in which emissions are expected to peak; (c) how many emission credits does the government estimate it will need to purchase to meet this target, from where does it intend to purchase them and how much it will cost; (d) what does the government estimate will be the carbon price under the carbon pricing scheme that the government plans to use for each year from 2010 through 2020; and (e) what, given the Minister of the Environment's October 29, 2009 statement that it is possible to meet the target with a carbon price of \$28 per tonne, are the details of all documents and assessments in the government's possession that examine how the target will be met with that carbon price and when and how does the government plan to implement that carbon price? — Sessional Paper No. 8555-403-569.

Q-570 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — With regard to the Applicant's Guide for the Aid to Publishers component of the Canada Periodical Fund: (a) what exact formula is used to determine the funding amount a publisher may receive, as mentioned in section 6.1 of the Guide, and is there a formula for the adjustments according to circulation volume, circulation method, type of periodical and audience and, if so, what is the formula; (b) why are farm publications the only ones not subject to the funding cap of \$1.5 million per year, as indicated in section 6.3 of the Guide, and which periodicals qualify for this exception; and (c) what percentage constitutes "majority owned and controlled by Canadians" as mentioned in section 3.1 of the Guide, and is there a difference between this percentage and the one prescribed by the Income Tax Act and, if so, what are the reasons for this difference? — Sessional Paper No. 8555-403-570.

Q-571 — Mr. Trudeau (Papineau) — With regard to all federal funding in the riding of Papineau for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010: (a) how many projects received funding from all departments or agencies over this period; (b) what projects received funding from all departments or agencies over this period; and (c) what was the value of the projects that received funding from all departments or agencies over this period? — Sessional Paper No. 8555-403-571.

Q-572 — Ms. Minna (Beaches—East York) — With regard to the telecommunications industry and the proliferation of new cellular telephone towers: (a) how many new cell phone towers have been constructed in the City of Toronto in each year from January 1, 2006 to November 18, 2010; (b) has Health Canada studied the short-term and long-term health implications of these towers and the electronic and magnetic fields (EMF) they emit and, if so, what were the results of these studies; (c) what does the government set as the standard for safe levels of public

Q-569 — M. Murphy (Charlottetown) — En ce qui concerne la cible que s'est fixée le gouvernement de réduire d'ici 2020 les émissions de gaz à effet de serre de 17 pour cent par rapport au niveau de 2005 : a) de quelle façon le gouvernement estime-t-il que le Canada atteindra cette cible; b) quel est, en mégatonnes, l'estimation du gouvernement des niveaux d'émissions prévus pour chacune des années de la période 2006-2020, et en quelle année les émissions atteindront-elles leur sommet; c) combien de crédits d'émissions le gouvernement estime-t-il devoir acheter pour atteindre cette cible, où compte-t-il les acheter et combien coûteront-ils; d) combien le gouvernement estime-t-il que coûtera le carbone, pour chacune des années de la période 2010-2020, aux termes de la politique de prix qu'il compte adopter; e) compte tenu de la déclaration faite par le ministre de l'Environnement le 20 octobre 2009 selon laquelle il est possible d'atteindre la cible avec un prix de 28 \$ la tonne, quels sont les détails de tous les documents et évaluations que possède le gouvernement et qui décrivent la façon dont la cible sera atteinte, à quel prix, ainsi que quand et comment le gouvernement prévoit-il mettre ce prix du carbone en œuvre? — Document parlementaire n° 8555-403-569.

Q-570 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — En ce qui concerne le Guide du demandeur pour le volet Aide aux éditeurs du Fonds du Canada pour les périodiques : a) quelle est la formule exacte pour déterminer le montant de financement qu'un éditeur peut recevoir, telle que mentionnée dans la section 6.1 du Guide, et existe-t-il une formule pour les ajustements selon le volume de diffusion, la méthode de diffusion, le type de périodique et l'auditoire et, si oui, quelle est cette formule; b) pour quelles raisons les périodiques agricoles sont-ils les seuls à ne pas avoir un plafond de financement maximal de 1,5 million de dollars annuellement, tel qu'indiqué à la section 6.3 du Guide, et quels périodiques seraient admissibles à cette exception; c) quel pourcentage est requis pour « être majoritairement de propriété et contrôle canadiens », tel que mentionné à la section 3.1 du Guide, et y a-t-il une différence entre ce pourcentage et celui prescrit dans la Loi de l'impôt sur le revenu et, si oui, quelles sont les raisons de cette différence? — Document parlementaire n° 8555-403-570.

Q-571 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui concerne les fonds fédéraux versés dans la circonscription de Papineau au cours des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 : a) combien de projets ont été subventionnés par des ministères ou des organismes durant cette période; b) quels projets ont été subventionnés par des ministères ou des organismes durant cette période; c) quelle était la valeur des projets subventionnés par des ministères ou des organismes durant cette période? — Document parlementaire n° 8555-403-571.

Q-572 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — En ce qui concerne l'industrie des télécommunications et la prolifération des tours de téléphonie cellulaire : a) combien de ces tours a-t-on construites par an dans la ville de Toronto du 1^{er} janvier 2006 au 18 novembre 2010; b) Santé Canada a-t-il étudié les incidences à court et à long terme sur la santé de ces tours et des fréquences électromagnétiques (FEM) qu'elles émettent et, si oui, quels sont les résultats de ces études; c) quelles sont les normes du gouvernement en matière de niveaux d'exposition

exposure to EMF; *(d)* how do the standards set in *(c)* compare to standards set in the European Union, the United States of America, China, Japan and Australia; *(e)* have there been any documented cases of health problems or birth defects as a result of exposure to EMF from cell phone towers; *(f)* what criteria are used to establish placement of these cell phone towers, including environmental, health, safety impacts, as well as proximity to schools, hospitals, day care facilities and seniors residences; *(g)* what is the proximity of each cell phone tower in the City of Toronto to the nearest school and what is the name of each school; *(h)* what are the average Canadian's exposure levels to EMF on a daily basis at home; *(i)* what is the exposure level emitted by cell phone towers; and *(j)* is the government regularly testing EMF from these cell phone towers and, if so, how often? — Sessional Paper No. 8555-403-572.

Q-573 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With regard to Western Economic Diversification Canada, the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec and the Atlantic Canada Opportunities Agency, how much did each spend on communication in each fiscal year from 2000-2001 to 2009-2010? — Sessional Paper No. 8555-403-573.

Q-576 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to Canada's campaign for a non-permanent seat on the Security Council of the United Nations: *(a)* what are the total expenditures for the campaign; *(b)* what are the costs and descriptions of travel expenses incurred by each Minister, Parliamentary Secretary and their exempt staff where the campaign was a subject of discussion; *(c)* what are the costs and descriptions of hospitality expenses incurred by each Minister and Parliamentary Secretary where the campaign was a subject of discussion; *(d)* what are the costs and descriptions of gifts to foreign officials in support of the campaign; and *(e)* what are the costs and descriptions of printed materials produced in support of the campaign? — Sessional Paper No. 8555-403-576.

Q-577 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — For each of the financial quarters from 2008 until today, what are the details of any contract between Indian and Northern Affairs Canada (INAC) and the following companies, including what prompted the issuing of the contract, who were the staff from the company that worked on the contract and what use was made of the results of each contract or what were the deliverables of the contract and, for each of the contracts, what steps did INAC take to determine if the contractee was lobbying INAC on other issues: *(a)* Laurier Research Group Limited; *(b)* Halifax Group; *(c)* Bay Street Research and Records Management Inc.; *(d)* Publicmetrics; *(e)* Centre for Public Management Inc.; *(f)* Delsys Research Group Inc.; *(g)* Accenture; *(h)* Canadian Development Consultants Inc.; *(i)* Hallux Consulting Inc.; *(j)* Stratum Associates; *(k)* Public History Inc.; *(l)* Wampum Records; *(m)* Stratos Inc.; *(n)* Workgroup Designs Inc.; *(o)* Joan Holmes & Associates Inc.; *(p)* Naut Sa Mawt Resources

sans danger aux FEM; *(d)* comment les normes visées en *(c)* se comparent-elles à celles de l'Union européenne, des États-Unis d'Amérique, de la Chine, du Japon et de l'Australie; *(e)* y a-t-il des cas documentés de problèmes de santé ou d'anomalies congénitales résultant de l'exposition aux FEM des tours de téléphonie cellulaire; *(f)* quels critères président au choix de l'emplacement de ces tours, y compris en matière d'environnement, de santé et de sécurité et la proximité d'écoles, d'hôpitaux, de garderies et de résidences pour aînés; *(g)* quelle distance sépare chaque tour de téléphonie cellulaire de la ville de Toronto de l'école la plus proche et comment s'appelle cette école; *(h)* en moyenne, à quel niveau de FEM les Canadiens sont-ils exposés quotidiennement à domicile; *(i)* à quel niveau se situent les FEM qu'émettent les tours de téléphonie cellulaire; *(j)* le gouvernement mesure-t-il régulièrement les FEM qu'émettent les tours de téléphonie cellulaire et, si oui, à quelle fréquence? — Document parlementaire n° 8555-403-572.

Q-573 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, combien chacune a-t-elle dépensé en communication au cours de chacun des exercices entre 2000-2001 et 2009-2010? — Document parlementaire n° 8555-403-573.

Q-576 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne la campagne du Canada pour l'obtention d'un siège non permanent au Conseil de sécurité des Nations Unies : *(a)* à combien s'élèvent en tout les dépenses engagées pour cette campagne; *(b)* quels sont les montants et la nature des frais de déplacement que chaque ministre, secrétaire parlementaire et leur personnel exonéré a engagés aux fins de discussion de la campagne; *(c)* quels sont les montants et la nature des frais de représentation que chaque ministre, secrétaire parlementaire et leur personnel exonéré a engagés aux fins de discussion de la campagne; *(d)* quels sont les montants et la nature des cadeaux offerts aux dignitaires étrangers pour appuyer la campagne; *(e)* quels sont les coûts d'impression des documents produits pour la campagne et en quoi consistent ces documents? — Document parlementaire n° 8555-403-576.

Q-577 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Pour chacun des trimestres de 2008 jusqu'à maintenant, quels sont les détails de tout marché conclu entre Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) et les sociétés dont la liste suit, notamment, dans chaque cas, qu'est-ce qui a motivé le marché, quels sont les noms des employés des sociétés en question qui ont travaillé dans le cadre du marché, quel usage a été fait des résultats du marché ou quels étaient les livrables, quelles mesures AINC a-t-il prises pour déterminer si l'exécutant faisait du lobbying auprès d'AINC sur d'autres questions : *(a)* Laurier Research Group Limited; *(b)* Halifax Group; *(c)* Bay Street Research and Records Management Inc.; *(d)* Publicmetrics; *(e)* Centre for Public Management Inc.; *(f)* Delsys Research Group Inc.; *(g)* Accenture; *(h)* Canadian Development Consultants Inc.; *(i)* Hallux Consulting Inc.; *(j)* Stratum Associates; *(k)* Public History Inc.; *(l)* Wampum Records; *(m)* Stratos Inc.; *(n)* Workgroup Designs Inc.; *(o)* Joan

Groups Inc.; (q) Institute on Governance; (r) The History Group Inc.; (s) Forest Communications Inc.; (t) Smith Research Inc.; (u) Sea Mist Consultants; (v) Nisha Technologies Inc.; (w) Prairie Research Associates Inc.; (x) Rawson Group Initiatives Inc.; (y) Bronson Consulting Group; and (z) Sussex Circle? — Sessional Paper No. 8555-403-577.

Q-578 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to cases awaiting Ministerial Relief decisions from the Canada Border Services Agency, broken down by country, what is: (a) their number; (b) the average duration of wait; (c) the rationale for the multiple years of delays in making a decision; (d) the number of staff assigned to clear the backlog; (e) the number of cases appealed to the Federal Court as a result of an unreasonable delay; and (f) the cost to the government to defend these delays in Federal Court? — Sessional Paper No. 8555-403-578.

Q-579 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — With regard to the \$1.48 billion dollar investment pledged under the ecoENERGY for Renewable Power Initiative, for each of the fiscal years 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and 2010-2011: (a) what is the total amount of funding that was allotted; (b) what is the total amount of funding that was allotted to boost Canada's supply of wind sources, and who were the beneficiaries of that funding; (c) what is the total amount of funding that was allotted to boost Canada's supply of biomass energy sources, and who were the beneficiaries of that funding; (d) what is the total amount of funding that was allotted to boost Canada's small hydro and ocean energy sources, and who were the beneficiaries of that funding; (e) how many jobs were maintained by the Initiative; and (f) how many jobs were created by the Initiative? — Sessional Paper No. 8555-403-579.

Q-581 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — With regard to the \$400 million dedicated to Canada Health Infoway in Budget 2007: (a) what is the total amount of funding that was allotted for each of the fiscal years 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and 2010-2011; (b) what is the total amount of funding that was allotted for each province and territory in Canada for each of those fiscal years; (c) what were the specific projects, initiatives and undertakings developed as a result of the funding in each of those fiscal years; (d) what were the emergency room wait times in each of the provinces and territories in the fiscal year before said provinces and territories received their first increment of funding; and (e) what are the emergency room wait times in each of the provinces and territories, for each of those fiscal years, since said provinces and territories received their first increment of funding? — Sessional Paper No. 8555-403-581.

Q-583 — Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) — With respect to the compassionate care benefits administered by Service Canada: (a) how many Canadians or permanent residents applied for the benefits between the first day they became available and December 31, 2008, distributed by calendar year;

Holmes & Associates Inc.; (p) Naut Sa Mawt Resources Groups Inc.; (q) Institute on Governance; (r) The History Group Inc.; (s) Forest Communications Inc.; (t) Smith Research Inc.; (u) Sea Mist Consultants; (v) Nisha Technologies Inc.; (w) Prairie Research Associates Inc.; (x) Rawson Group Initiatives Inc.; (y) Bronson Consulting Group; (z) Sussex Circle? — Document parlementaire n° 8555-403-577.

Q-578 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les cas en attente de décision d'exception ministérielle de l'Agence des services frontaliers du Canada, par pays : a) combien y en a-t-il; b) quel est le délai moyen d'attente; c) quelle est la justification des retards de plusieurs années à prendre la décision; d) quel est le nombre d'employés affectés à la liquidation de l'arriéré; e) quel est le nombre de cas portés en appel devant la Cour fédérale pour cause de retard déraisonnables; f) combien en coûte-t-il au gouvernement pour défendre ces retards en Cour fédérale? — Document parlementaire n° 8555-403-578.

Q-579 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — En ce qui concerne la promesse d'investir 1,48 milliard de dollars dans l'Initiative de production d'énergie renouvelable écoÉNERGIE, pour chacun des exercices 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011 : a) quel est le montant total des fonds attribués; b) quel est le montant total des fonds attribués pour stimuler la production d'énergie éolienne au Canada, et à qui ont-ils été attribués; c) quel est le montant total des fonds attribués pour stimuler la production d'énergie de la biomasse au Canada, et à qui ont-ils été attribués; d) quel est le montant total des fonds attribués pour stimuler la production sur une petite échelle d'énergie marine et hydro-électrique, et à qui ces fonds ont-ils été attribués; e) combien d'emplois ont été maintenus grâce à l'Initiative; f) combien d'emplois ont été créés grâce à l'Initiative? — Document parlementaire n° 8555-403-579.

Q-581 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — En ce qui concerne les 400 millions de dollars qui sont consacrés à l'Inforoute santé du Canada dans le budget de 2007 : a) quel montant total a été accordé pour chacun des exercices 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011; b) quel montant total a été accordé à chacune des provinces et à chacun des territoires au Canada pour chacun de ces exercices; c) quels étaient les projets, initiatives et entreprises particuliers qui ont été conçus à l'aide du financement dans chacun de ces exercices; d) quels étaient les temps d'attente dans les salles d'urgence dans chacune des provinces et chacun des territoires durant l'exercice avant que les provinces et territoires en cause eussent reçu la première tranche de fonds; e) quels étaient les temps d'attente dans les salles d'urgence de chacune des provinces et de chacun des territoires, durant chacun de ces exercices, depuis que les provinces et territoires en cause ont reçu la première tranche du financement? — Document parlementaire n° 8555-403-581.

Q-583 — M. Rota (Nipissing—Timiskaming) — En ce qui concerne les prestations de soignant administrées par Service Canada : a) combien de Canadiens ou de résidents permanents, par année civile, ont présenté une demande de prestation entre le premier jour où elles ont été offertes et le 31 décembre 2008;

and (b) how many Canadians or permanent residents received the benefits between the first day they became available and December 31, 2008, distributed by calendar year? — Sessional Paper No. 8555-403-583.

Q-584 — Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) — With respect to the Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario and each regional Economic Development Agency: (a) what is the detailed economic projection or forecast for each region of Canada with an Economic Development Agency; (b) what is the detailed economic projection or forecast for Northern Ontario; (c) in detail, what economic benefit did the Economic Development Agency for each region possessing such an Agency provide to that region; (d) in detail, what economic benefit did the Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario provide to that region; (e) for each government project in Northern Ontario, what are the (i) name of the project, (ii) location of the project, (iii) amount of government funding, (iv) start date, (v) state of completion, (vi) cooperating agencies; (f) for each government project in each region with an Economic Development Agency, what are the (i) name of the project, (ii) location of the project, (iii) amount of government funding, (iv) start date, (v) state of completion, (vi) cooperating agencies; and (g) in detail, what is the projected economic impact on Northern Ontario of the establishment of a regional Economic Development Agency in Northern Ontario detailed in any and each government report examining, centrally or peripherally, a proposal therefor, produced between 2006 and the present? — Sessional Paper No. 8555-403-584.

Q-586 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to long-term care (LTC) medical facilities for veterans: (a) by province and territory, what is the history and the rationale for the closure of LTC medical facilities for veterans including, for each facility closed, (i) the name of the facility, (ii) the number of beds closed, (iii) the date of each closure, (iv) what became of the facility; (b) what are the requirements for access to LTC facilities for (i) Second World War veterans, (ii) modern day veterans; (c) what are the health challenges and, if possible, statistics for each identified challenge for (i) Second World War veterans, (ii) modern day veterans; (d) what percentage of Second World War veterans in LTC facilities have dementia or mental health challenges; (e) regarding Korean War veterans, (i) what percentage of them are expected to develop dementia or mental health challenges, (ii) what additional impacts might Post Traumatic Stress Disorder (PTSD) or traumatic brain injury play in serving these patients, (iii) by province and territory, what planning has been undertaken to meet this increasing demand, (iv) what, if any, thought has been given to developing specialized centres or beds to meet the increasing needs of this veteran population; (f) by province and territory, what are all LTC facilities (including hospitals, care, community care, and contract facilities) available to Second World War veterans and, for each facility, (i) how many beds are available, and how many were available at the facility's maximum use, (ii) what is the wait time, (iii) what are the

b) combien de Canadiens ou de résidents permanents, par année civile, ont reçu des prestations entre le premier jour où elles ont été offertes et le 31 décembre 2008? — Document parlementaire n° 8555-403-583.

Q-584 — M. Rota (Nipissing—Timiskaming) — En ce qui a trait à l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario et à chaque agence régionale de développement économique : a) quelles sont les prévisions économiques détaillées pour chaque région du Canada dotée d'une agence de développement économique; b) quelles sont les prévisions économiques détaillées pour le Nord de l'Ontario; c) en détail, quelles retombées économiques l'agence de développement économique de chaque région dotée d'une telle agence a-t-elle fournies à cette région; d) en détail, quelles retombées économiques l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario a-t-elle fournies à cette région; e) pour chaque projet gouvernemental dans le Nord de l'Ontario, quels sont (i) le nom du projet, (ii) l'emplacement du projet, (iii) le montant du financement accordé par le gouvernement, (iv) la date de début, (v) l'état d'avancement des travaux, (vi) les organismes collaborateurs; f) pour chaque projet gouvernemental dans chaque région dotée d'une agence de développement économique, quels sont (i) le nom du projet, (ii) l'emplacement du projet, (iii) le montant du financement accordé par le gouvernement, (iv) la date de début, (v) l'état d'avancement des travaux, (vi) les organismes collaborateurs; g) en détail, quelles sont les répercussions économiques prévues sur le Nord de l'Ontario découlant de l'établissement d'une agence régionale de développement économique, exposées en détail dans tous les rapports du gouvernement examinant, directement ou indirectement, une proposition à cet effet et produits depuis 2006? — Document parlementaire n° 8555-403-584.

Q-586 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les installations médicales destinées aux soins de longue durée (SLD) des anciens combattants : a) par province et territoire, quels sont les motifs et l'historique des fermetures d'installations médicales destinées aux SLD des anciens combattants et, pour chaque installation fermée, (i) quel est le nom de l'installation, (ii) quel est le nombre de lits fermés, (iii) quelle est la date de chaque fermeture, (iv) qu'a-t-on fait de l'installation; b) quelles sont les exigences d'admissibilité aux installations de SLD pour (i) les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale (ii) les anciens combattants des temps modernes; c) quels sont les problèmes de santé et, si possible, les statistiques concernant chacun de ces problèmes pour (i) les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale (ii) les anciens combattants des temps modernes; d) quel pourcentage d'anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale admis dans les installations de SLD ont reçu un diagnostic de démence ou de troubles de santé mentale; e) en ce qui concerne les anciens combattants de la Guerre de Corée, (i) selon les prévisions, quel pourcentage d'entre eux seront éventuellement atteints de démence ou de troubles de santé mentale, (ii) quelle incidence additionnelle le syndrome de stress post-traumatique (SSPT) ou les traumatismes crâniens pourraient avoir sur les services offerts à ces patients, (iii) par province et territoire, qu'a-t-on prévu pour répondre à cette demande accrue, (iv) a-t-on songé à ouvrir des centres ou à

standards of care, how are they measured and how often, (iv) what are all specialized programs available to meet the medical needs of the aging veteran population, (v) what are all specialized programs available to veterans to improve their quality of life, (vi) what is the average distance of the facility from a veteran's home or family, (vii) how many veterans are currently residing in the facility, (viii) what is the average stay of a veteran, (ix) what is the average cost per bed in the facility, (x) what is the average cost to the veteran, (xi) what is the average cost to the veteran's family; (g) by province and territory, for each LTC facility identified in (f) and modern veterans, (i) how many beds are available, and how many were available at the facility's maximum use, (ii) what is the wait time, (iii) what are the standards of care, how are they measured and how often, (iv) what are all specialized programs available to meet the medical needs of the aging veteran population, (v) what are all specialized programs available to veterans to improve their quality of life, (vi) what is the average distance of the facility from a veteran's home or family, (vii) how many veterans are currently residing in the facility, and how this is expected to change over the next five to ten year period, (viii) what is the average stay of a veteran, (ix) what is the average cost per bed in the facility, (x) what is the average cost to the veteran, (xi) what is the average cost to the veteran's family; (h) what are examples of (i) unique facilities, (ii) unique specialized programs to meet medical needs, (iii) unique programs to improve quality of life that might be replicated in other provinces and territories for Second World War veterans; (i) by province and territory, what are the requirements for Second World War veterans (i) to qualify to receive home care and health care benefits while they wait at home for an available bed, (ii) to be placed in a long-term care bed in a community facility; (j) by province and territory, how many veterans are currently on a wait list for LTC facilities (i) for Second World War veterans, (ii) modern day veterans;

(k) how does Veterans Affairs Canada (VAC) determine what it will contribute to the cost of a Second World War veteran's long-term care and a modern day veteran's care, and what is the (i) average monthly pay-out for each group, (ii) short-fall that must be provided by veterans, families or caregivers, by province and territory; (l) by province and territory, what are the comprehensive statistics from 2005 to 2010 regarding the demand by the Second World War veteran population and the modern day veteran population for beds, and what is the

prévoir des lits pour répondre aux besoins croissants de ce groupe d'anciens combattants; f) par province et territoire, quelles sont les installations médicales (y compris les hôpitaux, les centres communautaires et les établissements sous contrat) auxquelles ont accès les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et, pour chaque installation, (i) combien de lits sont disponibles et combien étaient disponibles lorsque l'installation fonctionnait à pleine capacité, (ii) quel est le temps d'attente, (iii) quelle est la qualité des soins, comment la mesure-t-on et à quelle fréquence, (iv) quels programmes spécialisés offre-t-on pour répondre aux besoins médicaux de la population vieillissante d'anciens combattants, (v) quels sont les programmes spécialisés offerts aux anciens combattants pour améliorer leur qualité de vie, (vi) quelle est la distance moyenne entre l'installation et le domicile ou la famille de l'ancien combattant, (vii) combien d'anciens combattants résident à l'heure actuelle dans l'installation, (viii) quelle est la durée moyenne du séjour d'un ancien combattant, (ix) quel est le coût moyen par lit, (x) quel est le coût moyen pour l'ancien combattant, (xi) quel est le coût moyen pour la famille de l'ancien combattant; g) par province et territoire, pour chaque installation de SLD nommée en f) et les anciens combattants des temps modernes, (i) combien de lits sont disponibles et combien l'étaient lorsque l'installation fonctionnait à pleine capacité, (ii) quel est le temps d'attente, (iii) quelle est la qualité des soins, comment la mesure-t-on et à quelle fréquence, (iv) quels programmes spécialisés offre-t-on pour répondre aux besoins médicaux de la population vieillissante d'anciens combattants, (v) quels sont les programmes spécialisés offerts aux anciens combattants pour améliorer leur qualité de vie, (vi) quelle est la distance moyenne entre l'installation et le domicile ou la famille de l'ancien combattant, (vii) combien d'anciens combattants résident à l'heure actuelle dans l'installation et combien devrait-il y en avoir au cours des cinq à dix prochaines années, (viii) quelle est la durée moyenne du séjour d'un ancien combattant, (ix) quel est le coût moyen par lit, (x) quel est le coût moyen pour l'ancien combattant, (xi) quel est le coût moyen pour la famille de l'ancien combattant; h) quels sont les exemples (i) d'installations uniques, (ii) de programmes spécialisés uniques pour répondre aux besoins médicaux, (iii) de programmes uniques pour améliorer la qualité de vie qui pourraient être reproduits dans d'autres provinces et territoires pour les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale; i) par province et territoires, quelles sont les conditions d'admissibilité des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale (i) aux prestations de soins à domicile et de soins de santé pendant qu'ils sont en attente d'un lit, (ii) aux lits de soins de longue durée dans une installation communautaire; j) par province et territoire, combien d'anciens combattants (i) de la Seconde Guerre mondiale et (ii) des temps modernes sont actuellement inscrits sur une liste d'attente afin d'accéder à des installations de SLD;

k) comment Anciens combattants Canada (ACC) détermine-t-il combien il contribuera aux coûts des SLD d'un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale et des temps modernes, (i) combien verse-t-il en moyenne à chaque groupe, (ii) quelle différence doivent combler les anciens combattants, les familles ou les soignants, par province et territoire; l) par province et territoire, quelles sont les statistiques globales de 2005 à 2010 concernant la demande de lits par la population d'anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et des

projection for demand over the next five years for each identified population; *(m)* by province and territory, for each LTC facility that do not appear to be using its full capacity, (i) what is the name of the facility, (ii) how many priority access beds are not being used, (iii) is there is a wait list, (iv) do forecasts show a need for beds in the future, (v) what plans, if any, are being made for the facility, (vi) how will VAC work with the facility and the province or territory to ensure a smooth transition; *(n)* what, if any, consideration has been given to expand the definition of eligible veterans for LTC facilities to include modern day veterans, and what eligibility criteria might be put in place; and *(o)* what challenges do modern day veterans have in accessing specialized LTC facilities, including, but not limited to, (i) competing with the general public for beds in LTC homes or hospitals, (ii) long wait lists, (iii) long distances from a veteran's home and family, (iv) lack of expertise to address veterans needs such as amputee rehabilitation, PTSD treatment, and severe body and head trauma? — Sessional Paper No. 8555-403-586.

temps modernes, et quelle est la projection de la demande pour les cinq prochaines années pour chaque groupe; *(m)* par province et territoire, pour chaque installation de SLD qui ne semble pas fonctionner à pleine capacité, (i) quel est le nom de l'installation, (ii) combien de lits d'accès prioritaire ne sont pas utilisés, (iii) existe-t-il une liste d'attente, (iv) les prévisions montrent-elles un besoin de lits à l'avenir, (v) quels plans, s'il en est, prévoit-on pour l'installation, (vi) comment le ministère des ACC travaillera-t-il avec l'installation et la province ou le territoire pour assurer une transition en douceur; *(n)* a-t-on songé à élargir les conditions d'admissibilité des anciens combattants aux installations de SLD aux anciens combattants des temps modernes, et quels sont les critères d'admissibilité; *(o)* quels sont les obstacles auxquels sont confrontés les anciens combattants des temps modernes qui désirent avoir accès à des installations de SLD spécialisées, y compris, sans s'y limiter, (i) faire concurrence au grand public pour avoir accès à un lit dans des résidences ou hôpitaux de SLD, (ii) les longues listes d'attente, (iii) les longues distances entre leur domicile et leur famille et les résidences ou hôpitaux (iv), l'absence d'expertise pour répondre aux besoins des anciens combattants tels que la rééducation des amputés, le traitement du SSPT et le traumatisme corporel et crânien grave? — Document parlementaire n° 8555-403-586.

Q-587 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to nuclear testing and operations: *(a)* what are each above-ground nuclear weapons trials in which Canadian military personnel participated between 1946 and 1963, and for each trial, (i) what was the number of Canadian personnel, (ii) what was their branch of the forces or to which branch were they related, in the case of civilian employees of the Government of Canada attached to elements of the air, army or naval forces of Canada for the purpose of scientific or technical support to the forces, (iii) what were their assigned tasks, (iv) did a radiation detection team go in before the test to establish the 'background' radiation levels and, if so, what were the measured levels, (v) what was the size of the test, (vi) what were measured levels of nuclear fall-out, (vii) what precautions were taken to protect personnel, (viii) what was the distance from the test, specifying, if any, varying distances for different groups, (ix) what was the length of exposure, (x) what were possible exposure routes, (xi) what was the average number of showers taken by those exposed, and any other decontamination methods employed, (xii) what were the measurements of contamination taken of personnel, and specifically any samples taken, (xiii) were any personnel measured for radiation levels after each shower or other decontamination methods employed, (xiv) were any health effects reported at the time of the test, including, but not limited to, nausea, diarrhoea, hair loss, radiation burns, vomiting, or radiation poisoning, (xv) was there any follow-up with personnel, including, but not limited to, dose reconstruction and samples, (xvi) is there any long-term tracking of health effects and trans-generational effects through a registry; *(b)* regarding Canadian military personnel and civilian employees of the Government of Canada attached to elements of the air, army or naval forces of Canada for the purpose of scientific or technical support to the forces involved in the two Chalk River Reactor clean-ups in 1952 and 1958, (i) what was their number, (ii) what was their branch of the forces, (iii) what were their assigned tasks, (iv) what were the measured levels of nuclear

Q-587 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les essais et les opérations nucléaires : *a)* à quels essais d'armes nucléaires à ciel ouvert le personnel militaire canadien a-t-il participé entre 1946 et 1963, et pour chaque essai, (i) combien étaient les participants canadiens, (ii) à quelle branche des forces appartenaient-ils ou étaient-ils liés dans le cas des employés civils du gouvernement du Canada rattachés à des éléments des forces aériennes, terrestres ou navales du Canada à des fins de soutien scientifique ou technique, (iii) quelles tâches leur étaient confiées, (iv) une équipe de détection des radiations a-t-elle établi le niveau naturel avant l'essai et, si oui, à combien s'élevait-il, (v) quelle était l'ampleur de l'essai, (vi) quel niveau ont atteint les retombées nucléaires, (vii) quelles précautions a-t-on prises pour protéger le personnel, (viii) à quelle distance de l'essai se trouvait le personnel en précisant les éventuelles différences entre différents groupes, (ix) quelle a été la durée d'exposition, (x) quelles étaient les voies d'exposition possibles, (xi) combien de fois en moyenne les personnes exposées se sont-elles douchées ou livrées à d'autres méthodes de décontamination, (xii) à quel niveau s'élevait la contamination du personnel et a-t-on prélevé des échantillons, (xiii) a-t-on mesuré les niveaux de radiation du personnel après chaque douche ou autre procédé de décontamination, (xiv) quelles réactions physiques a-t-on signalées au moment de l'essai telles que, mais non de façon limitative, nausée, diarrhée, alopecie, brûlures par irradiation, vomissement, empoisonnement par irradiation, (xv) a-t-on suivi le personnel, y compris, mais non de façon limitative, par reconstruction de dose et échantillonnage, (xvi) suit-on les effets à long terme des réactions physiques et les effets transgénérationnels au moyen d'un registre; *b)* en ce qui concerne les militaires canadiens et les employés civils du gouvernement du Canada rattachés à des éléments des forces aériennes, terrestres ou navales du Canada à des fins de soutien scientifique ou technique ayant participé aux deux nettoyages du réacteur de Chalk River en 1952 et 1958, (i) combien étaient-ils, (ii) de quelle branche des forces relevaient-ils, (iii) à

contamination in the Chalk River Reactors in both 1952 and 1958, (v) what precautions were taken to protect personnel, (vi) what were the measured levels of nuclear contamination of those exposed, and any samples taken, (vii) what was the length of exposure, (viii) what were possible exposure routes, (ix) what was the average number of showers taken by those exposed, and any other decontamination methods employed, (x) were personnel measured for radiation levels after each shower or other decontamination methods employed, (xi) were any health effects reported at the time of the clean-up, including, but not limited to, nausea, diarrhoea, hair loss, radiation burns, vomiting, or radiation poisoning, (xii) was there any follow-up with personnel, including, but not limited to, dose reconstruction and samples, (xiii) is there any long-term tracking of health effects and trans-generational effects through a registry; (c) what was "Task Force Warrior", (i) how many people were employed, (ii) how many blasts were they exposed to, (iii) were there witnesses and, if so, how far were they stationed from the blasts, and how were they protected, (iv) how many of "Task Force Warrior" members have died, (v) what was their cause of death; (d) in ascending order of magnitude, what were the exposure levels for all identified incidents in (a), (b) and (c); (e) in ascending order of magnitude, what was the length of exposure for all identified incidents in (a), (b) and (c); (f) combining the information in (d) and (e) and other dose reconstruction methods, what was the severity of the event in ascending order for all tests; (g) what, if any, poor pregnancy outcomes, birth defects, developmental problems, cancers, cataracts and cardiovascular problems were tracked among Canadian Forces personnel and Government of Canada employees who supported the forces, following nuclear testing and the Chalk River clean-up for the years (i) 1946 to 1963, (ii) up to 2010; (h) was compensation for damages paid to households, businesses, farms, etc. in the area surrounding Chalk River in the years following 1952 and 1958 and, if so, in what amounts; (i) was a disease registry developed to track the health of Canadian Forces and Government of Canada personnel and their families who were exposed through nuclear testing or the clean-up of Chalk River, and, if not, why not and, if so, (i) when was the registry developed, (ii) who operated the registry, (iii) what information was tracked and for who, (iv) what follow-up has continued to 2010; (j) what critical integrative analyses, such as longitudinal evaluation of cancer amongst the two populations have been undertaken in Canada, and what information has been made available to the public; (k) what, if any, efforts has the government made to understand the trans-generational effects of exposure to radiation through nuclear testing and the clean-up of Chalk River;

(l) what are all environmental, occupational, and veterans studies undertaken in Canada regarding exposure to radiation through nuclear testing or clean-up of Chalk River, and their findings; (m) what process was developed to identify an appropriate form of recognition beyond pension for both nuclear testing and the clean-up of Chalk River, (i) who was engaged in the process both within and across government agencies, (ii) what are all relevant stakeholders who were engaged, (iii) for each identified group in (i) and (ii) what were

quelles tâches étaient-ils affectés, (iv) à quel niveau s'élevait la contamination nucléaire dans les réacteurs de Chalk River en 1952 et en 1958, (v) quelles précautions a-t-on prises pour protéger le personnel, (vi) à quel niveau s'élevait la contamination du personnel et a-t-on prélevé des échantillons, (vii) quelle a été la durée d'exposition, (viii) quelles étaient les voies d'exposition possibles, (ix) combien de fois en moyenne les personnes exposées se sont-elles douchées ou livrées à d'autres méthodes de décontamination, (x) a-t-on mesuré les niveaux de radiation du personnel après chaque douche ou autre procédé de décontamination, (xi) quelles réactions physiques a-t-on signalées au moment de l'essai telles que, mais non de façon limitative, nausée, diarrhée, alopecie, brûlures par irradiation, vomissement, empoisonnement par irradiation, (xii) a-t-on suivi le personnel, y compris, mais non de façon limitative, par reconstruction de dose et échantillonnage, (xiii) suit-on les effets à long terme des réactions physiques et les effets transgénérationnels au moyen d'un registre; c) qu'est-ce qu'était la force opérationnelle « Warrior », (i) combien de membres comptait-elle, (ii) à combien d'explosions ont-ils été exposés, (iii) y a-t-il eu des témoins et, si oui, à quelle distance des explosions étaient-ils postés et comment étaient-ils protégés, (iv) combien de membres de la force opérationnelle « Warrior » sont décédés, (v) de quoi sont-ils décédés; d) en ordre croissant de magnitude, à combien se sont élevés les niveaux d'exposition dans tous les incidents visés en a), b) et c); e) en ordre croissant de magnitude, quelle a été la durée d'exposition dans tous les incidents visés en a), b) et c); f) compte tenu des renseignements contenus en d) et e) et d'autres méthodes de reconstruction de dose, quelle a été la sévérité de l'événement en ordre croissant pour tous les essais; g) a-t-on repéré de mauvaises issues de grossesse, des déficiences de naissance, des problèmes de développement, des cancers, des cataractes et des problèmes cardiovasculaires chez les membres des forces et les employés du gouvernement qui leur apportaient un soutien après les essais nucléaires et le nettoyage de Chalk River (i) entre 1946 et 1963, (ii) jusqu'en 2010; h) a-t-on versé des dommages-intérêts à des ménages, entreprises, exploitations agricoles, etc., des environs de Chalk River entre 1952 et 1958 et, si oui, combien; i) a-t-on ouvert un registre de maladies pour suivre l'état de santé des membres des forces et des employés du gouvernement du Canada, et des membres de leur famille, qui ont été exposés lors des essais nucléaires ou du nettoyage de Chalk River et, si non, pourquoi pas, et si oui, (i) quand a-t-il été ouvert, (ii) par qui a-t-il été tenu, (iii) quels renseignements y étaient consignés et pour qui, (iv) quel suivi a-t-on assuré jusqu'en 2010; j) à quelles analyses intégratives essentielles, comme l'évaluation longitudinale des données sur le cancer chez les deux populations, a-t-on procédé au Canada et quelles informations a-t-on rendues publiques; k) quels efforts le gouvernement a-t-il déployés pour comprendre les effets transgénérationnels de l'exposition aux radiations lors des essais nucléaires et du nettoyage de Chalk River;

l) quelles études environnementales, professionnelles et sur les anciens combattants a-t-on menées au Canada sur l'exposition aux radiations lors des essais nucléaires et du nettoyage de Chalk River et qu'en est-il ressorti; m) quel processus a-t-on mis en place pour déterminer une forme de reconnaissance autre que la pension pour les essais nucléaires et le nettoyage de Chalk River, (i) quels fonctionnaires ont participé au processus, (ii) quelles parties intéressées ont participé au processus, (iii) quelles ont été les recommandations de chacun des groupes

their recommendations, (iv) how was each recommendation considered, (v) was the recommendation accepted or rejected; (n) what consideration was given to providing awards for “presumptive” radiation health issues, including cancers, and other health conditions, and why was the recommendation not ultimately pursued; (o) how was the ex-gratia payment of \$24,000 calculated as a suitable award, (i) what are all relevant stakeholders who were engaged, (ii) for each identified group, what were their comments on the calculated figure; (p) of the 700 former Canadian military personnel who participated in up to 29 United States and United Kingdom nuclear weapons trials between 1946 and 1963, identified in Dr. Clearwater’s report, (i) how many applied for the Atomic Veterans Recognition Program (AVRP), (ii) how many had one or more health conditions that might have been caused by their exposure, (iii) how many had children who might have had health conditions linked to a parent’s exposure, (iv) how many would have benefitted through a presumptive awards program; (q) did additional people come forward who were not included in Dr. Clearwater’s report, and if so, (i) how many applied for the AVRP Program, (ii) what processes did they have to follow in order to be recognized, (iii) how many of these were awarded an ex-gratia payment and how many were denied, and for each denial, what was the explanation given, (iv) how many sought an appeal, (v) how many were awarded an ex-gratia payment after one or more appeals; (r) of the 200 former Canadian military personnel who participated in the clean-up and decontamination activities in Chalk River, (i) how many applied for the AVRP Program, (ii) what processes did they have to follow in order to be recognized, (iii) how many of these were awarded an ex-gratia payment and how many were denied, and for each denial, what was the explanation given, (iv) how many sought an appeal, (v) how many were awarded an ex-gratia payment after one or more appeals; and (s) of the 900 identified people in Dr. Clearwater’s report, by province and territory, (i) how many of the Canadian Forces members or National Defence Civilian Employees were deceased on the date the application was completed, (ii) what was the cause of death for each of the deceased, (iii) how many estate executors, primary beneficiaries, or primary caregivers of these employees submitted an application on behalf of the deceased, (iv) what were the specific guidelines used to determine whether or not to award the ex-gratia payment, (v) how many ex-gratia payments were granted to one of the following, namely, the deceased forces veteran or National Defence Civilian Employee’s estate, their primary beneficiary, or their primary caregiver, (vi) how many ex-gratia payments were denied, and for each denial, what was the explanation, (vii) how many appeals were sought, (viii) of these, how many were awarded? — Sessional Paper No. 8555-403-587.

Q-588 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Since the 2008-2009 fiscal year, what are all the contracts of less than \$10,000 awarded by Natural Resources Canada, including the supplier’s name, the date, the description and the value? — Sessional Paper No. 8555-403-588.

visés en (i) et (ii), (iv) comment a-t-on examiné chaque recommandation, (v) la recommandation a-t-elle été acceptée ou rejetée; (n) a-t-on envisagé d’accorder une compensation pour les « présumés » problèmes de santé liés à l’irradiation, y compris le cancer et d’autres conditions physiques, et pourquoi n’a-t-il pas finalement été donné suite à la recommandation; (o) comment a-t-on calculé qu’un paiement ex gratia de 24 000 \$ constituait une compensation convenable, (i) quelles parties intéressées ont participé au calcul; (ii) quels commentaires chaque groupe identifié a-t-il faits sur le montant offert; (p) sur les 700 ex-militaires canadiens qui ont participé à un ou plusieurs des 29 essais d’armes nucléaires des États-Unis et du Royaume-Uni entre 1946 et 1963 relevés dans le rapport Clearwater, (i) combien ont déposé une demande au Programme de reconnaissance des anciens combattants en matière atomique (PRACA), (ii) combien avaient une ou plusieurs conditions médicales pouvant avoir été causées par leur exposition, (iii) combien avaient des enfants pouvant avoir des conditions médicales liées à leur exposition, (iv) combien auraient bénéficié d’un programme de compensations pour présumés problèmes de santé; (q) d’autres individus se sont-ils manifestés qui ne figurent pas dans le rapport Clearwater et, si oui, (i) combien d’entre eux ont déposé une demande au PRACA, (ii) quelles formalités ont-ils dû remplir pour être reconnus, (iii) à combien d’entre eux a-t-on versé ou refusé le paiement ex gratia et comment a-t-on justifié chaque refus, (iv) combien ont interjeté appel, (v) à combien a-t-on accordé le paiement ex gratia après un ou plusieurs appels; (r) sur les 200 ex-militaires canadiens qui ont participé au nettoyage et à la décontamination de Chalk River, (i) combien ont déposé une demande au PRACA, (ii) quelles formalités ont-ils dû remplir pour être reconnus, (iii) à combien d’entre eux a-t-on accordé ou refusé le paiement ex gratia et comment a-t-on justifié chaque refus, (iv) combien ont interjeté appel, (v) à combien a-t-on accordé le paiement ex gratia après un ou plusieurs appels; (s) sur les 900 individus identifiés dans le rapport Clearwater, par province ou territoire, (i) combien des membres des forces ou des employés civils de la Défense nationale étaient-ils décédés à la date où la demande a été remplie, (ii) quelle a été la cause du décès dans chaque cas, (iii) combien des exécuteurs testamentaires, premiers bénéficiaires ou premiers soignants de ces employés ont présenté une demande au nom du disparu, (iv) d’après quels critères précis décidait-on d’accorder ou non le paiement ex gratia, (v) combien de paiements ex gratia ont été accordés à la succession, au premier bénéficiaire ou au premier soignant du membre des forces ou de l’employé civil de la Défense nationale, (vi) combien de paiements ex gratia a-t-on refusés et pour quelles raisons dans chaque cas, (vii) combien d’appels ont été interjetés, (viii) à combien d’appels a-t-il été fait droit? — Document parlementaire n° 8555-403-587.

Q-588 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Depuis l’exercice 2008-2009, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Ressources naturelles Canada, y compris le nom du fournisseur, la date, la description et la valeur? — Document parlementaire n° 8555-403-588.

Q-589 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Since the 2008-2009 fiscal year, what are all the contracts of less than \$10,000 awarded by the Department of Finance, including the supplier's name, the date, the description and the value? — Sessional Paper No. 8555-403-589.

Q-591 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With respect to the provision within the Official Development Assistance Accountability Act which sets out a duty of consultation for the competent Ministers: (a) which international agencies and civil society organizations were consulted by Ministers in 2008 and 2009; (b) what were the themes and subject areas of those consultations; (c) what were the views expressed by civil society organizations and international agencies on those themes and subjects; (d) how were those views taken into account when forming opinions under the Act; (e) did the consultation process invite consideration of the human rights impact of aid provided in target countries and, if not, why not; (f) was participation by international agencies and civil society organizations open-ended or limited to a select group of participants; and (g) was the consultation process public? — Sessional Paper No. 8555-403-591.

Q-593 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to the 2005 Montreal Climate Change Conference, what are the details of all contracts for goods or services relating to the conference, specifying for each contract (i) the name of the contractor, (ii) a description of the goods or services provided, (iii) the value of the contract, (iv) whether or not there was an open bidding process for the contract? — Sessional Paper No. 8555-403-593.

Q-595 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — With regard to the government's efforts to lobby support for its proposed purchase of F-35 fighter jets for use by the Department of National Defence and the Canadian Forces: (a) what are the details of all government promotion and communications efforts pertaining to this purchase, including Ministerial and Prime Ministerial travel expenditures relating to these efforts, as well as travel expenses of other government officials or representatives and members of the Canadian Forces who have been dispatched across the country to discuss this issue with private individuals or organizations (i) between January 1, 2010 and May 26, 2010, (ii) between May 27, 2010 and July 15, 2010, (iii) since July 16, 2010; and (b) how many person-hours have officials and officers from the Canadian Forces dedicated to promoting and communicating this purchase since July 16, 2010? — Sessional Paper No. 8555-403-595.

Q-596 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to tobacco use in Canada: (a) for each year between 2000 and 2009, (i) on average, how many Canadian children started smoking every day, (ii) what percentage of 15-year-olds became regular smokers, (iii) how many adults smoked, (iv) how many working days were lost as a result of smoking-related illnesses, (v) what percentage of smokers who continued to smoke died before they reached age 65, (vi) how many

Q-589 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Depuis l'exercice 2008-2009, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par le ministère des Finances, y compris le nom du fournisseur, la date, la description et la valeur? — Document parlementaire n° 8555-403-589.

Q-591 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne la disposition de la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle, qui oblige les ministres compétents à tenir des consultations : a) quelles agences internationales et quels organismes de la société civile les ministres ont-ils consultés en 2008 et 2009; b) quels ont été les thèmes et sujets des consultations; c) quels ont été les points de vue exprimés par les organismes de la société civile et les agences internationales relativement aux thèmes et sujets; d) dans quelle mesure a-t-on tenu compte de ces points de vue pour prendre des décisions aux termes de la Loi; e) le processus de consultation a-t-il tenu compte de l'incidence sur les droits de la personne de l'aide fournie aux pays cibles et, sinon, pourquoi pas; f) a-t-on lancé une invitation générale aux agences internationales et aux organismes de la société civile à participer à ces consultations ou l'a-t-on limitée à un groupe particulier de participants; g) le processus de consultation était-il public? — Document parlementaire n° 8555-403-591.

Q-593 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne la Conférence de Montréal sur les changements climatiques, tenue en 2005, quels sont les détails de tous les marchés adjugés en vue d'acquérir des biens ou des services en lien avec la conférence et, pour chaque marché, (i) quel est le nom de l'entrepreneur, (ii) en quoi consistent les biens ou les services à fournir, (iii) quelle est la valeur du marché, (iv) y a-t-il eu un processus d'invitation ouverte à soumissionner? — Document parlementaire n° 8555-403-593.

Q-595 — M. Wilfert (Richmond Hill) — En ce qui concerne les démarches du gouvernement pour faire appuyer son projet d'achat d'avions de chasse F-35 pour le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes : a) quels sont les détails de tous les efforts de promotion et de communication déployés par le gouvernement relativement à cet achat, notamment à combien se chiffrent les dépenses de voyage de ministres, du premier ministre et d'autres responsables ou représentants du gouvernement et membres des Forces canadiennes envoyés à travers le pays pour discuter de cet achat avec des organisations ou des particuliers (i) du 1^{er} janvier au 26 mai 2010, (ii) du 27 mai au 15 juillet 2010, (iii) depuis le 16 juillet 2010; b) combien d'heures-personnes ont été consacrées par les responsables et les officiers des Forces canadiennes pour promouvoir et communiquer cet achat depuis le 16 juillet 2010? — Document parlementaire n° 8555-403-595.

Q-596 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le tabagisme au Canada : a) pour chaque année entre 2000 et 2009, (i) combien d'enfants canadiens en moyenne ont commencé à fumer tous les jours, (ii) quel est le pourcentage de jeunes de 15 ans qui sont devenus des fumeurs d'habitude, (iii) combien d'adultes fumaient, (iv) combien de jours de travail ont été perdus à cause de maladies associées au tabagisme, (v) quel pourcentage de fumeurs qui

deaths were caused by smoking, and how did tobacco-related deaths rank in terms of premature and preventable deaths, (vii) how many life years were lost to tobacco use, (viii) what percentage of Canadians gave up smoking, (ix) how much money did the government raise in cigarette taxes; *(b)* for the periods from 2000 to 2005 and 2006 to 2009, what were the financial and human health costs of smoking in Canada, including, but not limited to, (i) morbidity and mortality of smokers, (ii) morbidity and mortality costs of those exposed to second-hand smoke, (iii) drug costs, (iv) hospital costs, (v) institutional costs, (vi) physician costs, (vii) workers' absenteeism, (viii) future earnings lost by reason of death, (ix) fires; *(c)* is Health Canada required by law to refresh tobacco warnings and, if so, how often; *(d)* why has Canada not refreshed or enlarged the health warning messages that appear on its cigarette packages since 2000; *(e)* have any stakeholders (i) asked the government to revise the Tobacco Products Information Regulations (TPIR) to refresh the current cigarette health warnings, (ii) asked the government not to revise these regulations and, if so, who were they and on what date were these representations made; *(f)* with respect to the renewal of the TPIR, and since September 1, 2009, has any elected representative or official associated with the Prime Minister's Office, the Privy Council Office, Justice Canada, the Department of Foreign Affairs and International Trade, Industry Canada or Health Canada met with any industry associations, manufacturers or importers of tobacco products or their representatives and, if so, with whom and on which dates;

(g) has the government reviewed the consistency of mandating health warning messages that occupy 70 percent or more of the principal display space of tobacco product packaging with international trade, intellectual property, investment or other commercial agreements to which Canada is a party and, if so, what decisions were made in this regard; *(h)* has Health Canada established a research work plan, policy or regulatory development work plan for the fiscal years 2010-2011 or 2011-2012 and, if so, what are the objectives of such a plan or plans; *(i)* has the government commissioned any studies to review whether revising the TPIR to increase the size of health warning labels would affect in any way the proportion of cigarettes sold in Canada on which excise taxes have not been paid and, if so, (i) by whom were these studies conducted, (ii) when were they completed, (iii) what were the conclusions of each report; *(j)* is the position of the government that it continue to examine the renewal of warning messages on tobacco packaging, but that it is not ready to move forward at this time and, if so, what detailed measures are being taken to examine the renewal of warning messages; *(k)* since January 1, 2003, what is the total cost of Health Canada's (i) staff time, (ii) commissioned research directed towards the revision of the TPIR; *(l)* did Health Canada research the use of an image of Barb Tarbox, who spent the last months of her life warning Canadians about the consequences of smoking, as part of a health warning message for cigarettes and, if so, what were the results of that research; *(m)* did Health Canada plan to add a

ont continué de fumer sont décédés avant d'atteindre l'âge de 65 ans, (vi) combien de décès ont été causés par le tabagisme et quel rang occupent les décès causés par le tabagisme par rapport aux décès prématurés et évitables, (vii) combien de vies ont été perdues à cause du tabagisme, (viii) quel est le pourcentage de Canadiens qui ont cessé de fumer, (ix) combien d'argent les taxes sur la vente de cigarette ont-elle rapporté annuellement au gouvernement; *(b)* au cours des périodes 2000-2005 et 2006-2009, quels ont été les coûts financiers et humains du tabagisme au Canada y compris, mais sans s'y limiter, (i) le taux de morbidité et de mortalité, (ii) les coûts de la morbidité et la mortalité des personnes exposées à la fumée secondaire, (iii) les coûts des médicaments, (iv) les coûts d'hospitalisation, (v) les coûts institutionnels, (vi) les honoraires médicaux, (vii) l'absentéisme des travailleurs, (viii) les gains futurs perdus à cause du décès, (ix) les incendies; *(c)* Santé Canada est-il tenu par la loi de réviser les mises en garde publiées sur les paquets de cigarettes et, si oui, à quelle fréquence; *(d)* pourquoi le Canada ne l'a-t-il pas fait révisé ou n'a-t-il pas accru la visibilité des mises en garde publiées sur les paquets de cigarettes depuis 2000; *(e)* est-ce que des parties prenantes (i) ont demandé au gouvernement de réviser le Règlement sur l'information relative aux produits du tabac (RRPT) afin de changer les mises en garde actuellement publiées sur les paquets de cigarettes, (ii) ont demandé au gouvernement de ne pas réviser le Règlement et, si oui, qui sont-elles et quand l'ont-elles demandé; *(f)* en ce qui concerne la révision du RRPT, et depuis le 1^{er} septembre 2009, est-ce que des représentants élus ou des fonctionnaires du Bureau du premier ministre, du Bureau du Conseil privé, de Justice Canada, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, d'Industrie Canada ou de Santé Canada ont rencontré des associations, fabricants ou importateurs de produits du tabac ou leurs représentants et, si oui, qui étaient-ils et quand les ont-ils rencontrés;

(g) le gouvernement a-t-il examiné l'uniformité des mises en garde qui occupent au moins 70 pour cent de la principale surface exposée du produit du tabac par rapport aux ententes internationales touchant la propriété intellectuelle, les investissements ou à d'autres accords commerciaux auxquels est partie le Canada et, si oui, quelles décisions ont été prises à cet égard; *(h)* Santé Canada a-t-il établi un plan de travail pour la recherche ou l'élaboration des politiques et de la réglementation pour les exercices 2010-2011 ou 2011-2012 et, si oui, quels sont les objectifs de ce plan ou de ces plans; *(i)* le gouvernement a-t-il commandé des études en vue de déterminer si la révision du RRPT dans le but d'augmenter la taille des mises en garde aurait une incidence quelconque sur le pourcentage de cigarettes vendues au Canada à l'égard duquel aucune taxe d'accise n'a été payée et, si oui, (i) qui a effectué ces études, (ii) quand ont-elles été complétées, (iii) quelles ont été les conclusions de chacune d'elles; *(j)* la position du gouvernement est-elle de continuer d'examiner la possibilité de modifier les mises en garde sans toutefois aller de l'avant à ce moment-ci et, si oui, quelles démarches précises a-t-il entreprises en vue de changer les mises en garde; *(k)* depuis le 1^{er} janvier 2003, combien Santé Canada a-t-il dépensé (i) en ressources humaines, (ii) pour les travaux de recherche commandés en vue de réviser le RRPT; *(l)* Santé Canada a-t-il étudié la possibilité d'utiliser une photo de M^{me} Barb Tarbox, qui a consacré les derniers mois de sa vie à avertir les Canadiens des conséquences du tabagisme, parmi les mises en

toll-free, quit smoking number to cigarette warning labels and, if so, why have those plans not been put in place; *(n)* at the Health ministers meeting in September 2010, which provinces, if any, were supportive of *(i)* updating warning labels, *(ii)* establishing a national quit line; *(o)* has the government established reasons why it cannot revise the TPIR while concurrently pursuing a strategy to reduce contraband tobacco sales and, if so, what are those reasons; and *(p)* what consideration, if any, has Health Canada given to developing a bill to stop the illegal sale of tobacco products over the internet, by mail order and by the telephone, including the illegal sale to youth? — Sessional Paper No. 8555-403-596.

Q-597 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Since the 2008-2009 fiscal year, what are all the contracts of less than \$10,000 awarded by Western Economic Diversification Canada, including the vendor's name, the date, the description and the value? — Sessional Paper No. 8555-403-597.

Q-598 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Since the 2008-2009 fiscal year, what are all the contracts of less than \$10,000 awarded by Public Safety Canada, including the vendor's name, the date, the description and the value? — Sessional Paper No. 8555-403-598.

Q-599 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Since the 2008-2009 fiscal year, what are all the contracts of less than \$10,000 awarded by Health Canada, including the vendor's name, the date, the description and the value? — Sessional Paper No. 8555-403-599.

Q-600 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Since the 2008-2009 fiscal year, what are all the contracts of less than \$10,000 awarded by Human Resources and Skills Development Canada, including the vendor's name, the date, the description and the value? — Sessional Paper No. 8555-403-600.

Q-602 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Since the 2008-2009 fiscal year, what are all the contracts of less than \$10,000 awarded by the Ministers' regional offices, including the vendor's name, the date, the description and the value? — Sessional Paper No. 8555-403-602.

Q-603 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With regard to the Ministers' regional offices, since the 2008-2009 fiscal year, what are all awards and contributions of less than \$25,000 dispersed, including the recipient's name, the date, the description and the value? — Sessional Paper No. 8555-403-603.

garde contre le tabagisme et, si oui, qu'elles ont été ses conclusions; *m)* Santé Canada a-t-il songé à ajouter un numéro de téléphone sans frais dans les mises en garde contre le tabagisme et, si oui, pourquoi ne l'a-t-il pas fait; *n)* lors de la réunion des ministres de la Santé de septembre 2010, quelles provinces, s'il en est, étaient favorables *(i)* au changement des mises en garde, *(ii)* à l'établissement d'un numéro de téléphone national à l'intention des personnes qui veulent cesser de fumer; *o)* le gouvernement a-t-il donné les raisons pour lesquelles il ne peut réviser le RRPT tout en poursuivant une stratégie visant à réduire la vente de tabac de contrebande et, si oui, quelles sont ces raisons; *p)* quels égards, s'il en est, Santé Canada a-t-il eus à l'idée de préparer un projet de loi en vue de mettre fin à la vente illégale de produits du tabac sur Internet, par la poste et au téléphone, y compris leur vente illégale aux jeunes? — Document parlementaire n° 8555-403-596.

Q-597 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Depuis l'exercice 2008-2009, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, y compris le nom du vendeur, la date, la description et la valeur? — Document parlementaire n° 8555-403-597.

Q-598 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Depuis l'exercice 2008-2009, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Sécurité publique Canada, y compris le nom du vendeur, la date, la description et la valeur? — Document parlementaire n° 8555-403-598.

Q-599 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Depuis l'exercice 2008-2009, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Santé Canada, y compris le nom du vendeur, la date, la description et la valeur? — Document parlementaire n° 8555-403-599.

Q-600 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Depuis l'exercice 2008-2009, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Ressources humaines et Développement des compétences Canada, y compris le nom du vendeur, la date, la description et la valeur? — Document parlementaire n° 8555-403-600.

Q-602 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Depuis l'exercice 2008-2009, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par les bureaux régionaux des ministres, y compris le nom du vendeur, la date, la description et la valeur? — Document parlementaire n° 8555-403-602.

Q-603 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les bureaux régionaux des ministres, depuis l'exercice 2008-2009, quels sont tous les prix et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été décernés, en précisant le nom du bénéficiaire, la date et la valeur du prix ou de la contribution? — Document parlementaire n° 8555-403-603.

Q-605 — Mr. Allen (Welland) — With regard to federal youth programs (16-35 years old): (a) what departments, agencies and commissions are responsible for administration of youth programs; (b) what are the names of youth programs each federal organization is responsible for delivering domestically and internationally; (c) how much funding was spent by each department and agency on youth programs from the fiscal year 2006-2007 to date; (d) how much funding was committed by each department and agency for NGOs focused on delivering youth programs; and (e) how many full-time equivalents are assigned by each department, agency and commission to administer youth programs? — Sessional Paper No. 8555-403-605.

Q-606 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — With regard to law enforcement operations set up by and/or under the surveillance and control of the RCMP to support security operations up to and during the G20 Summit: (a) how many U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard did the RCMP Commissioner designate to serve as peace officers on Canadian soil; (b) how many U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard did the RCMP Commissioner designate to serve as peace officers (i) for security operations in the shared Canada-U.S. waters of Lake Ontario, (ii) to help secure the maritime border between Canada and the U.S. from threats to national security, (iii) to prevent cross-border smuggling and trafficking; (c) of the total number of U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard designated by the RCMP Commissioner to serve as peace officers to support G20 security operations, (i) how many were already stationed on Canadian soil at the time of their designation to support security operations at the G20, (ii) how many were already stationed in either Canadian or American waters at the time of their designation to support security operations at the G20; (d) except for those that were either stationed on Canadian soil or in Canadian or American waters at the time of their designation to support security operations at the G20, how many U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard did the RCMP Commissioner designate to serve as peace officers to support security operations during the G20; (e) on what date did the RCMP Commissioner (i) designate U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard to serve as peace officers to support security operations at the G20, (ii) revoke each of their appointments; (f) of the total number of U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard designated as peace officers for security operations up to and during the G20 Summit, how many designations are still in effect and/or have not yet been revoked by the RCMP Commissioner; (g) what were the specific powers, authorities, protections and privileges to which any and all U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard designated by the RCMP Commissioner were entitled in the course of supporting security operations at the G20; (h) what is the legislative framework authorizing the RCMP Commissioner to designate U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard to serve as peace officers to support security operations on Canadian soil; (i) what is the total number of arrests made by U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard designated by the RCMP Commissioner to serve as peace officers to support

Q-605 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne les programmes fédéraux pour les jeunes (de 16 à 35 ans) : a) quels sont les ministères, organismes et commissions fédéraux qui sont chargés d'administrer des programmes destinés aux jeunes; b) quels sont les noms des programmes jeunesse confiés à chaque organisme fédéral au Canada et à l'étranger; c) combien chaque ministère et organisme a-t-il affecté à des programmes destinés aux jeunes depuis l'exercice financier 2006-2007; d) combien chaque ministère et organisme a-t-il affecté à des ONG chargés de mettre en œuvre des programmes destinés aux jeunes; e) combien d'équivalents temps plein les ministères, organismes et commissions chargés de programmes destinés aux jeunes affectent-ils à leur administration? — Document parlementaire n° 8555-403-605.

Q-606 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — En ce qui concerne les opérations d'application de la loi mises en place par la GRC ou sous la surveillance et le contrôle de celle-ci à l'appui de la sécurité avant et pendant le Sommet du G20 : a) combien d'agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou de membres de la Garde côtière des États-Unis le commissaire de la GRC a-t-il désignés pour servir d'agents de la paix en sol canadien; b) combien d'agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou de membres de la Garde côtière des États-Unis le commissaire de la GRC a-t-il désignés pour servir d'agents de la paix (i) afin d'assurer la sécurité dans les eaux transfrontalières du lac Ontario, (ii) afin d'aider à protéger la frontière maritime entre le Canada et les États-Unis contre d'éventuelles menaces à la sécurité nationale, (iii) afin de prévenir la contrebande et le trafic transfrontaliers; c) parmi le nombre d'agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou de membres de la Garde côtière des États-Unis désignés par le commissaire de la GRC pour servir d'agents de la paix au G20, (i) combien étaient déjà affectés en sol canadien au moment d'être désignés pour appuyer les opérations de sécurité pendant le G20, (ii) combien étaient déjà affectés dans les eaux canadiennes ou américaines au moment d'être désignés pour appuyer les opérations de sécurité au G20; d) outre ceux affectés en sol canadien, ou dans les eaux canadiennes ou américaines au moment d'être désignés pour appuyer les opérations de sécurité pendant le G20, combien d'agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou de membres de la Garde côtière des États-Unis le commissaire de la GRC a-t-il désignés pour servir d'agents de la paix pendant le G20; e) à quelle date le commissaire de la GRC a-t-il (i) désigné les agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou les membres de la Garde côtière des États-Unis pour servir d'agents de la paix à l'appui des opérations de sécurité du G20, (ii) révoqué chacune des désignations; f) parmi le nombre d'agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou de membres de la Garde côtière des États-Unis désignés pour servir d'agents de la paix à l'appui des opérations de sécurité avant et pendant le G20, combien de désignations sont encore valides ou n'ont pas encore été révoquées par le commissaire de la GRC; g) quels pouvoirs, droits, protections et privilèges particuliers ont été accordés aux agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou aux membres de la Garde côtière des États-Unis désignés par le commissaire de la GRC à l'appui des opérations de sécurité du G20; h) quel est le cadre législatif autorisant le commissaire de la GRC à désigner des agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou des membres de la Garde côtière

security operations at the G20; *j*) what were the specific duties, services, undertakings and other such assignments undertaken by the U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard designated by the RCMP Commissioner to serve as peace officers to support security operations at the G20; *k*) did the Minister of Public Safety enter into any arrangements, with or without the approval of the Governor in Council, with the government of Ontario or with any other province or territory for the use or employment of any U.S. Homeland Security Officials and/or members of the U.S. Coast Guard designated to serve as peace officers by the RCMP Commissioner to (i) aid in the administration of justice in the province, (ii) carry into effect the laws in force in the province, (iii) support security operations during the G20; *l*) did the Minister of Public Safety enter into any arrangements with any municipality in any province or territory for the use or employment of any U.S. Homeland Security Officials and/or members of the U.S. Coast Guard designated to serve as peace officers by the RCMP Commissioner, to (i) aid in the administration of justice in the province, (ii) carry into effect the laws in force in the province, (iii) support security operations during the G20; *m*) if the Minister of Public Safety entered into any arrangement with the government of any province for any of the purposes described above, did the Minister of Public Safety cause to be laid before Parliament a copy of every such arrangement and, if not, will a copy of each of these arrangements be tabled in Parliament, as stipulated in subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act; *n*) were the U.S. Homeland Security officials and/or members of the U.S. Coast Guard designated by the RCMP Commissioner to serve as peace officers during the G20 made to undergo any training or other such programs aimed at ensuring that the discharge of their duties was carried out in accordance with Canadian law; and *o*) in what way were these officers identifiable, either (i) to distinguish them as peace officers distinct from Canadian peace officers or (ii) to make them indistinguishable from Canadian peace officers employed for security operations during the G20? — Sessional Paper No. 8555-403-606.

des États-Unis afin de servir d'agents de la paix à l'appui des opérations de sécurité en sol canadien; *i*) à combien d'arrestations ont procédé les agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou les membres de la Garde côtière des États-Unis désignés par le commissaire de la GRC pour servir d'agents de la paix à l'appui des opérations de sécurité du G20; *j*) quels tâches, services et initiatives particuliers et quelles autres fonctions devaient être effectués par les agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou les membres de la Garde côtière des États-Unis désignés par le commissaire de la GRC pour servir d'agents de la paix à l'appui des opérations de sécurité du G20; *k*) le ministre de la Sécurité publique a-t-il conclu des ententes, avec ou sans l'approbation du gouverneur en conseil, avec le gouvernement de l'Ontario, ou avec toute autre province ou tout autre territoire, pour embaucher ou recourir aux services de tout agent du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou membre de la Garde côtière des États-Unis désigné pour servir d'agent de la paix par le commissaire de la GRC (i) afin d'aider à administrer la justice dans la province, (ii) faire appliquer les lois en vigueur dans la province, (iii) appuyer les opérations de sécurité durant le G20; *l*) le ministre de la Sécurité publique a-t-il conclu des ententes, avec toute municipalité de toute province ou tout territoire, pour embaucher ou recourir aux services de tout agent du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou membre de la Garde côtière des États-Unis désigné pour servir d'agent de la paix par le commissaire de la GRC (i) afin d'aider à administrer la justice dans la province ou le territoire, (ii) faire appliquer les lois en vigueur dans la province, (iii) appuyer les opérations de sécurité durant le G20; *m*) si le ministre de la Sécurité publique a conclu des ententes avec le gouvernement de toute province, pour l'une ou l'autre des raisons susmentionnées, a-t-il fait déposer devant le Parlement une copie de ces ententes, et, dans la négative, (i) une copie de chacune de ces ententes sera-t-elle déposée devant le Parlement, comme le stipule le paragraphe 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada; *n*) les agents du département de la Sécurité intérieure des États-Unis ou les membres de la Garde côtière des États-Unis désignés par le commissaire de la GRC pour servir d'agents de la paix durant le G20 ont-ils suivi une formation ou tout autre programme afin de s'assurer qu'ils exécutent leurs fonctions conformément aux lois canadiennes; *o*) de quelle manière ces agents étaient-ils identifiables, soit (i) pour les distinguer des agents de la paix canadiens, ou (ii) pour qu'ils ne se distinguent pas des agents de la paix canadiens chargés d'assurer la sécurité pendant le G20? — Document parlementaire n° 8555-403-606.

Q-607 — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — With regard to temporary residence visas (visitor visas): *a*) in each year during the period of 2005 to 2010, for each Canadian High Commission, Embassy and Consulate, how many visitor visa applications were (i) submitted, (ii) approved, (iii) refused, including the reasons given for each refusal; *b*) what regulations are in place with respect to compassionate considerations for visitor visa applicants; and *c*) in each year during the period of 1986 to 2005, for each Canadian High Commission, Embassy and Consulate, what was the total amount of revenue collected from (i) all visitor visa applicants, (ii) applicants whose visitor visa applications were refused? — Sessional Paper No. 8555-403-607.

Q-607 — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — En ce qui concerne les visas de résident temporaire (visas de visiteur) : *a*) pour chaque année et pour chaque haut-commissariat, ambassade et consulat du Canada durant la période 2005 à 2010, combien de demandes de visa de visiteur ont été (i) reçues, (ii) approuvées, (iii) refusées, et quel a été le motif du refus dans chaque cas; *b*) quels règlements sont en place concernant le traitement pour des considérations d'ordre humanitaires des demandes de visa de visiteur; *c*) pour chaque année et pour chaque haut-commissariat, ambassade et consulat du Canada durant la période 1986 à 2005, quel est le total des recettes qui ont été générées par (i) les demandes de visa de visiteur, (ii) les demandes de visa de visiteur qui ont été refusées? — Document parlementaire n° 8555-403-607.

Q-608 — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Within the constituency of Bramalea—Gore—Malton (named Bramalea—Gore—Malton—Springdale from 2000 to 2004), what was the total amount of government funding since fiscal year 1993-1994 up to and including the current fiscal year, itemized according to (i) the date the money was received in the constituency, (ii) the dollar amount of the expenditure, (iii) the program from which the funding came, (iv) the ministry responsible, (v) the designated recipient? — Sessional Paper No. 8555-403-608.

Q-610 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With respect to the call for proposals that has been launched by the Canadian International Development Agency's Partnerships with Canada Branch for Haiti Reconstruction and Maternal and Child Health: (a) what is the detailed assessment framework, including the percentage weighting for each criterion in the assessment framework; and (b) what is the basis for assignment marks for the achievement of each criterion by the submitting organization? — Sessional Paper No. 8555-403-610.

Q-611 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to Environment Canada, from fiscal year 2008-2009 to present: (a) what are all contracts awarded under \$10,000 by the department, including the vendor name, date, description and value; (b) how many of the contracts listed in (a) were allocated to recipients in each province and territory, broken down by riding; (c) what are all rejected applications for contracts under \$50,000, including the vendor name, date, description and value; (d) what criteria were used to determine which contract applications were rejected; and (e) what are the projections for the awarding of Environment Canada contracts for fiscal years 2011-2012 and 2012-2013, by the projected amount of contracts to be awarded and their value? — Sessional Paper No. 8555-403-611.

Q-612 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to Sport Canada, from fiscal year 2008-2009 to present: (a) what are all contracts awarded under \$50,000 by the agency, including the vendor name, date, description and value; (b) how many of the contracts listed in (a) were allocated to recipients in each province and territory, broken down by riding; (c) what are all rejected applications for contracts under \$50,000, including the vendor name, date, description and value; (d) what criteria were used to determine which contract applications were rejected; and (e) what are the projections for the awarding of Sport Canada contracts for fiscal years 2011-2012 and 2012-2013, by contract number and contract value? — Sessional Paper No. 8555-403-612.

Q-613 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — With regard to the failed negotiations that led to the recent restrictions of the Canadian Forces' use of the Camp Mirage Air Base in the United Arab Emirates: (a) on a line-by-line basis, what are the

Q-608 — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Dans la circonscription de Bramalea—Gore—Malton (qui s'appelait Bramalea—Gore—Malton—Springdale de 2000 à 2004), quel est le montant total de financement fédéral octroyé depuis l'exercice 1993-1994 jusqu'à l'exercice en cours, inclusivement, ventilé selon (i) la date à laquelle les fonds ont été reçus dans la circonscription, (ii) le montant en dollars de la dépense, (iii) le programme d'où provenaient les fonds, (iv) le ministère responsable, (v) le destinataire désigné? — Document parlementaire n° 8555-403-608.

Q-610 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne l'appel d'offres lancé par l'Agence canadienne de développement international, Direction générale des partenariats avec le Canada, aux fins de Reconstruction d'Haïti et de Santé de la mère et de l'enfant : a) quels sont les détails du cadre d'évaluation, y compris la pondération en pourcentage pour chaque critère du cadre; b) sur quoi sont basées les notes servant à mesurer si l'organisation faisant l'offre répond à chaque critère? — Document parlementaire n° 8555-403-610.

Q-611 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne Environnement Canada, depuis l'exercice 2008-2009 : a) quels sont les contrats de moins de 10 000 \$ attribués par le ministère, y compris le nom du fournisseur, la date, la description et la valeur du contrat; b) combien des contrats mentionnés au point a) ont été attribués à des fournisseurs de chaque province et territoire, ventilés par circonscription; c) quelles sont les demandes de contrats de moins de 50 000 \$ rejetées, y compris le nom du fournisseur, la date, la description et la valeur du contrat; d) quels critères ont servi à décider du rejet des demandes de contrats; e) quelles sont les projections pour l'attribution de contrats par Environnement Canada pour les exercices 2011-2012 et 2012-2013, réparties selon le montant prévu des contrats à attribuer et selon leur valeur? — Document parlementaire n° 8555-403-611.

Q-612 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne Sport Canada, depuis l'exercice 2008-2009 : a) quels sont les contrats de moins de 50 000 \$ attribué par l'organisme, y compris le nom du fournisseur, la date, la description et la valeur du contrat; b) combien des contrats mentionnés au point a) ont été attribués à des fournisseurs de chaque province et territoire, ventilés par circonscription; c) quelles sont les demandes de contrats de moins de 50 000 \$ rejetées, y compris le nom du fournisseur, la date, la description et la valeur du contrat; d) quels critères ont servi à décider du rejet des demandes de contrats; e) quelles sont les projections pour l'attribution de contrats par Sport Canada pour les exercices 2011-2012 et 2012-2013, réparties selon le numéro de contrat et la valeur du contrat? — Document parlementaire n° 8555-403-612.

Q-613 — M. Wilfert (Richmond Hill) — En ce qui concerne l'échec des négociations qui fait que des restrictions ont été imposées à l'utilisation, par les Forces canadiennes, de la base aérienne de Camp Mirage aux Émirats arabes unis : a) quelles

known and estimated financial costs of losing privileged access to this base for the Canadian Forces; *b*) on what date were these cost estimates completed and by which federal department (s); *c*) on what date were these cost estimates submitted to the Minister of National Defence, the Minister of Foreign Affairs and the Prime Minister's Office, respectively; *d*) what are the details of the expanded landing rights offered to the United Arab Emirates as part of discussions on revising the Canada-UAE Air Services Agreement, including details of all constraints on seat capacity and maximum flights to any and all destinations in Canada; and *e*) has the Department of National Defence or the Canadian Forces completed a detailed analysis of how the restriction of the Canadian Forces' use of Camp Mirage will impact the mortality rate of Canadian soldiers ending a tour of duty in Afghanistan and, if so, (i) what are the contents and results of this analysis, (ii) which ministers had access to these results and on what dates did they receive access? — Sessional Paper No. 8555-403-613.

Q-614 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — With respect to Bill C-32, An Act to amend the Copyright Act: *a*) how was this Bill developed; *b*) did the government request any specific studies for this Bill and, if so, (i) what was the subject of these studies, (ii) what conclusions did they reach, (iii) what recommendations did they put forward, (iv) what methodology was followed in the studies, (v) on what date were the studies requested, (vi) on what date were the studies submitted, (vii) do the studies contain quantitative analyses (are they supported by data), (viii) what are the quantitative data and in what context are they presented; *c*) did the government request an analysis of the Bill's economic impact on creators' income and, if so, (i) what options did the analysis offer, (ii) what data were collected as part of the analysis, (iii) what conclusions did the analysis reach, (iv) were the ministers of Canadian Heritage and Industry Canada aware of this analysis before it began, (v) on what date was the analysis requested, (vi) on what date was the analysis tabled, (vii) who or which department requested the analysis, (viii) who or which department conducted the analysis, (ix) what guidelines were issued regarding the analysis, (x) to whom or to which department was the analysis submitted, (xi) did the Minister of Canadian Heritage read the analysis after it was submitted, (xii) did the Minister of Industry read the analysis after it was submitted, (xiii) was a minister or an employee of a minister involved in the analysis, or did a minister or an employee of a minister interact with the researchers at any time during the analysis, (xiv) what methodology was followed in the analysis, (xv) did the author(s) of the analysis state the methodological considerations or limitations, either in writing or verbally, (xvi) what are the methodological considerations or limitations stated by the author(s) of this analysis, (xvii) does the analysis contain a quantitative component (is it supported by data), (xviii) what are the quantitative data and in what context are they presented; *d*) did the government request an analysis of the different ways of compensating artists for private copying and, if so, (i) what options did the analysis offer, (ii) what data were collected as part of the analysis, (iii) what conclusions did the analysis reach, (iv) were the ministers of Canadian Heritage and Industry Canada aware of this analysis before it began, (v) on

son, poste par poste, les estimations de coût, connu ou prévisible, de la perte d'accès privilégié des Forces canadiennes à cette base; *b*) quand ces estimations de coût ont-elles été calculées et par quel(s) ministère(s); *c*) à quelles dates ces estimations de coût ont-elles été respectivement remises au ministre de la Défense nationale, au ministre des Affaires étrangères et au Bureau du Premier ministre; *d*) quels sont les détails des droits d'atterrissage élargis offerts aux Émirats arabes unis dans le cadre des discussions sur la révision de l'accord de transport aérien entre le Canada et les Émirats arabes unis, y compris les détails de toutes les restrictions concernant la capacité de transport et le nombre maximal de vols aux diverses destinations au Canada; *e*) le ministère de la Défense ou les Forces canadiennes ont-ils effectué une analyse détaillée de la façon dont les restrictions imposées à l'utilisation de Camp Mirage par les Forces canadiennes auront des répercussions sur le taux de mortalité des soldats canadiens en fin d'affectation en Afghanistan et, si oui, (i) quels sont le contenu et les résultats de cette analyse, (ii) quels ministres ont-ils eu accès à ces résultats et à quelles dates y ont-ils eu accès? — Document parlementaire n° 8555-403-613.

Q-614 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — En ce qui concerne le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur : *a*) quel a été le processus d'élaboration de ce projet de loi; *b*) est-ce que le gouvernement a demandé des études spécifiques pour ce projet de loi et, si oui, (i) sur quels sujets ces études portaient, (ii) quelles ont été les conclusions de ces études, (iii) quelles ont été les recommandations de ces études, (iv) quelle a été la méthodologie de ces études, (v) à quelle date ces études furent demandées, (vi) à quelle date ces études furent déposées, (vii) est-ce que ces études contiennent des analyses quantitatives (sont-elles chiffrées), (viii) quelles sont les données quantitatives et dans quel contexte; *c*) est-ce que le gouvernement a demandé une étude sur l'impact économique du projet de loi sur les revenus des créateurs et, si oui, (i) quelles ont été les pistes suggérées lors de cette étude, (ii) quelles sont les données recueillies lors de cette étude, (iii) quelles sont les conclusions de cette étude, (iv) est-ce que les ministres du Patrimoine canadien et d'Industrie Canada avaient connaissance de cette étude avant qu'elle soit entamée, (v) à quelle date est-ce que cette étude a été demandée, (vi) à quelle date est-ce que cette étude a été déposée, (vii) qui ou quel ministère a demandé cette étude, (viii) qui ou quel ministère a mené l'étude, (ix) quelles directives ont été émises quant à la réalisation de cette étude, (x) à qui ou à quel ministère cette étude a été déposée, (xi) est-ce que le ministre de Patrimoine canadien a pris connaissance de cette étude après son dépôt, (xii) est-ce que le ministre d'Industrie Canada a pris connaissance de cette étude après son dépôt, (xiii) est-ce qu'un ministre, ou un employé d'un ministre, a été impliqué dans l'étude ou a interagi avec les chercheurs à un moment quelconque lors de l'étude, (xiv) quelle est la méthodologie de cette étude, (xv) est-ce que le ou les auteurs de cette étude ont fait part des limites ou des considérations méthodologiques, soit par écrit ou verbalement, (xvi) quelles sont les limites ou les considérations méthodologiques émises par le ou les auteurs de cette étude, (xvii) est-ce que cette étude contient une analyse quantitative (est-elle chiffrée), (xviii) quelles sont les données quantitatives recueillies et dans quel contexte; *d*) est-ce que le gouvernement a demandé une étude sur les différents mécanismes de compensation pour les artistes quant à la

what date was the analysis requested, (vi) on what date was the analysis tabled, (vii) who or which department requested the analysis, (viii) who or which department conducted the analysis, (ix) what guidelines were issued regarding the analysis, (x) to whom or to which department was the analysis submitted, (xi) did the Minister of Canadian Heritage read the analysis after it was submitted, (xii) did the Minister of Industry read the analysis after it was submitted, (xiii) was a minister or an employee of a minister involved in the analysis, or did a minister or an employee of a minister interact with the researchers at any time during the analysis, (xiv) what methodology was followed in the analysis, (xv) did the author(s) of the analysis state the methodological considerations or limitations, either in writing or verbally, (xvi) what are the methodological considerations or limitations stated by the author(s) of this analysis, (xvii) does the analysis contain a quantitative component (is it supported by data), (xviii) what are the quantitative data and in what context are they presented; (e) did the government request an analysis of the Bill's economic impact as far as fair dealing is concerned and, if so, (i) what options did the analysis offer, (ii) what data were collected as part of the analysis, (iii) what conclusions did the analysis reach, (iv) were the ministers of Canadian Heritage and Industry Canada aware of this analysis before it began, (v) on what date was the analysis requested, (vi) on what date was the analysis tabled, (vii) who or which department requested the analysis, (viii) who or which department conducted the analysis, (ix) what guidelines were issued regarding the analysis, (x) to whom or to which department was the analysis submitted, (xi) did the Minister of Canadian Heritage read the analysis after it was submitted, (xii) did the Minister of Industry read the analysis after it was submitted, (xiii) was a minister or an employee of a minister involved in the analysis, or did a minister or an employee of a minister interact with the researchers at any time during the analysis, (xiv) what methodology was followed in the analysis, (xv) did the author(s) of the analysis state the methodological considerations or limitations, either in writing or verbally, (xvi) what are the methodological considerations or limitations stated by the author(s) of this analysis, (xvii) does the analysis contain a quantitative component (is it supported by data), (xviii) what are the quantitative data and in what context are they presented; (f) did the Department of Canadian Heritage put forward recommendations for this Bill and, if so, (i) what were they, (ii) on what date were they put forward; (g) did Industry Canada put forward recommendations for this Bill and, if so, (i) what were they, (ii) on what date were they put forward; (h) with respect to the recommendations put forward by the Department of Canadian Heritage and Industry Canada, (i) by what process were the recommendations adopted, (ii) have other changes been made by parties other than the departments, (iii) did the ministers make changes to the Bill which had not been proposed by their respective departments, (iv) in relation to question (h)(i), what are these changes, (v) for every clause in the Bill, which department proposed the change, (vi) for every clause in the Bill, which minister proposed the change first, (vii) for every clause in the Bill, which minister gave his support;

copie privée et, si oui, (i) quelles ont été les pistes suggérées lors de cette étude, (ii) quelles sont les données recueillies lors de cette étude, (iii) quelles sont les conclusions de cette étude, (iv) est-ce que les ministres du Patrimoine canadien et d'Industrie Canada avaient connaissance de cette étude avant qu'elle soit entamée, (v) à quelle date est-ce que cette étude a été demandée, (vi) à quelle date est-ce que cette étude a été déposée, (vii) qui ou quel ministère a demandé cette étude, (viii) qui ou quel ministère a mené l'étude, (ix) quelles directives ont été émises quant à la réalisation de cette étude, (x) à qui ou à quel ministère cette étude a été déposée, (xi) est-ce que le ministre de Patrimoine canadien a pris connaissance de cette étude après son dépôt, (xii) est-ce que le ministre d'Industrie Canada a pris connaissance de cette étude après son dépôt, (xiii) est-ce qu'un ministre, ou un employé d'un ministre, a été impliqué ou a interagi avec les chercheurs à un moment quelconque lors de l'étude, (xiv) quelle est la méthodologie de cette étude, (xv) est-ce que le ou les auteurs de cette étude ont fait part des limites ou des considérations méthodologiques, soit par écrit ou verbalement, (xvi) quelles sont les limites ou les considérations méthodologiques émises par le ou les auteurs de cette étude, (xvii) est-ce que cette étude contient une analyse quantitative (est-elle chiffrée), (xviii) quelles sont les données quantitatives retenues et dans quel contexte; e) est-ce que le gouvernement a demandé une étude sur l'impact économique du projet de loi quant à l'utilisation équitable et, si oui, (i) quelles ont été les pistes suggérées lors de cette étude, (ii) quelles sont les données recueillies lors de cette étude, (iii) quelles sont les conclusions de cette étude, (iv) est-ce que les ministres du Patrimoine canadien et d'Industrie Canada avaient connaissance de cette étude avant qu'elle soit entamée, (v) à quelle date est-ce que cette étude a été demandée, (vi) à quelle date est-ce que cette étude a été déposée, (vii) qui ou quel ministère a demandé cette étude, (viii) qui ou quel ministère a mené l'étude, (ix) quelles directives ont été émises quant à la réalisation de cette étude, (x) à qui ou à quel ministère cette étude a été déposée, (xi) est-ce que le ministre de Patrimoine canadien a pris connaissance de cette étude après son dépôt, (xii) est-ce que le ministre d'Industrie Canada a pris connaissance de cette étude après son dépôt, (xiii) est-ce qu'un ministre, ou un employé d'un ministre, a été impliqué ou a interagi avec les chercheurs à un moment quelconque lors de l'étude, (xiv) quelle est la méthodologie de cette étude, (xv) est-ce que le ou les auteurs de cette étude ont fait part des limites ou des considérations méthodologiques, soit par écrit ou verbalement, (xvi) quelles sont les limites ou les considérations méthodologiques émises par le ou les auteurs de cette étude, (xvii) est-ce que cette étude contient une analyse quantitative (est-elle chiffrée), (xviii) quelles sont les données quantitatives retenues et dans quel contexte; f) est-ce que le ministre de Patrimoine canadien a déposé des recommandations pour ce projet de loi et, si oui, (i) quelles sont les recommandations proposées par Patrimoine canadien, (ii) à quelle date ces recommandations furent-elles déposées; g) est-ce que le ministre d'Industrie Canada a déposé des recommandations pour ce projet de loi et, si oui, (i) quelles sont les recommandations proposées par Industrie Canada, (ii) à quelle date ces recommandations furent-elles déposées; h) en ce qui concerne les recommandations faites par les ministères de Patrimoine canadien et d'Industrie Canada, (i) quel a été le processus pour choisir les recommandations, (ii) est-ce que d'autres changements ont été apportés par un tiers parti autre que les ministères, (iii) est-ce que les ministres ont apportés des

(i) did the government request an analysis of the statutory damages and, if so, (i) what options did the analysis offer, (ii) what data were collected as part of the analysis, (iii) what conclusions did the analysis reach, (iv) were the ministers of Canadian Heritage and Industry Canada aware of this analysis before it began, (v) on what date was the analysis requested, (vi) on what date was the analysis tabled, (vii) who or which department requested the analysis, (viii) who or which department conducted the analysis, (ix) what guidelines were issued regarding the analysis, (x) to whom or to which department was the analysis submitted, (xi) did the Minister of Canadian Heritage read the analysis after it was submitted, (xii) did the Minister of Industry read the analysis after it was submitted, (xiii) was a minister or an employee of a minister involved in the analysis, or did a minister or an employee of a minister interact with the researchers at any time during the analysis, (xiv) what methodology was followed in the analysis, (xv) did the author(s) of the analysis state the methodological considerations or limitations, either in writing or verbally, (xvi) what are the methodological considerations or limitations stated by the author(s) of this analysis, (xvii) does the analysis contain a quantitative component (is it supported by data), (xviii) what are the quantitative data and in what context are they presented; (j) with respect to the legal analyses, (i) which ones were done to determine if the Bill complied with the standards of the World Intellectual Property Organization's Copyright Treaty and Performances and Phonograms Treaty adopted in Geneva in 1996, (ii) what were the results of these analyses, (iii) what were the recommendations of these analyses, (iv) were alternatives put forward, (v) what are these alternatives, (vi) who or which department conducted these analyses, (vii) on what date were these analyses requested, (viii) on what date were these analyses submitted, (ix) to whom or to which department were these analyses submitted, (x) did the Minister of Canadian Heritage read the analyses after there were submitted, (xi) did the Minister of Industry read the analyses after there were submitted; (k) was the Bill reviewed by Canadian Heritage employees and, if so, (i) did they make comments or criticisms or ask questions about it, (ii) what are these questions, criticisms or comments made by Canadian Heritage representatives, (iii) did the minister or a member of his staff respond to these questions or comments, (iv) what was their response to these questions or criticisms; and (l) with respect to piracy, (i) which studies were done to determine if the Bill can put an end to piracy, (ii) what are the results of these studies, (iii) what are the recommendations put forward by these studies, (iv) were alternatives put forward, (v) what are these alternatives, (vi) who or which department made these studies, (vii) on what date were these studies requested, (viii) on what date were these studies submitted, (ix) to whom or to which department were these studies submitted, (x) did the Minister of Canadian Heritage read these studies after they were submitted, (xi) did the Minister of Industry read these studies after they were submitted? — Sessional Paper No. 8555-403-614.

changements au projet de loi n'ayant pas été proposés par leur ministère respectif, (iv) en lien avec la question *h*(i), quels sont ces changements, (v) pour chaque article dans le projet de loi, quel ministère a proposé ce changement, (vi) pour chaque article dans le projet de loi, quel ministre a proposé le changement en premier, (vii) pour chaque article dans le projet de loi, quel ministre a donné son appui;

i) est-ce que le gouvernement a demandé une étude pour établir les dommages-intérêts préétablis et, si oui, (i) quelles ont été les pistes suggérées lors de cette étude, (ii) quelles sont les données recueillies lors de cette étude, (iii) quelles sont les conclusions de cette étude, (iv) est-ce que les ministres du Patrimoine canadien et d'Industrie Canada avaient connaissance de cette étude avant qu'elle soit entamée, (v) à quelle date est-ce que cette étude a été demandée, (vi) à quelle date est-ce que cette étude a été déposée, (vii) qui ou quel ministère a demandé cette étude, (viii) qui ou quel ministère a mené l'étude, (ix) quelles directives ont été émises quant à la réalisation de cette étude, (x) à qui ou à quel ministère cette étude a été déposée, (xi) est-ce que le ministre de Patrimoine canadien a pris connaissance de cette étude après son dépôt, (xii) est-ce que le ministre d'Industrie Canada a pris connaissance de cette étude après son dépôt, (xiii) est-ce qu'un ministre, ou un employé d'un ministre, a été impliqué ou a interagi avec les chercheurs à un moment quelconque lors de l'étude, (xiv) quelle est la méthodologie de cette étude, (xv) est-ce que le ou les auteurs de cette étude ont fait part des limites ou des considérations méthodologiques, soit par écrit ou verbalement, (xvi) quelles sont les limites ou les considérations méthodologiques émises par le ou les auteurs de cette étude, (xvii) est-ce que cette étude contient une analyse quantitative (chiffrée), (xviii) quelles sont les données quantitatives retenues et dans quel contexte; *j*) en ce qui concerne les analyses juridiques, (i) lesquelles ont été menées pour vérifier que le projet de loi répondait aux normes du Traité de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur le droit d'auteur et du Traité de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes, adoptés à Genève en 1996, (ii) quels sont les résultats de ces analyses, (iii) quelles sont les recommandations de ces analyses, (iv) est-ce que des alternatives ont été proposées, (v) quelles sont ces alternatives, (vi) qui ou quel ministère a mené ces analyses, (vii) à quelle date ces analyses ont été demandées, (viii) à quelle date ces analyses ont été déposées, (ix) à qui ou à quel ministère ces analyses ont été livrées, (x) est-ce que le ministre d'Industrie Canada a pris connaissance de ces analyses, (xi) est-ce que le ministre de Patrimoine canadien a pris connaissance de ces analyses; *k*) est-ce que le projet de loi a été étudié par des employés de Patrimoine canadien et, si oui, (i) est-ce que les employés de Patrimoine canadien ont émis des commentaires, critiques ou des questions quant au projet de loi, (ii) quels sont les questions, critiques ou commentaires émis par les représentants de Patrimoine canadien, (iii) est-ce que le ministre ou un de ses employés ont répondu à ces questions ou commentaires, (iv) quelles sont les réponses fournies aux employés du Ministère du Patrimoine canadien; *l*) en ce qui concerne le piratage, (i) quelles études ont été menées pour vérifier que le projet de loi permette de mettre fin au piratage, (ii) quels sont les résultats de ces études, (iii) quelles sont les recommandations de ces études, (iv) est-ce que des alternatives ont été proposées, (v) quelles sont ces alternatives, (vi) qui ou quel ministère a mené ces analyses, (vii) à quelle date ces

analyses ont été demandées, (viii) à quelle date ces analyses ont été déposées, (ix) à qui ou à quel ministère ces analyses ont été livrées, (x) est-ce que le ministre d'Industrie Canada a pris connaissance de ces analyses, (xi) est-ce que le ministre de Patrimoine canadien a pris connaissance de ces analyses? — Document parlementaire n° 8555-403-614.

Q-615 — Mr. Allen (Welland) — With regard to the Department of National Defence's procurement of name badges for the uniforms of members of the Canadian Armed Forces: (a) where were these name badges made and what company supplies them; (b) how many name badges were produced on an annual basis from 2006 to date and how much money was spent; (c) are there any contracts to produce name badges awarded to foreign companies and, if so, from which countries and how much money did the companies receive for their service; and (d) how long does it take to order a new Canadian Armed Forces name badge? — Sessional Paper No. 8555-403-615.

Q-615 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne l'approvisionnement du ministère de la Défense nationale en insignes nominatifs d'identification pour les uniformes des membres des Forces armées canadiennes : a) où ces insignes nominatifs étaient-ils fabriqués et par quelle entreprise; b) combien d'insignes nominatifs ont été produits par année, de 2006 à ce jour, et combien d'argent a été ainsi dépensé; c) des contrats pour produire les insignes nominatifs ont-ils été conclus avec des entreprises étrangères et, si oui, de quels pays s'agit-ils et combien d'argent ces pays ont-ils reçu pour les services fournis; d) quel est le délai de livraison pour un nouvel insigne nominatif des Forces armées canadiennes? — Document parlementaire n° 8555-403-615.

Q-616 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With respect to Canada's Economic Action Plan: (a) under the Infrastructure Stimulus Fund in the riding of Sudbury, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (b) under the Building Canada Fund – Communities Component in the riding of Sudbury, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (c) under the Building Canada Fund — Communities Component top-up in the riding of Sudbury, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (d) under the Building Canada Fund — Major Infrastructure Component in the riding of Sudbury, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (e) under the Recreational Infrastructure program in the riding of Sudbury, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; and (f) under the Green Infrastructure Fund in the riding of Sudbury, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the

Q-616 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne le Plan d'action économique du Canada : a) aux termes du Fonds de stimulation de l'infrastructure dans la circonscription de Sudbury, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; b) aux termes du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Sudbury, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; c) aux termes du Complément du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Sudbury, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; d) aux termes du volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Sudbury, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; e) aux termes du Programme d'Infrastructures de loisirs dans la circonscription de Sudbury, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; f) aux termes du Fonds pour l'infrastructure verte dans la circonscription de Sudbury, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v)

funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved? — Sessional Paper No. 8555-403-616.

Q-617 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to the government's expenditures: (a) what was the total global amount spent on hockey tickets by each department, agency, board and commission on an annual basis from fiscal year 2006-2007 to date; (b) since fiscal year 2006-2007 to date, on an annual basis, how much was spent by each department, agency, board and commission on hockey equipment; (c) how much money was invested in building hockey arenas and how many arenas were built across the country under the present infrastructure programs; and (d) how much money was spent on advertising during hockey games? — Sessional Paper No. 8555-403-617.

Q-620 — Mr. Allen (Welland) — With regard to government advertising from January 1, 2006 to November 30, 2010, on an annual basis: (a) how much was spent on advertising by each department, crown corporation, foundation, agency, board and commission, broken down by type of media (television, radio, newspaper, magazine, non-governmental websites, search engine results pages, social network advertising, email marketing, video game, direct marketing, billboard, mobile display advertising, street furniture, cinema, outside wraps of public transportation, in-flight advertisements and other); (b) what companies received contracts to complete this advertising work in each department, crown corporation, foundation, agency, board and commission, broken down by type of media as enumerated in (a); (c) how much was spent by each department, crown corporation, foundation, agency, board and commission in each province and territory; and (d) how much was spent, broken down by country, by each department, crown corporation, foundation, agency, board and commission in international media? — Sessional Paper No. 8555-403-620.

Q-621 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With respect to the office of the Prime Minister and the offices of all Cabinet Ministers on December 1, 2010: (a) how many exempt staff were employed in each office; (b) how many departmental staff were employed in each office; and (c) how many exempt staff did each office employ whose annual salary exceeds the maximum limit defined in section 3.3 of the Treasury Board's Policies and Guidelines for Ministers' Offices? — Sessional Paper No. 8555-403-621.

Q-622 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With respect to Minister's Regional Offices (MRO): (a) what was the total funding for each MRO in (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010; (b) what amount is currently budgeted for each MRO in 2010-2011; (c) how many staff were employed by each MRO in (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010; and (d) how many staff were employed in each MRO on December 10, 2010? — Sessional Paper No. 8555-403-622.

combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets? — Document parlementaire n° 8555-403-616.

Q-617 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement : a) quel montant total chaque ministère, agence, commission ou bureau a-t-il dépensé par année, de l'exercice 2006-2007 à ce jour, pour acheter des billets de hockey; b) de l'exercice 2006-2007 à ce jour, combien chaque ministère, agence, commission ou bureau a-t-il dépensé par année pour acheter de l'équipement de hockey; c) combien d'argent a été investi dans la construction de stades de hockey et combien de stades ont été construits partout au pays dans le cadre des programmes d'infrastructures actuels; d) combien d'argent a été dépensé en messages publicitaires pendant des joutes de hockey? — Document parlementaire n° 8555-403-617.

Q-620 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne la publicité gouvernementale du 1^{er} janvier 2006 au 30 novembre 2010, par an : a) combien chaque ministère, société d'État, fondation, organisme, conseil et commission a-t-il dépensé par média (télévision, radio, journaux, revues, magazines, sites Internet non gouvernementaux, pages de résultats de moteur de recherche, réseaux sociaux, commercialisation par courrier électronique, jeux vidéos, vente directe, panneaux d'affichage, étalages mobiles, mobilier urbain, cinéma, enveloppes de véhicule de transport public, publicité en vol et autres); b) à quelles entreprises chaque ministère, société d'État, fondation, organisme, conseil et commission a-t-il confié l'exécution de cette publicité par média tel qu'énuméré en a); c) combien chaque ministère, société d'État, fondation, organisme, conseil et commission a-t-il dépensé par province et territoire; d) combien chaque ministère, société d'État, fondation, organisme, conseil et commission a-t-il dépensé par pays dans les médias internationaux? — Document parlementaire n° 8555-403-620.

Q-621 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne le cabinet du premier ministre et ceux des ministres, au 1^{er} décembre 2010 : a) combien chaque cabinet comptait-il d'employés exonérés; b) combien chaque cabinet comptait-il d'employés ministériels; c) combien chaque cabinet comptait-il d'employés exonérés dont le salaire annuel excède le maximum prévu à l'article 3.3 des Politiques et lignes directrices à l'intention des cabinets des ministres du Conseil du Trésor? — Document parlementaire n° 8555-403-621.

Q-622 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne les bureaux régionaux des ministres (BRM) : a) de combien était le budget total affecté à chaque BRM en (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010; b) de combien est le budget actuellement affecté à chaque BRM pour 2010-2011; c) combien d'employés chaque BRM employait-il en (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010; d) combien d'employés chaque BRM employait-il le 10 décembre 2010? — Document parlementaire n° 8555-403-622.

Q-623 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With respect to relief efforts since the earthquake in Haiti in January 2010: (a) what are all the programs and actions announced after the earthquake that were presented as relief for Haitians in the wake of the earthquake; (b) what are all governmental announcement and communications products pertaining to each of the programs and actions identified in part (a), detailing (i) who was present at the announcement, (ii) where it took place or was distributed, (iii) what were the desired headlines, key messages, media lines and desired sound bites described in the message event proposals relative to those announcements or communications products, (iv) the itemized and total cost of each of those products or announcements, including but not limited, to printing costs, costs of transporting staff and ministers, costs of renting the announcement venue, estimated value of public servants' work dedicated to the announcement or product, etc.; (c) as of December 10, 2010, for each program or action identified in part (a), what is (i) the amount of money committed, (ii) the amount of money disbursed, (iii) the amount of money committed that was not taken out of an existing governmental program (i.e., the amount of "new money"); (d) for each program or action identified in part (a), was this program or action ever announced or planned before the earthquake and, if so, what are the details of the announcement or the planning process (i.e., when, where and by whom); and (e) when possible, for previous parts of this question, what is the summation of dollar values across (i) all programs, (ii) actions, (iii) announcements, (iv) communications products? — Sessional Paper No. 8555-403-623.

Q-624 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With respect to Access to Information and Privacy (ATIP) requests as of December 10, 2010: (a) what are all access to information requests addressed to the government that have not met the ATIP timeframe and that are currently awaiting a response; (b) what are the reasons for the government being unable to comply with each of the requests identified in part (a); (c) on what date was each request identified in part (a) received by the government; (d) what is the estimation of when each request identified in part (a) can be expected to be met; (e) what is the name and contact information of the individual who made each of the requests identified in part (a) (if this is impossible for privacy reasons, then identify each individual with an individual-specific number); and (f) for each individual identified in (e), are they known to be affiliated with (i) a political party, (ii) an NGO, (iii) a media organization? — Sessional Paper No. 8555-403-624.

Q-626 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to departments' involvement in the lawsuit filed by AbitibiBowater over asset expropriation by the Newfoundland and Labrador government: (a) what was the involvement of the Treasury Board Secretariat in this case and what departmental opinion was provided to the Minister and public regarding this matter during the period between February 20 and August 20, 2010; (b) what was the involvement of the Department of

Q-623 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — À l'égard des opérations de secours entreprises depuis le tremblement de terre qui a dévasté Haïti en janvier 2010: a) quels sont les programmes et mesures annoncés après le tremblement de terre qui ont été présentés comme opérations de secours consécutives au tremblement de terre; b) quels sont les annonces et communiqués émis par le gouvernement sous diverses formes au sujet de chacun des programmes et mesures énumérés en a) avec (i) les noms des personnes présentes à chaque annonce, (ii) le lieu où chaque annonce a été faite et où chaque communiqué a été émis, (iii) les grands titres, messages clés, infocapsules et extraits sonores souhaités et décrits dans les propositions visant les messages relatifs à ces annonces ou communiqués, (iv) le coût de chaque annonce et communiqué et le coût de l'ensemble des annonces et communiqués, y compris sans s'y limiter les frais d'impression, le coût du transport du personnel et des ministres, le coût de location des locaux où les annonces ont été faites, la valeur estimative du travail des fonctionnaires affectés aux annonces ou aux communiqués, etc.; c) au 10 décembre 2010, pour chaque programme ou mesure énuméré en a), à combien s'élèvent (i) les sommes engagées, (ii) les sommes déboursées, (iii) la partie des sommes engagées qui n'émanait pas d'un programme fédéral existant (c.-à-d. l'« argent frais »); d) pour chaque programme ou mesure énuméré en a), est-ce que ces programmes ou mesures ont été annoncés ou planifiés avant le tremblement de terre et, si c'est le cas, quels sont les détails de l'annonce ou du processus de planification (c.-à-d. le moment, le lieu et le nom de la personne responsable); e) quel est, dans la mesure du possible, pour les parties précédentes de la question, le sommaire de la valeur en argent de l'ensemble (i) des programmes, (ii) mesures, (iii) annonces, (iv) divers produits de communication? — Document parlementaire n° 8555-403-623.

Q-624 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels (demandes d'AIPRP), au 10 décembre 2010 : a) quelles sont les demandes d'accès à l'information auxquelles le gouvernement n'aura pas répondu dans le délai prescrit pour les demandes d'AIPRP; b) pour quelles raisons le gouvernement est-il incapable de répondre aux demandes visées en a); c) à quelle date le gouvernement a-t-il reçu chacune des demandes visées en a); d) quand le gouvernement compte-t-il répondre à chacune des demandes visées en a); e) quels sont le noms et les coordonnées de l'auteur de chacune des demandes visées en a) (s'il est impossible de donner ces renseignements parce qu'ils sont confidentiels, identifier chacune de ces personnes au moyen d'un numéro); f) sait-on si chacune des personnes visées en e) est affiliée (i) à un parti politique, (ii) à une ONG, (iii) à un médium d'information? — Document parlementaire n° 8555-403-624.

Q-626 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — En ce qui concerne le rôle de ministères dans la poursuite intentée par AbitibiBowater relativement à l'expropriation d'actif par le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador : a) quel a été le rôle du Secrétariat du Conseil du Trésor dans cette affaire et quel avis ministériel a-t-on donné au ministre et au public au sujet de cette affaire au cours de la période du 20 février au 20 août 2010; b) quel a été le rôle du ministère des Affaires étrangères

Foreign Affairs and International Trade in this lawsuit and what departmental opinion was provided to the Minister and to the public regarding this matter during the period between February 20 and August 20, 2010; (c) what was the involvement of the Department of Justice in this lawsuit and what departmental opinion was provided to the Minister and to the public regarding this matter during the period between February 20 and August 20, 2010; and (d) what inter-departmental consultations took place regarding this case, what departments were involved, what is the outcome of these consultations and what is the implementation status of decisions made during the consultation process? — Sessional Paper No. 8555-403-626.

Q-627 — Mr. Bagnell (Yukon) — On what day in each of the last five fiscal years did each of Canada's Aboriginal broadcasters and the CBC receive their first cheque from Heritage Canada for expenses incurred in that fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-403-627.

Q-628 — Mr. Bagnell (Yukon) — With regard to the Environment Commissioner's report to the government, what are the equipment, boats and other vehicles needed for oil spill clean up in Canada's Arctic that are (i) owned by the government, (ii) pre-arranged for lease by the government, (iii) owned by companies to which the government has given existing exploration approvals in the Arctic, (iv) owned by other countries in which the government has conducted research? — Sessional Paper No. 8555-403-628.

Q-631 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the full colour backdrops used by the government for announcements such as, but not limited to, the announcement regarding Canada's response to the Major inquiry, for each backdrop purchased: (a) what were the date(s) (i) the tender was issued for the backdrop, (ii) the contract was signed, (iii) the backdrop was delivered; (b) what was the cost of the backdrop; (c) for what announcement was the backdrop used; (d) which department paid for the backdrop; and (e) on which dates was the backdrop used? — Sessional Paper No. 8555-403-631.

Q-632 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the Canada Mortgage and Housing Corporation's Economic Action Plan funding for affordable housing, for every project funded, what is: (a) the name of the project; (b) the location of the project; (c) the program under which the project was funded; (d) the amount of federal funding broken down as (i) grant or contribution, (ii) interest-free loan, (iii) repayable loan, (iv) non-repayable loan with conditions; (e) the amount of funding from other organizations or governments; (f) the amount actually spent; and (g) the expiry date of the funding? — Sessional Paper No. 8555-403-632.

et du Commerce international dans la poursuite d'AbitibiBowater et quel avis ministériel a-t-on donné au ministre et au public au sujet de cette affaire au cours de la période du 20 février au 20 août 2010; c) quel a été le rôle du ministère de la Justice dans la poursuite d'AbitibiBowater et quel avis ministériel a-t-on donné au ministre et au public au sujet de cette affaire au cours de la période du 20 février au 20 août 2010; d) quelles consultations interministérielles ont eu lieu dans ce dossier, quels ministères sont intervenus, quels ont été les résultats de ces consultations et où en est la mise en œuvre des décisions prises durant le processus de consultation? — Document parlementaire n° 8555-403-626.

Q-627 — M. Bagnell (Yukon) — À quelle date de chacun des cinq derniers exercices chacun des radiodiffuseurs autochtones du Canada et Radio-Canada ont-ils reçu leur premier chèque de Patrimoine canadien pour les dépenses engagées dans l'exercice? — Document parlementaire n° 8555-403-627.

Q-628 — M. Bagnell (Yukon) — En ce qui concerne le rapport adressé au gouvernement par le commissaire à l'environnement, quels sont les matériels, bateaux et autres véhicules nécessaires au nettoyage d'un déversement de pétrole dans l'Arctique canadien (i) qui appartiennent au gouvernement, (ii) dont le gouvernement s'est assuré la location au préalable, (iii) qui appartiennent aux entreprises auxquelles le gouvernement a accordé des autorisations d'exploration dans l'Arctique, (iv) qui appartiennent à d'autres pays, mais à bord desquels le gouvernement a mené des recherches? — Document parlementaire n° 8555-403-628.

Q-631 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les toiles de fond en couleurs que le gouvernement utilise pour faire ses annonces, par exemple l'annonce de la réaction du Canada à l'enquête Major, pour chaque toile de fond achetée : a) quelles sont les dates auxquelles (i) l'appel d'offres a été lancé, (ii) le contrat a été signé, (iii) la toile a été livrée; b) quel était le coût de la toile; c) pour quelle annonce la toile a-t-elle été utilisée; d) quel ministère a-t-il payé la toile; e) à quelles dates la toile a-t-elle servi? — Document parlementaire n° 8555-403-631.

Q-632 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les fonds affectés au logement abordable par la Société canadienne d'hypothèque et de logement dans le cadre du Plan d'action économique, pour chaque projet subventionné, quel est : a) le nom du projet; b) l'emplacement de celui-ci; c) le programme ayant servi à subventionner le projet; d) le montant de la subvention accordée par le fédéral ventilé par (i) subvention ou contribution, (ii) prêt sans intérêt, (iii) prêt remboursable, (iv) prêt non remboursable assorti de conditions; e) le montant des subventions provenant d'autres organismes ou gouvernements; f) le montant effectivement dépensé; g) la date limite de la subvention? — Document parlementaire n° 8555-403-632.

Q-634 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to the Department of Citizenship and Immigration, what are all grants and contribution under \$25,000 awarded from January 1, 2009 to present, including the (i) recipient name, (ii) date, (iii) description, (iv) amount? — Sessional Paper No. 8555-403-634.

Q-635 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2004-2005 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Nanaimo—Cowichan, specifying each department or agency, initiative and amount? — Sessional Paper No. 8555-403-635.

Q-637 — Mr. Harris (St. John's East) — With regard to the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA): (a) is ACOA part of the government's on-going strategic review and, if so, what is the purpose and rationale for a strategic review of ACOA; (b) how many ACOA projects were funded during fiscal years 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and the current fiscal year; (c) what is the breakdown by province and federal riding of the ACOA projects funded during fiscal years 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and the current fiscal year, and what is the allocated amount of funding for each of these projects; (d) how many projects were funded by ACOA under Canada's Economic Action Plan; (e) what projects have been funded by ACOA under Canada's Economic Action Plan; (f) how much funding was allocated for each of these projects; (g) what is the breakdown by province and federal riding for these projects; (h) what are the funding and full-time equivalent projections for ACOA for fiscal years 2011-2012 and 2012-2013; (i) how much core and project funding has been allocated for each regional development agency in each Atlantic province in 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and the current fiscal year; (j) how much funding was allocated to support operations of the Ottawa office of ACOA during the 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and current fiscal years; (k) how many staff were assigned to work in the Ottawa office of ACOA during the 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and current fiscal years; and (l) what programs or initiatives will sunset in 2010-2011 and are there any new programs to be launched in 2011-2012? — Sessional Paper No. 8555-403-637.

Q-638 — Mr. Harris (St. John's East) — With regard to the Atlantic Gateway Initiative: (a) what activities happened on this project during the 2008-2009, 2009-2010 and current fiscal years; (b) how much project funding was allocated for each Atlantic province and for each federal riding during fiscal years 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and the current fiscal year; (c) what federal departments and agencies have been involved in the implementation of the Atlantic Gateway Initiative since 2007 through to the present; (d) what are the funding and full-time equivalent projections for the Atlantic Gateway Initiative for fiscal years 2011-2012 and 2012-2013; (e) what private companies and consultants have received project funding under the Atlantic Gateway Initiative since 2007-2008 until present; (f) how much funding was committed to each Atlantic province and how much funding was committed by the governments of Nova Scotia, Prince Edward Island, New Brunswick and Newfoundland and Labrador in order to match federal funding;

Q-634 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, quelles subventions et contributions de moins de 25 000 \$ a-t-il accordées depuis le 1^{er} janvier 2009 avec (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la date, (iii) la description, (iv) le montant? — Document parlementaire n^o 8555-403-634.

Q-635 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Quel est le montant total des fonds que le gouvernement a consacré, de l'exercice 2004-2005 à l'exercice actuel inclusivement, à la circonscription de Nanaimo—Cowichan, en précisant chaque ministère ou organisme, chaque initiative et chaque montant? — Document parlementaire n^o 8555-403-635.

Q-637 — M. Harris (St. John's-Est) — En ce qui concerne l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) : a) est-elle visée par l'examen stratégique continu du gouvernement et, si oui, quels sont l'objectif et la raison d'être de l'examen stratégique de l'APECA; b) combien de projets de l'APECA ont été financés en 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et au cours du présent exercice; c) quelle est la répartition par province et par circonscription fédérale des projets de l'APECA financés en 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et au cours du présent exercice, et quel est le montant du financement attribué à chacun de ces projets; d) combien de projets ont été financés par l'APECA dans le cadre du Plan d'action économique du Canada; e) quels projets ont été financés dans le cadre du Plan d'action économique du Canada; f) quel est le montant du financement attribué à chacun de ces projets; g) quelle est la répartition par province et circonscription fédérale de ces projets; h) quelles sont les prévisions de financement et d'équivalence à temps plein pour l'APECA en 2011-2012 et 2012-2013; i) quel financement de base et de projets a été versé à chacune des agences de développement régional dans chacune des provinces Atlantique en 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et au cours du présent exercice; j) quelle aide financière a été accordée pour appuyer les activités du bureau de l'APECA à Ottawa en 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et au cours du présent exercice; k) combien d'employés comptait le bureau d'Ottawa en 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et au cours du présent exercice; l) quels programmes ou initiatives prendront fin en 2010-2011 et prévoit-on lancer de nouveaux programmes en 2011-2012? — Document parlementaire n^o 8555-403-637.

Q-638 — M. Harris (St. John's-Est) — En ce qui concerne le projet de la Porte de l'Atlantique : a) que s'est-il passé au cours des exercices 2008-2009 et 2009-2010 et de l'exercice actuel; b) quelle part du financement du projet a été allouée à chaque province de l'Atlantique et à chaque circonscription fédérale au cours des exercices 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 et de l'exercice actuel; c) quels ministères et organismes fédéraux ont participé à la réalisation du projet de 2007 jusqu'à aujourd'hui; d) quelles sont les prévisions en matière de financement et d'équivalence à temps plein du projet pour les exercices 2011-2012 et 2012-2013; e) de l'exercice 2007-2008 jusqu'à aujourd'hui, quelles entreprises privées et quels consultants externes ont reçu des fonds dans le cadre du projet; f) quelle part du financement a été allouée à chaque province de l'Atlantique et quelle part du financement a été versée par les gouvernements de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve-et-

(g) when is the Atlantic Gateway Initiative planned to sunset; (h) what is the government's position on the future of this initiative considering the global economic recession; (i) how did the global economic crisis affect the implementation of the Atlantic Gateway Initiative; (j) how many trade missions took place with regard to the Atlantic Gateway Initiative and what were the destinations and cost of each mission from 2007-2008 until present; and (k) what are the names of Canadian representatives from both public and private sector organizations who took part in trade missions from 2007 to 2010 at the government's expense? — Sessional Paper No. 8555-403-638.

Q-639 — Mr. Russell (Labrador) — With respect to the government's efforts to secure a seat on the United Nations Security Council: (a) what were the expenses for (i) travel, (ii) printing, (iii) hospitality, (iv) rentals, (v) translation and interpretation, (vi) professional services, (vii) any other miscellaneous goods or services; (b) who received the contracts for the provision of each such good or service as identified in (a); and (c) to and from which locations and on which dates was the travel undertaken? — Sessional Paper No. 8555-403-639.

Q-640 — Mr. Russell (Labrador) — With respect to First Nations treaty-making in British Columbia: (a) how many treaties have been concluded with First Nations in the province since January 1, 1990; (b) how many treaty negotiations are currently underway in British Columbia and with which First Nations; (c) how many treaty negotiations are expected to be concluded before December 31, 2011; (d) what are the mandates for the federal negotiators with respect to each such treaty negotiation; (e) are any such treaty negotiations affected or delayed by the Cohen Inquiry and, if so, which negotiation or negotiations and what are the government's plans to alleviate any such delay? — Sessional Paper No. 8555-403-640.

Q-642 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — With regard to efforts to have Richmond Hill's "David Dunlop Observatory" declared a National Heritage Site: (a) what are the contents of all Heritage Canada departmental memos on this topic, excluding those memos that principally served to advise a Minister; and (b) what are the contents of all Finance Canada departmental memos on this topic, excluding those memos that principally served to advise a Minister? — Sessional Paper No. 8555-403-642.

Q-643 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — With regard to the government's intention to purchase 65 F-35 Lightning II fighter jets to replace Canada's current crop of CF-18 Hornets: (a) what is the current age of and total number of flight hours logged by each of Canada's CF-18 Hornets; (b) what is the average age at which all CF-18 Hornets are anticipated to be retired; (c) what is the anticipated average total number of flight hours logged for all CF-18 Hornets at retirement; (d) who at the Department of National Defence is responsible for interpreting and managing Canada's legal obligations under all Memoranda

Labrador afin de contribuer autant que le fédéral; g) quand le projet prendra-t-il fin; h) quelle est la position du gouvernement fédéral quant à l'avenir de ce projet compte tenu de la récession économique mondiale; i) dans quelle mesure la crise économique mondiale influe-t-elle sur la mise en œuvre du projet; j) combien de missions commerciales portant sur ce projet ont eu lieu de 2007-2008 jusqu'à aujourd'hui, où chacune des missions a-t-elle eu lieu et combien a coûté chacune d'elles; k) quel est le nom des représentants canadiens, provenant tant d'organismes du secteur privé que du secteur public, qui ont participé à des missions commerciales de 2007 à 2010 aux frais du gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-403-638.

Q-639 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne les efforts déployés par le gouvernement pour obtenir un siège au Conseil de sécurité des Nations Unies : a) quelles ont été les dépenses liées (i) aux déplacements, (ii) à l'impression, (iii) à l'hébergement, (iv) à la location, (v) à la traduction et à l'interprétation, (vi) aux services professionnels, (vii) à tout autre bien ou service divers; b) qui a obtenu le contrat pour la prestation de chacun de ces biens et services figurant dans a); c) quels ont été les lieux de départ et d'arrivée et à quelles dates les voyages ont-ils été effectués? — Document parlementaire n° 8555-403-639.

Q-640 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne la signature de traités avec les Premières nations de la Colombie-Britannique : a) combien de traités ont été signés avec les Premières nations de la province depuis le 1^{er} janvier 1990; b) combien de traités sont actuellement en cours de négociation en Colombie-Britannique, et avec quelles Premières nations; c) combien de ces négociations devraient être conclues avant le 31 décembre 2011; d) quels sont les mandats des négociateurs fédéraux au regard de ces négociations; e) certaines de ces négociations sont-elles affectées ou retardées par l'enquête de la Commission Cohen et, si oui, laquelle ou lesquelles, et quels sont les plans du gouvernement pour atténuer ces retards? — Document parlementaire n° 8555-403-640.

Q-642 — M. Wilfert (Richmond Hill) — En ce qui concerne les efforts faits pour que l'Observatoire David Dunlop de Richmond Hill soit proclamé site du patrimoine national : a) quel est le contenu de toutes les notes de service du ministère du Patrimoine canadien à ce sujet, mis à part les notes servant principalement à conseiller un ministre; b) quel est le contenu de toutes les notes de service du ministère des Finances à ce sujet, mis à part les notes servant principalement à conseiller un ministre? — Document parlementaire n° 8555-403-642.

Q-643 — M. Wilfert (Richmond Hill) — En ce qui concerne l'intention du gouvernement d'acheter 65 chasseurs à réaction F-35 Lightning II pour remplacer l'actuelle flotte de Hornet CF-18 : a) quel est l'âge actuel de chacun des Hornet CF-18 canadiens et quel est le nombre total d'heures de vol consigné pour chacun; b) selon les prévisions, quel sera l'âge moyen des CF-18 Hornet lorsqu'ils seront mis hors service; c) selon les prévisions, quel sera le nombre moyen d'heures de vol consigné pour l'ensemble des CF-18 Hornet; d) qui, au ministère de la Défense nationale, est chargé de l'interprétation et de

of Understanding with either the United States or Lockheed Martin with regard to the Joint Strike Fighter program; (e) where in the memoranda mentioned in question (d) is it explicitly stated that the government would be forced to withdraw from the Memoranda or from the Joint Strike Fighter program in order to hold a procurement competition for Canada's next fighter jet; (f) what legal counsel was consulted to determine the accuracy of this interpretation; and (g) if any, what dissenting opinions of this interpretation were offered to officials from the Department of National Defence prior to the June 16 announcement that Canada would purchase the F-35? — Sessional Paper No. 8555-403-643.

Q-644 — Mrs. Zarac (LaSalle—Émard) — With regard to Industry Canada, what grants and contributions under \$25,000 did the department award from January 1, 2009, to the present, including the recipient's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-644.

Q-645 — Mrs. Zarac (LaSalle—Émard) — With regard to Foreign Affairs and International Trade Canada, what grants and contributions under \$25,000 did the department award from January 1, 2009, to the present, including the recipient's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-645.

Q-650 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to the government's use of Advance Contract Award Notices (ACANs): (a) how many times has the government used this type of tendering since 2006; (b) what were the proposed procurements relating to these tenders; (c) which of these ACANs received a statement of capabilities meeting the requirements for another company; (d) how many statements of capabilities from other companies were received; (e) which of these ACANs were then moved to the full tendering process; (f) which of these were awarded to the pre-identified contractor; (g) on what dates were the ACANs posted; (h) what were the related response deadlines; (i) for those that received a statement of capabilities, when were the companies notified if they met the requirements; and (j) when were the contracts awarded? — Sessional Paper No. 8555-403-650.

Q-652 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to the Prime Minister's Office, Ministers' offices, and Ministers of State's offices: (a) how many exempt staff are based outside of the Ottawa area; (b) in what cities do these staff work; (c) what are the roles and responsibilities of these staff; (d) where are their offices located; (e) in cases where the government does not own the buildings where these offices are located, how much does the government pay in rent for these offices; (f) how much does the government pay in support of these offices, breaking down the costs into categories; (g) do any departmental staff work in the same locations; and (h) in cases where more than one office shares a location, which department pays for the cost of operating the office? — Sessional Paper No. 8555-403-652.

l'administration des obligations juridiques du Canada prévues dans l'ensemble des protocoles d'entente conclus avec les États-Unis ou Lockheed Martin en ce qui a trait au Programme de l'avion de combat interarmées; e) où, dans ces protocoles d'entente mentionnés en d) est-il précisé expressément que le Canada serait tenu de se retirer des protocoles ou du Programme de l'avion de combat interarmées pour tenir un concours visant la passation d'un marché pour le prochain avion de combat à réaction du Canada; f) quel avocat a été consulté pour évaluer la justesse de cette interprétation; g) quels avis contraires à cette interprétation ont été présentés, le cas échéant, aux représentants du ministère de la Défense nationale avant l'annonce du 16 juin que le Canada ferait l'acquisition de F-35? — Document parlementaire n° 8555-403-643.

Q-644 — M^{me} Zarac (LaSalle—Émard) — En ce qui concerne Industrie Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009, en précisant les noms des bénéficiaires, les dates, les montants et les descriptions? — Document parlementaire n° 8555-403-644.

Q-645 — M^{me} Zarac (LaSalle—Émard) — En ce qui concerne Affaires étrangères et Commerce international Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009, en précisant les noms des bénéficiaires, les dates, les montants et les descriptions? — Document parlementaire n° 8555-403-645.

Q-650 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne le recours du gouvernement aux préavis d'adjudication de contrats (PAC) : a) combien de fois le gouvernement a-t-il utilisé ce type d'appels d'offres depuis 2006; b) quels étaient les achats proposés en lien avec ces appels d'offres; c) parmi ces PAC, lesquels ont reçu un énoncé de capacités répondant aux exigences pour une autre entreprise; d) combien d'énoncés de capacités de la part d'autres entreprises ont été reçus; e) combien de ces PAC ont ensuite passé à l'appel d'offre public; f) lesquels ont été accordés à l'entrepreneur préidentifié; g) à quelle date ces différents PAC ont été affichés; h) quel en était le délai de réponse; i) lorsqu'il y a eu énoncé de capacités, quand les entreprises ont-elles été prévenues qu'elles satisfaisaient aux exigences; j) quand les contrats ont-ils été accordés? — Document parlementaire n° 8555-403-650.

Q-652 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne le cabinet du premier ministre, les cabinets des ministres et les cabinets des ministres d'État : a) combien y a-t-il de membres exonérés du personnel en poste à l'extérieur de la région d'Ottawa; b) dans quelles villes ces personnes travaillent-elles; c) quels sont les rôles et responsabilités de ces agents; d) où sont situés leurs bureaux; e) dans les cas où le gouvernement n'est pas propriétaire des édifices, combien le gouvernement paie-t-il au titre de la location de ces bureaux; f) combien le gouvernement paie-t-il en appui à ces locaux, ventilé par coûts de catégories; g) est-ce qu'il y a du personnel relevant des ministères qui travaille dans les mêmes locaux; h)

Q-653 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to the government's National Anti-Drug Strategy: (a) what is the total cost of this strategy, broken down by department and agency, for each of the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010; (b) how much is spent on advertising related to the strategy, broken down by campaign and then by platform type (i.e., print, radio, television, online), for each of the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010; (c) what is the cost of advertising, broken down first by campaign and then by ad development and cost to air or print for each of the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010; (d) how much is spent on program administration for this strategy, broken down by department and agency, for each of the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010; (e) how much did the government spend on incarcerating people for drug-related offences in the above years, broken down by offence and drug type; (f) how much does the government spend on enforcement for drug-related offences, broken down by department and agency, for each of the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010; (g) how much does the government spend on the rehabilitation of people who suffer from drug addiction issues, broken down by drug type; (h) are there any plans for new programs to address drug use in Canada and, if so, what are they and how much is budgeted for them; (i) what are the government's performance indicators for its different drug programs; (j) what are the performance targets for the strategy for each of the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010; (k) what are the performance results for the strategy for each of the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010; (l) what groups has the government consulted with to develop its strategy; (m) how often is the strategy reviewed; (n) what are the projections for increases in drug incarceration based on the government's proposed drug legislation, broken down by offence and drug type; (o) how much has been allocated or planned for to address these increases; (p) what research has the government used in developing its anti-drug strategy; (q) into what research contracts on drug policy has the government entered since 2006; (r) who received those research contracts, what was their value and were they sole-sourced or tendered; and (s) which organizations have received grants or funding through the anti-drug strategy, how much have they received and for what purpose, since 2006, broken down by fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-403-653.

Q-655 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to the \$735,000 spent on furniture and high-end furniture purchased from G.H. Johnson's Trading Company Limited

dans les cas où plus d'un cabinet se partagent des locaux, quel est le ministère qui paie pour les coûts d'exploitation de ce bureau? — Document parlementaire n° 8555-403-652.

Q-653 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne la Stratégie nationale antidrogue du gouvernement : a) combien la Stratégie a-t-elle coûté en tout, avec ventilation par ministère et organisme, au cours de chacun des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; b) combien a-t-on dépensé en publicité au sujet de la Stratégie, avec ventilation par campagne et par type de support (c.-à-d. annonces imprimées, radiodiffusées, télédiffusées, en ligne), au cours de chacun des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; c) combien la publicité a-t-elle coûté, avec ventilation d'abord par campagne, puis par annonce et par type de support (diffusée et imprimée), au cours de chacun des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; d) combien l'administration des programmes de cette stratégie a-t-elle coûté, avec ventilation par ministère et organisme, au cours de chacun des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; e) combien l'incarcération de personnes pour des infractions en matière de drogue a-t-elle coûté au gouvernement au cours des exercices financiers précités, avec ventilation par infraction et par type de drogue; f) combien la répression des infractions en matière de drogue a-t-elle coûté au gouvernement au cours de chacun des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010, avec ventilation par ministère et organisme; g) combien la réadaptation des toxicomanes a-t-elle coûté au gouvernement, avec ventilation par type de drogue; h) le gouvernement prévoit-il mettre en œuvre de nouveaux programmes pour contrer la consommation des drogues au Canada et, si c'est le cas, quels sont-ils et combien le gouvernement compte-t-il y affecter; i) quels sont les indicateurs de rendement des différents programmes antidrogue du gouvernement; j) quelles étaient les cibles de rendement de la Stratégie pour chacun des exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; k) quels résultats la Stratégie a-t-elle permis d'obtenir au cours de chacun des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; l) quels groupes le gouvernement a-t-il consultés pour mettre la Stratégie au point; m) à quelle fréquence le gouvernement révise-t-il la Stratégie; n) de combien le gouvernement prévoit-il que le nombre d'incarcérations pour des infractions en matière de drogue augmentera à la suite de l'adoption de son projet de loi antidrogue, avec ventilation par infraction et par type de drogue; o) quelle hausse des coûts ces augmentations ont-elles occasionnée ou prévoit-on qu'elles occasionneront; p) sur quelles recherches le gouvernement s'est-il basé pour élaborer sa Stratégie antidrogue; q) quels contrats de recherche sur sa politique antidrogue le gouvernement a-t-il conclus depuis 2006; r) qui a bénéficié de ces contrats, quelle en est la valeur et ont-ils été attribués avec ou sans appel d'offres; s) quels sont les organismes qui ont reçu des subventions ou des fonds dans le cadre de la Stratégie antidrogue, combien chacun a-t-il reçu depuis 2006 et à quelles fins, avec ventilation par exercice financier? — Document parlementaire n° 8555-403-653.

Q-655 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne les 735 000 \$ de mobilier et de meubles haut de gamme achetés chez G.H. Johnson's Trading Company Limited

during the G20 summit: (a) what are all items purchased and the price paid; (b) if any, what are the items that have been sold and the sale price; (c) what are all items currently in use by the government and by which department is it being used; and (d) what are all items currently in storage and what is the cost associated with the storage? — Sessional Paper No. 8555-403-655.

Q-657 — Ms. Sgro (York West) — With regard to Indian and Northern Affairs Canada, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-657.

Q-659 — Ms. Sgro (York West) — With regard to National Energy Board, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-659.

Q-660 — Ms. Sgro (York West) — With regard to Canada Revenue Agency, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-660.

Q-661 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to Public Works and Government Services Canada, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-661.

Q-662 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to Canadian Tourism Commission, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-662.

Q-663 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to Agriculture and Agri-food Canada, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-663.

Q-664 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to the Copyright Board of Canada, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-664.

lors du Sommet du G20 : a) en quoi consistent les meubles achetés et combien chacun a-t-il été payé; b) quels meubles ont été revendus et, le cas échéant, à quel prix chacun l'a-t-il été; c) quels sont les meubles actuellement utilisés au gouvernement et dans quel(s) ministère(s); d) quels sont les meubles actuellement entreposés et combien leur entreposage coûte-t-il? — Document parlementaire n° 8555-403-655.

Q-657 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne Affaires indiennes et du Nord Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-657.

Q-659 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne l'Office national de l'énergie, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-659.

Q-660 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-660.

Q-661 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-661.

Q-662 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne la Commission canadienne du tourisme, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-662.

Q-663 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne Agriculture et Agroalimentaire Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-663.

Q-664 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne la Commission du droit d'auteur du Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-664.

Q-665 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to Statistics Canada, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-665.

Q-666 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to Privy Council Office, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-666.

Q-667 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — With regard to Export Development Canada, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-667.

Q-668 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — With regard to Canadian Development Investment Corporation, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-668.

Q-669 — Mr. Russell (Labrador) — With respect to criminal law amendments, has the government undertaken, or does it intend to undertake, any analysis of: (a) the gender-based impacts; (b) the impacts on Aboriginal peoples of the following Bills currently before Parliament, namely Bill C-4, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act and to make consequential and related amendments to other Acts, Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code, Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), Bill C-23, An Act to amend the Criminal Records Act and to make consequential amendments to other Acts, Bill C-23A, An Act to amend the Criminal Records Act, Bill C-23B, An Act to amend the Criminal Records Act and to make consequential amendments to other Acts, Bill C-30, An Act to amend the Criminal Code, Bill C-39, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and to make consequential amendments to other Acts, Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act, and Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code and another Act; (c) in the affirmative, for every Bill in (b), has any such analysis been undertaken internally or through the assistance of outside counsel or consultants and, if so, who were the outside counsel or consultants; (d) in the case of any outside counsel or consultants, for each contract for the provision of such services, what was the (i) date, (ii) value, (iii) file number; and (e) when was each such analysis completed or intended to be completed? — Sessional Paper No. 8555-403-669.

Q-665 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne Statistique Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n^o 8555-403-665.

Q-666 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne le Bureau du Conseil privé, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n^o 8555-403-666.

Q-667 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — En ce qui concerne l'Exportation et développement Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n^o 8555-403-667.

Q-668 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — En ce qui concerne la Corporation de développement des investissements du Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n^o 8555-403-668.

Q-669 — M. Russell (Labrador) — À l'égard des modifications au droit pénal, le gouvernement a-t-il entrepris ou compte-t-il entreprendre une analyse : a) de l'incidence sexospécifique; b) de l'incidence sur les peuples autochtones des projets de loi suivants, actuellement à l'étude au Parlement, soit le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, le projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel, le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence, le projet de loi C-23A, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire, projet de loi C-23B, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence, le projet de loi C-30, Loi modifiant le Code criminel, le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et d'autres lois en conséquence, le projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence et le projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi; c) si c'est le cas, pour chaque projet de loi mentionné en b), l'analyse a-t-elle été faite à l'interne ou par des avocats ou des experts-conseils de l'extérieur et, dans ce dernier cas, qui sont les avocats ou experts-conseils en question; d) si le gouvernement a engagé des avocats ou des experts-conseils de l'extérieur, pour chacun des marchés de services passés avec eux, (i) quelle est la date, (ii) quelle est la valeur, (iii) quel est le numéro de dossier; e) quand ces responsables ont-ils terminé ou sont-ils censés terminer chaque analyse? — Document parlementaire n^o 8555-403-669.

Q-670 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to legislation introduced by the Minister of Justice in the current session: (a) for cross-country consultations conducted in 2008 in review of the Youth Criminal Justice Act, and in advance of the introduction of Bill C-4, An Act to Amend the Youth Criminal Justice Act, (i) on what dates, at what times, and at what locations did every consultation or roundtable discussion take place, (ii) who attended each consultation or roundtable discussion, (iii) what briefing materials were submitted by individuals attending each consultation or roundtable, (iv) what was the cost, including travel and accommodation for the Minister of Justice, political staff and public servants, for each consultation or roundtable discussion that took place, and in total, for this cross-country consultation, (v) why was the report produced in follow-up to these consultations not presented to the Standing Committee on Justice and Human Rights until December 9, 2010, despite being completed on March 5, 2009; (b) in understanding that the dollar-amount costs associated with Justice bills are subject to Cabinet confidence, as indicated in the response of the Minister of Justice to question Q-457, (i) for each bill introduced by the Minister of Justice, has any estimate of the costs associated with such bills actually taken place, (ii) why were bills introduced by the Minister of Public Safety, as well as Bill S-7, An Act to deter terrorism and to amend the State Immunity Act, not subject to such cabinet confidence as dollar-amounts were provided for estimated costs of these bills in response to this question; (c) for Bill C-48, An Act to Amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act, (i) why did the government introduce this Bill 216 days after the Speech from the Throne, despite there being minimal changes from a similar version of this Bill introduced in the previous session of Parliament, (ii) for each person convicted of more than one murder under the Criminal Code of Canada, what is the amount of time that this individual has spent in custody; and (d) for Bill C-21, An Act to Amend the Criminal Code (sentencing for fraud), for what reason are activities under subsection 380(2) not subject to a two year minimum sentence? — Sessional Paper No. 8555-403-670.

Q-671 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regard to the \$33 million dollars spent by the Royal Canadian Mounted Police to finance the hiring of private security firms for the G8 and G20 Summits, as indicated in Chief Superintendent Alphonse MacNeil's report to the Standing Committee on Public Safety and National Security: (a) what were the names of each of the private security firms hired; (b) what were the specific duties, services, undertakings and other such assignments undertaken by each of the private security firms hired; (c) what was the exact amount paid to each of the private security firms hired; (d) what was the duration of each of the contracts entered into with each private security firm; (e) what were the names of each of the private security firms whose contracted duties, services, undertakings and other such assignments included direct interaction with members of the public; (f) what was the specific number of security officers

Q-670 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne les mesures législatives déposées par le ministre de la Justice pendant la présente session : a) à l'égard des consultations pancanadiennes menées en 2008 pour examiner la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, et en prévision du dépôt du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, (i) à quelle date, à quelle heure et à quel endroit ont eu lieu toutes les consultations et discussions en table ronde, (ii) qui a assisté à chacune de ces consultations ou discussions en table ronde, (iii) quels documents d'information ont été soumis par les personnes qui ont assisté aux consultations ou aux tables rondes, (iv) quels ont été les coûts, y compris ceux des déplacements et de l'hébergement du ministre de la Justice, du personnel politique et des fonctionnaires, pour chaque consultation et discussion en table ronde qui a eu lieu, et quel est le total des coûts pour cette consultation pancanadienne, (v) pourquoi le rapport rédigé à la suite de ces consultations n'a-t-il pas été présenté au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avant le 9 décembre 2010, en dépit du fait qu'il avait été terminé le 5 mars 2009; b) sachant que les coûts en dollars associés aux projets de loi de Justice sont visés par le secret du Cabinet, tel qu'indiqué dans la réponse du ministre de la Justice à la question Q-457, (i) pour chaque projet de loi déposé par le ministre de la Justice, a-t-on procédé à une évaluation des coûts associés à ces projets de loi, (ii) pourquoi le projet de loi S-7, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, et des projets de loi déposés par le ministre de la Sécurité publique n'étaient-ils pas visés par le secret du cabinet puisque les montants en argent ont été fournis pour une évaluation des coûts de ces projets de loi dans la réponse à la question Q-457; c) à l'égard du projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel et Loi sur la Défense nationale en conséquence, (i) pourquoi le gouvernement a-t-il déposé ce projet de loi 216 jours après le discours du Trône, en dépit du fait qu'il n'y avait que des changements mineurs à apporter à une version similaire de ce projet de loi déposée au cours de la session parlementaire antérieure, (ii) pour chaque personne reconnue coupable de plus d'un crime en vertu du Code criminel du Canada, combien de temps cette personne a-t-elle passé en prison; d) à l'égard du projet de loi C-21, La loi modifiant le Code criminel (peines pour fraude), pourquoi les activités énoncées au paragraphe 380(2) ne devraient-elles pas faire l'objet d'une peine minimale de deux ans? — Document parlementaire n° 8555-403-670.

Q-671 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne les 33 millions de dollars dépensés par la Gendarmerie royale du Canada pour financer l'embauche d'agences de sécurité privées pour les sommets du G8 et du G20, comme il est indiqué dans le rapport du surintendant en chef, Alphonse MacNeil, au Comité permanent de la sécurité publique et nationale : a) quel est le nom de chacune des agences de sécurité privées recrutées; b) quels étaient en particulier les fonctions, les services, les projets et les autres missions dont s'est acquittée chacune des agences de sécurité privées recrutées; c) quel est le montant exact payé à chacune des agences de sécurité privées recrutées; d) quelle a été la durée de chacun des contrats conclus avec chaque agence de sécurité privée; e) quel est le nom de chacune des agences de sécurité privées dont les fonctions, les services, les projets et les autres missions ont nécessité une interaction directe avec des

or agents hired from each of the private security firms; (g) what were the specific powers, authorities, protections and privileges to which any and all of the employees of the private security firms were entitled in the performance of the duties for which they were contracted; (h) what was the legislative framework authorizing the RCMP to hire private security firms to support security operations during the Summits; (i) what has the total number of arrests made by employees of each of the private security firms hired for the G8 and G20 Summits; (j) did the Minister of Public Safety enter into any arrangements, with or without the approval of the Governor in Council, with the government of Ontario or with any other province or territory for the use or employment of any private security firms during the Summits to (i) aid in the administration of justice in the province, (ii) carry into effect the laws in force in the province, (iii) support security operations during the G20; (k) did the Minister of Public Safety enter into any arrangements with any municipality in any province or territory for the use or employment of any private security firms during the Summits, to (i) aid in the administration of justice in the province, (ii) carry into effect the laws in force in the province, (iii) support security operations during the G20; (l) if the Minister of Public Safety entered into any arrangement with the government of any province for any of the purposes described above, did the Minister of Public Safety cause to be laid before Parliament a copy of every such arrangement and, if not, will a copy of each of these arrangements be tabled in Parliament, as stipulated in subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act; (m) were the employees of each of the private security firms made to undergo any training or other such programs aimed at ensuring that the discharge of their duties was carried out in accordance with Canadian law; (n) in what way were these officers identifiable, either (i) to distinguish them as peace officers distinct from Canadian peace officers or (ii) to make them indistinguishable from Canadian peace officers employed for security operations during the G20; (o) why was it necessary to hire private security firms for the summits, rather than rely on provincial, municipal or territorial law enforcement agencies accountable to the public; (p) in what country, province, or territory is each of the private security firms hired for the summits headquartered; and (q) on what specific site(s) used at the summits did each of the private security firms hired operate? — Sessional Paper No. 8555-403-671.

membres du public; f) quel est le nombre d'agents de sécurité embauchés pour chacune des agences de sécurité privées; g) quels étaient en particulier les pouvoirs, les autorités, les protections et les privilèges dont jouissaient tous les employés des agences de sécurité privées dans l'exercice des attributions qu'on leur avait confiées; h) quel cadre législatif autorisait la GRC à recruter des agences de sécurité privées pour appuyer ses mesures de sécurité durant les sommets; i) combien de personnes ont été arrêtées par les employés de chacune des agences de sécurité privées recrutées pour les sommets du G8 et du G20; j) le ministre de la Sécurité publique a-t-il conclu des ententes, que ce soit avec ou sans l'accord du gouverneur en conseil, avec le gouvernement de l'Ontario ou de tout autre territoire ou province relativement au recours à une agence de sécurité privée durant les sommets pour (i) aider à l'administration de la justice dans la province (ii) appliquer les lois en vigueur dans la province (iii) appuyer les mesures de sécurité lors du G20; k) le ministre de la Sécurité publique a-t-il conclu des ententes avec une municipalité de toute province ou de tout territoire relativement au recours à une agence de sécurité privée durant les sommets, pour (i) aider à l'administration de la justice dans la province (ii) appliquer les lois en vigueur dans la province (iii) appuyer les mesures de sécurité lors du G20; l) si le ministre de la Sécurité publique a conclu des ententes avec les gouvernements des provinces à l'une ou l'autre des fins prévues ci-dessus, a-t-il fait déposer devant le Parlement un exemplaire de chacune de ces ententes et, dans la négative, un exemplaire de chacune de ces ententes sera-t-il présenté au Parlement, tel que le stipule le paragraphe 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada; m) a-t-on fait suivre aux employés de chacune des agences de sécurité privées une formation ou d'autres programmes visant à assurer qu'ils se conforment aux lois canadiennes dans l'exercice de leurs fonctions; n) de quelle façon s'est-on assuré que l'on pouvait identifier ces agents de la paix, soit (i) pour qu'il soit possible de les distinguer de leurs confrères de la GRC, (ii) pour qu'il soit impossible de les distinguer de leurs confrères de la GRC qui assuraient la sécurité lors du G20; o) pourquoi a-t-on dû recruter des agences de sécurité privées pour les sommets, au lieu d'avoir eu recours aux organismes provinciaux, municipaux ou territoriaux chargés d'exécuter la loi, qui ont des comptes à rendre à la population; p) dans quels pays, province ou territoire chacune des agences de sécurité privées recrutées pour les sommets a-t-elle son siège social; q) spécifiquement, dans quel(s) site(s) utilisé(s) pour les sommets chacune des agences de sécurité privées recrutées exerçait-elle ses opérations? — Document parlementaire n° 8555-403-671.

Q-672 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to Bill S-6, An Act to Amend the Criminal Code and another Act: (a) in follow-up to question Q-460, for every case in which the date of application for judicial review under section 745.6 of the Criminal Code is known, how many days have passed between this date and the date on which the offender was either granted or denied parole; and (b) for what reason does the government feel it is not necessary to provide notification to the families of victims that application has not been made, in the event that an offender does not make application under section 754 of the Criminal Code? — Sessional Paper No. 8555-403-672.

Q-672 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne le projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi : a) comme suite à la question Q-460, dans chacun des cas où la date de demande de contrôle judiciaire présentée en vertu de l'article 745.6 du Code criminel est connue, combien de jours se sont écoulés entre cette date et la date à laquelle le contrevenant s'est vu accorder ou refuser une libération conditionnelle; b) pourquoi le gouvernement estime-t-il qu'il n'est pas nécessaire d'informer les familles des victimes qu'aucune demande n'a été présentée, advenant qu'un contrevenant ne présente pas une demande en vertu de l'article 754 du Code criminel? — Document parlementaire n° 8555-403-672.

Q-673 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to each of the 13 airports in Canada that are designated as international airports: (a) how many violations of noise abatement procedures have occurred, by year, since 1990 and, for each of these violations, what sanctions, fines or otherwise, were issued, and to whom, by the government; (b) what enforcement mechanisms are in place to ensure compliance with noise-abatement procedures; and (c) does the government have any intention to introduce legislation or publish regulations to require airport authorities to conduct mandatory consultations with the public before changing flight paths? — Sessional Paper No. 8555-403-673.

Q-674 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the Public Health Agency of Canada, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-674.

Q-676 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the Canadian Air Transport Security Authority, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-676.

Q-677 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to Status of Women Canada, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-677.

Q-678 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — With regard to the Veterans Review and Appeal Board, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-678.

Q-680 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — With regard to the Canadian Food Inspection Agency, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-680.

Q-681 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — With regard to the Canadian Nuclear Safety Commission, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-681.

Q-673 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne chacun des 13 aéroports internationaux désignés du Canada : a) combien de violations des procédures d'atténuation du bruit sont survenues, par année, depuis 1990 et, pour chacune de ces violations, quelle sanction, amende ou autre pénalité a été imposée, et à qui, par le gouvernement; b) quels mécanismes d'application sont prévus pour assurer le respect des procédures d'atténuation du bruit; c) le gouvernement a-t-il l'intention de présenter une mesure législative ou de publier des règlements obligeant les administrations aéroportuaires à tenir des consultations auprès de la population avant de modifier les trajectoires de vol? — Document parlementaire n° 8555-403-673.

Q-674 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne l'Agence de la santé publique du Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-674.

Q-676 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-676.

Q-677 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne Condition féminine Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-677.

Q-678 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-678.

Q-680 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — En ce qui concerne l'Agence canadienne d'inspection des aliments, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-680.

Q-681 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — En ce qui concerne la Commission canadienne de sûreté nucléaire, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-403-681.

Q-682 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — With regard to the Canada Border Services Agency, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-403-682.

Q-683 — Mrs. Crombie (Mississauga—Streetsville) — With regard to Indian and Northern Affairs Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present? — Sessional Paper No. 8555-403-683.

Q-692 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to the Public Health Agency of Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present? — Sessional Paper No. 8555-403-692.

Q-693 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to Canadian Heritage, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present? — Sessional Paper No. 8555-403-693.

Q-696 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to Status of Women Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present? — Sessional Paper No. 8555-403-696.

Q-698 — Mr. Murphy (Charlottetown) — With regard to Public Works and Government Services Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present? — Sessional Paper No. 8555-403-698.

Q-699 — Mr. Murphy (Charlottetown) — With regard to Agriculture and Agri-Food Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present? — Sessional Paper No. 8555-403-699.

Q-704 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans, for every fiscal year from 2000-2001 to today: (a) what are the salary expenses for full-time indeterminate staff within Science Branch, Salmon and Freshwater Ecosystem Division, including area staff; (b) what are the annual operating funds for salmon assessment projects, by geographic area and species, and for the core Science program; (c) what portion of the salary funds are directed to stock assessment versus pure science and what were the associated total operating funds for those two activities; and (d) what are the various sources of funding for stock assessment and science? — Sessional Paper No. 8555-403-704.

Q-682 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — En ce qui concerne l'Agence des services frontaliers du Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n^o 8555-403-682.

Q-683 — M^{me} Crombie (Mississauga—Streetsville) — En ce qui concerne Affaires indiennes et du Nord Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n^o 8555-403-683.

Q-692 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne l'Agence de la santé publique du Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n^o 8555-403-692.

Q-693 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne Patrimoine canadien, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n^o 8555-403-693.

Q-696 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne Condition féminine Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n^o 8555-403-696.

Q-698 — M. Murphy (Charlottetown) — En ce qui concerne Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n^o 8555-403-698.

Q-699 — M. Murphy (Charlottetown) — En ce qui concerne Agriculture et Agroalimentaire Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n^o 8555-403-699.

Q-704 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans, pour chaque exercice financier depuis 2000-2001 : a) de combien sont les dépenses salariales afférentes au personnel à temps plein employé pour une période indéterminée à la « Salmon and Freshwater Ecosystem », division de la Direction des sciences, en comptant le personnel sur le terrain; b) de combien sont les budgets de fonctionnement annuels des projets d'évaluation du saumon, par secteur géographique et par espèce, et du programme scientifique de base; c) de combien est la partie des budgets salariaux qui est affectée à l'évaluation des stocks par opposition aux programmes de science pure, et de combien sont en tout les budgets de fonctionnement de ces deux

Q-707 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to Canada's Economic Action Plan: (a) under the Infrastructure Stimulus Fund in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (b) under the Building Canada Fund – Communities Component in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (c) under the Building Canada Fund — Communities Component top-up in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (d) under the Building Canada Fund — Major Infrastructure Component in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (e) under the Recreational Infrastructure program in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; and (f) under the Green Infrastructure Fund in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved? — Sessional Paper No. 8555-403-707.

Q-713 — Mr. Trudeau (Papineau) — With regard to the Minister of National Revenue, Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and Minister for the Atlantic Gateway, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009? — Sessional Paper No. 8555-403-713.

Q-714 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), what

activités; d) quelle est la provenance des fonds affectés à l'évaluation des stocks et à la science? — Document parlementaire n° 8555-403-704.

Q-707 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le Plan d'action économique du Canada : a) aux termes du Fonds de stimulation de l'infrastructure dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; b) aux termes du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; c) aux termes du Complément du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; d) aux termes du volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; e) aux termes du Programme d'Infrastructures de loisirs dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; f) aux termes du Fonds pour l'infrastructure verte dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets? — Document parlementaire n° 8555-403-707.

Q-713 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui concerne le ministre du Revenu national, ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n° 8555-403-713.

Q-714 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne le ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), quel est le détail exact, poste par poste, des frais

are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009? — Sessional Paper No. 8555-403-714.

Q-725 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — With regard to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister of the Environment, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009? — Sessional Paper No. 8555-403-725.

Q-740 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to the Temporary Foreign Worker Program, from 2006 to present: (a) broken down by year, how many employers indicated in Labour Market Opinion application that employees had been laid off in the 12 months prior to the application; (b) broken down by year, how many employers who indicated that employees had been laid off in the 12 months prior to their application did not provide a reason for the layoffs; (c) broken down by year, how many employers in (a) had their application for Temporary Foreign Workers approved; (d) broken down by year, how many employers in (b) had their application for Temporary Foreign Workers approved; (e) are there any financial requirements for employers who wish to participate in the Temporary Foreign Worker Program, for example solvency requirements and the ability to pay wages; (f) broken down by year, how many temporary foreign workers have returned to their country of origin with wages owed to them; (g) of those temporary foreign workers in (f), how many still have wages owed to them; (h) what is the total amount of unpaid wages owed to temporary foreign workers; and (i) what is the average amount of unpaid wages owed, per worker with wages owed to them? — Sessional Paper No. 8555-403-740.

Q-741 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to immigration sponsorship, from 1984 to present: (a) broken down by year, what was the average processing time by visa offices outside of Canada for sponsoring parents; and (b) what is the processing time at each visa office? — Sessional Paper No. 8555-403-741.

Q-743 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to drainage ditches and their designation as “fish habitats”: (a) what are the policies of the Department of Fisheries and Oceans (DFO) with respect to the clearing of drainage ditches due to their designation as “fish habitats”; (b) what is DFO’s definition of a “drainage ditch” that distinguishes it from a natural water course; (c) what guidelines and procedure are used to assess if a drainage ditch is a “fish habitat”; (d) what is DFO’s policy on allowing, or not allowing, the cleaning out of drainage ditches to improve the water flow and does that policy take into account the utility of the ditch for the user of the land that it drains; (e) how many drainage ditches have been assessed in order to determine whether or not they should be cleaned out, broken down by riding; (f) of the drainage ditches assessed, how many were allowed to be cleaned out and how many were not allowed, broken down by riding; (g) what is the policy that determines whether or not a land owner should be charged for

de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n° 8555-403-714.

Q-725 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — En ce qui concerne le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de l’Environnement, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n° 8555-403-725.

Q-740 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui a trait au Programme des travailleurs étrangers temporaires, de 2006 à aujourd’hui : a) pour chaque année, combien d’employeurs ont indiqué dans l’avis concernant l’impact sur le marché du travail que des employés ont été mis à pied dans les douze mois précédant la demande; b) pour chaque année, combien d’employeurs ayant indiqué que des employés ont été mis à pied dans les douze mois précédant la demande n’ont pas fourni de motif à ces mises à pied; c) pour chaque année, combien d’employeurs en a) ont vu leur demande dans le cadre du Programme des travailleurs étrangers approuvée; d) pour chaque année, combien d’employeurs en b) ont vu leur demande dans le cadre du Programme des travailleurs étrangers temporaires approuvée; e) les employeurs qui souhaitent participer au Programme des travailleurs étrangers temporaires doivent-ils remplir des conditions financières particulières comme la solvabilité et la capacité de verser des salaires; f) pour chaque année, combien de travailleurs étrangers temporaires sont retournés dans leur pays avec un arriéré salarial; g) de ces travailleurs étrangers en f), combien ont-ils encore un arriéré salarial; h) à combien s’élèvent les salaires totaux non versés aux travailleurs étrangers temporaires; i) quelle est la somme moyenne due par travailleur ayant un arriéré salarial? — Document parlementaire n° 8555-403-740.

Q-741 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne l’immigration parrainée, depuis 1984 : a) quel est, par année, le temps moyen de traitement des demandes de parrainage de parents par les bureaux des visas à l’étranger; b) quel est le temps de traitement par bureau des visas? — Document parlementaire n° 8555-403-741.

Q-743 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne les tranchées de drainage et le fait qu’elles soient désignées « habitats du poisson » : a) quelle est la politique du ministère des Pêches et des Océans (MPO) en matière de curage des tranchées désignées « habitats du poisson »; b) comment la définition de « tranchée de drainage » employée au MPO se distingue-t-elle d’une tranchée d’un cours d’eau naturel; c) quelles lignes directrices suit-on et comment s’y prend-on pour évaluer si une tranchée de drainage est un « habitat du poisson »; d) en vertu de quels facteurs le MPO décide-t-il d’autoriser ou non le curage d’une tranchée de drainage pour améliorer l’écoulement de l’eau, et ces facteurs tiennent-ils compte de l’utilité que la tranchée peut avoir pour l’exploitant des terres qu’elle draine; e) combien de tranchées de drainage a-t-on évaluées pour savoir s’il y aurait ou non lieu de les curer, avec ventilation par circonscription; f) parmi les tranchées de drainage évaluées, de combien le ministère a-t-il permis ou

cleaning out a drainage ditch; and *(h)* how many land owners have been charged for cleaning out drainage ditches in the past four years in each riding? — Sessional Paper No. 8555-403-743.

Q-744 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the government's Economic Action Plan and the province of Prince Edward Island: *(a)* what was the total amount allocated to projects in the province between the program's announcement and December 2010; *(b)* what was the total amount spent; *(c)* how many direct jobs were created as a result of the expenditures under the Economic Action Plan; *(d)* what were the total expenditures in each of the four federal electoral ridings; and *(e)* what were the specific projects by location in each of the four federal electoral ridings? — Sessional Paper No. 8555-403-744.

Q-746 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With respect to federal initiatives targeting gangs in Canada: *(a)* since 2000, how much funding has the federal government provided in total; *(b)* what are the programs that have been funded in all departments, broken down by department, start and end date, location and funding amount; *(c)* what projects have been funded through the National Crime Prevention Centre's Youth Gang Prevention Fund, broken down by start and end date, location and funding amount; *(d)* when will the \$11.1 millions funding announced in 2007 for the Youth Gang Prevention Fund expire, and will funding be continued after that date; *(e)* are any federal law enforcement units dedicated to targeting gangs and, if so, what is the budget for these units and how many full-time equivalents do they employ; *(f)* what is the government's national strategy to target gangs; *(g)* what gang exit programming exists in federal prisons; and *(h)* within the last five years, what are the titles and dates of government studies or reports on gang activity in Canada? — Sessional Paper No. 8555-403-746.

Q-747 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With respect to the deportation of foreign nationals from Canada, for the years 2009 and 2010: *(a)* on an annual basis, how many people are deported and to which countries; *(b)* how many were deported after having been deemed a national security threat, violated immigration rules, or received a criminal conviction; *(c)* how many countries does the government not deport people to due to concerns of violating the principle of non-refoulement, as codified in international law, including the 1951 Geneva Convention; *(d)* to which countries does Canada not deport people and why; *(e)* with regard to countries that have well documented human rights violations, what consideration is given to their records and their potential implications for deportees prior to Canadian government officials making final determinations on whether or not to deport persons, *(i)* which departments would be involved in such a consideration, *(ii)*

interdit le curage, avec ventilation par circonscription; *(g)* selon quelle politique détermine-t-on s'il y a lieu de facturer au propriétaire foncier le coût du curage d'une tranchée de drainage; *(h)* à combien de propriétaires fonciers a-t-on facturé le coût du curage de tranchées de drainage au cours des quatre dernières années dans chaque circonscription? — Document parlementaire n° 8555-403-743.

Q-744 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne le Plan d'action économique du gouvernement et la province de l'Île-du-Prince-Édouard : *a)* quel est le montant total attribué à des projets dans la province, entre le moment de l'annonce du programme et décembre 2010; *b)* quel est le montant total des dépenses; *c)* combien d'emplois directs ont été créés grâce aux dépenses liées au Plan d'action économique; *d)* quel est le total des dépenses dans chacune des quatre circonscriptions électorales fédérales; *e)* quels étaient les projets particuliers par emplacement dans chacune des quatre circonscriptions électorales fédérales? — Document parlementaire n° 8555-403-744.

Q-746 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne les mesures fédérales ciblant les gangs au Canada : *a)* depuis 2000, combien d'argent au total le gouvernement a-t-il alloué à ce titre; *b)* quels sont les programmes qui ont été financés dans l'ensemble des ministères, par ministère, par date de début et de fin, par endroit et par montant; *c)* quels projets ont été financés grâce au Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes du Centre national de prévention du crime, par date de début et de fin, par endroit et par montant; *d)* quand le montant de 11,1 millions de dollars annoncé en 2007 pour financer le Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes arrive-t-il à échéance, et les fonds alloués seront-ils reconduits après cette date; *e)* y a-t-il des unités fédérales chargées de l'application de la loi qui ciblent expressément les gangs et, dans l'affirmative, quel est le budget affecté à ces unités et combien d'équivalents temps plein emploient-elles; *f)* quelle est la stratégie nationale du gouvernement pour cibler les gangs; *g)* quels sont les programmes actuellement en place dans les prisons fédérales pour encourager les jeunes à sortir des gangs; *h)* dans les cinq dernières années, quels sont les titres et les dates des rapports ou études du gouvernement consacrés aux activités des gangs au Canada? — Document parlementaire n° 8555-403-746.

Q-747 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne l'expulsion de ressortissants étrangers par le Canada, au cours des années 2009 et 2010 : *a)* combien de personnes sont expulsées chaque année et vers quels pays; *b)* combien sont expulsées parce qu'elles ont été réputées être une menace à la sécurité nationale, ont contrevenu aux règles de l'immigration ou ont fait l'objet d'une condamnation au criminel; *c)* combien y a-t-il de pays vers lesquels le gouvernement s'abstient d'expulser des ressortissants étrangers parce qu'il craint de contrevenir au principe de non-refoulement, tel que reconnu dans le droit international, notamment dans la Convention de Genève de 1951; *d)* vers quels pays le Canada n'expulse pas de ressortissants étrangers et pourquoi; *e)* en ce qui concerne les pays où les violations des droits de la personne sont notoires, dans quelle mesure les autorités canadiennes tiennent-elles du bilan de ces pays et de

which department is the final authority in making a determination; *(f)* on what basis would the need to deport a person trump concerns for that person's welfare after they are deported; *(g)* with regard to countries that are in the midst of a civil war, what consideration is given to this and its potential implications for a deportee prior to Canadian government officials making a final determination on whether or not to deport a person; *(h)* what is the annual travel costs of repatriating deportees, as a global figure and a median basis; *(i)* what is the annual cost of housing deportees in detention prior to their deportation; *(j)* what is the average time a deportee remains in custody prior to deportation; and *(k)* currently how many people are waiting to be deported? — Sessional Paper No. 8555-403-747.

Q-749 — Ms. Savoie (Victoria) — What is the total amount of government funding for fiscal year 2009-2010 and for the current fiscal year, allocated within the constituency of Victoria, specifying each department or agency, the initiative and the amount? — Sessional Paper No. 8555-403-749.

Q-750 — Ms. Savoie (Victoria) — With regard to greenhouse gas emissions (GHG): *(a)* what specific new measures is the government instituting to reduce GHG that will be in effect over the next two years and between 2011 and 2020; *(b)* what amount will be allocated in the next budget to deliver concrete measures to *(i)* support climate adaptation in Canada, *(ii)* reduce GHG from major Canadian emitters, *(iii)* incent conservation, *(iv)* increase energy efficiency for new homes and for existing homes and small businesses; and *(c)* what GHG reductions is the government committing to achieve in the next two years? — Sessional Paper No. 8555-403-750.

Q-751 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to the Non-Insured Health Benefits Program: *(a)* how many First Nations, Inuit and Métis people were covered by the program for each calendar year between 2004 and 2010; *(b)* how many veterans were covered by the program for each calendar year between 2004 and 2010; *(c)* how many people in total were covered by the program for each calendar year between 2004 and 2010; and *(d)* what was the total amount of coverage offered for prescription drugs for each calendar year between 2004 and 2010? — Sessional Paper No. 8555-403-751.

Q-752 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to the Public Service Health Care Plan (PSHCP): *(a)* how many people were covered by PSHCP for each calendar year between 2004 and 2010; *(b)* how many of these people were considered dependants for each calendar year between 2004 and 2010; *(c)* what was the total amount of coverage offered for prescription

ses conséquences possibles pour les personnes expulsées avant de se prononcer sur la pertinence ou non de procéder à une expulsion, *(i)* quels ministères ont leur mot à dire dans cette décision, *(ii)* à quel ministère incombe la responsabilité de la décision ultime; *(f)* sur quoi se fonde-t-on pour décider que la nécessité d'expulser quelqu'un l'emporte sur les préoccupations concernant son bien-être une fois l'expulsion mise à exécution; *(g)* en ce qui concerne les pays en guerre civile, dans quelle mesure les autorités canadiennes tiennent-elles compte de cette situation et de ses conséquences possibles pour les personnes expulsées avant de se prononcer sur la pertinence ou non de procéder à une expulsion; *(h)* combien coûte annuellement le rapatriement des personnes expulsées, de façon globale et en chiffres médians; *(i)* combien coûte annuellement l'hébergement des personnes en attente de renvoi; *(j)* combien de temps en moyenne une personne expulsée demeure-t-elle sous garde avant son renvoi; *(k)* combien y a-t-il actuellement de personnes en attente de renvoi? — Document parlementaire n° 8555-403-747.

Q-749 — M^{me} Savoie (Victoria) — Quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement pour l'exercice 2009-2010 et l'exercice en cours dans la circonscription de Victoria, avec les détails selon le ministère ou l'organisme, l'initiative et le montant du financement? — Document parlementaire n° 8555-403-749.

Q-750 — M^{me} Savoie (Victoria) — En ce qui concerne les émissions de gaz à effet de serre (GES) : *(a)* quelles sont les nouvelles mesures instituées par le gouvernement pour réduire les émissions de GES qui seront en vigueur au cours des deux prochaines années et entre 2011 et 2020; *(b)* quelles sommes affectera-t-on dans le prochain budget à des mesures concrètes pour *(i)* aider les Canadiens à s'adapter au climat, *(ii)* réduire les émissions de GES des grands pollueurs émetteurs canadiens, *(iii)* inciter à la conservation et *(iv)* augmenter l'efficacité énergétique des maisons, nouvelles ou existantes, et des petites entreprises; *(c)* dans quelle mesure le gouvernement s'engage-t-il à réduire les émissions de GES d'ici à deux ans? — Document parlementaire n° 8555-403-750.

Q-751 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne le Programme des services de santé non assurés : *(a)* combien de membres des Premières nations, d'Inuits et de Métis étaient assurés dans le cadre du programme au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; *(b)* combien d'anciens combattants étaient assurés dans le cadre du programme au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; *(c)* en tout, combien de personnes étaient assurées dans le cadre du programme au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; *(d)* quel est le montant total des indemnités versées au titre des médicaments d'ordonnance au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010? — Document parlementaire n° 8555-403-751.

Q-752 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne le Régime de soins de santé de la fonction publique (RSSFP) : *(a)* combien de personnes étaient couvertes par le RSSFP au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; *(b)* combien d'entre elles étaient considérées comme personnes à charge au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; *(c)* combien a-t-on versé

drugs for each calendar year between 2004 and 2010; *(d)* what was the total amount of coverage offered for private nursing services for each calendar year between 2004 and 2010; and *(e)* what was the total amount of coverage offered for eye glasses and contact lenses for each calendar year between 2004 and 2010? — Sessional Paper No. 8555-403-752.

Q-753 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to the Employment Insurance Compassionate Care benefit: *(a)* how many people applied to use the benefit for each calendar year between 2004 and 2010; *(b)* how many people received the benefit for each calendar year between 2004 and 2010; *(c)* what was the total cost of these benefits to the Employment Insurance fund for each calendar year between 2004 and 2010; *(d)* how many full-time equivalents (FTE) are assigned to the management of the benefit; *(e)* are there any evaluations of the performance of the benefit and, if so, what are titles of these evaluations; *(f)* has there been any compilation and/or analysis of complaints regarding the benefits and, if so, what were the major complaints regarding the benefit; *(g)* have any recommendations been made to improve the benefit and, if so, what were these recommendations; *(h)* have any of these recommendations been implemented and, if so, which ones? — Sessional Paper No. 8555-403-753.

Q-754 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to the Caregiver Tax Credit for each calendar year between 2004 and 2010: *(a)* how many people applied for it; *(b)* how many people qualified to receive it; and *(c)* what was the total amount granted in tax credit? — Sessional Paper No. 8555-403-754.

Q-755 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With respect to government spending on announcements and press conferences in 2009-2010: *(a)* how many public announcements and press conferences took place; *(b)* in what city and venue did they occur; *(c)* what was the date of the announcement or press conference; *(d)* for what purpose was the announcement or press conference held; *(e)* was a backdrop supplied for the announcement or press conference, and, if so, what were the costs incurred for the design, development and installation of the backdrop; and *(f)* what was the total cost of holding the press conference or announcement? — Sessional Paper No. 8555-403-755.

Q-756 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to advertising by the Department of National Defence or its agencies: *(a)* what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; *(b)* what was the exact placement of each ad purchase; and *(c)* what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-756.

en indemnités pour des médicaments d'ordonnance au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; *(d)* combien a-t-on versé en indemnités pour des services privés de soins infirmiers au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; *(e)* combien a-t-on versé en indemnités pour des lunettes et des lentilles cornéennes au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010? — Document parlementaire n° 8555-403-752.

Q-753 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne les Prestations de soignant de l'assurance-emploi : *(a)* combien de personnes ont demandé cette prestation au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; *(b)* combien de personnes ont touché la prestation au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; *(c)* combien ces prestations ont-elles coûté en tout à la Caisse d'assurance-chômage au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; *(d)* combien d'équivalents temps plein (ETP) sont affectés à la gestion de cette prestation; *(e)* évalue-t-on l'efficacité de la prestation et, si c'est le cas, quels sont les titres de ces évaluations; *(f)* a-t-on compilé et/ou analysé les plaintes concernant les prestations et, si c'est le cas, en quoi consistaient les plus fréquentes; *(g)* des recommandations ont-elles été faites en vue d'améliorer la prestation et, si c'est le cas, en quoi consistaient-elles; *(h)* a-t-on mis certaines de ces recommandations en œuvre et, si c'est le cas, lesquelles? — Document parlementaire n° 8555-403-753.

Q-754 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne le crédit d'impôt pour aidants naturels, pour chaque année civile entre 2004 et 2010 : *(a)* combien de personnes l'ont demandé; *(b)* combien de personnes y étaient admissibles; *(c)* combien le gouvernement a-t-il accordé en tout au titre du crédit d'impôt? — Document parlementaire n° 8555-403-754.

Q-755 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne les dépenses publiques en matière d'annonces et de conférences de presse pour l'exercice 2009-2010 : *(a)* combien y a-t-il eu d'annonces et de conférences de presse publiques; *(b)* dans quelles villes et à quels endroits ont-elles eu lieu; *(c)* à quelle date ont eu lieu ces annonces ou ces conférences de presse; *(d)* dans quel but ces annonces ou ces conférences de presse ont-elles eu lieu; *(e)* est-ce qu'une toile de fond était fournie dans le cadre des annonces ou des conférences de presse et, dans l'affirmative, quels ont été les frais engagés pour sa conception, sa fabrication et son installation; *(f)* quel a été le coût total des conférences de presse ou des annonces? — Document parlementaire n° 8555-403-755.

Q-756 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère de la Défense nationale ou par ses organismes : *(a)* depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; *(b)* quel était le placement précis de chaque publicité achetée; *(c)* quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-756.

Q-757 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to advertising by the Department of Veterans Affairs or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-757.

Q-758 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to advertising by the Treasury Board or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-758.

Q-759 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to advertising by Public Safety Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-759.

Q-760 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to advertising by the Department of the Environment or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-760.

Q-761 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to advertising by Status of Women Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-761.

Q-762 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to advertising by the Department of Foreign Affairs or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-762.

Q-763 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to advertising by Health Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and

Q-757 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère des Anciens Combattants ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n^o 8555-403-757.

Q-758 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne la publicité faite par le Conseil du Trésor ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n^o 8555-403-758.

Q-759 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne la publicité faite par Sécurité publique Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n^o 8555-403-759.

Q-760 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère de l'Environnement ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n^o 8555-403-760.

Q-761 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne la publicité faite par Condition féminine Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n^o 8555-403-761.

Q-762 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère des Affaires étrangères ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n^o 8555-403-762.

Q-763 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne la publicité faite par Santé Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des

each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-763.

Q-764 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to advertising by International Trade Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-764.

Q-765 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to advertising by the Atlantic Canada Opportunities Agency or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-765.

Q-766 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to advertising by the Department of Labour or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-766.

Q-767 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to advertising by Industry Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-767.

Q-768 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With regard to advertising by Public Works and Government Services Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-768.

Q-769 — Mr. Dryden (York Centre) — With regard to a possible tax evasion scheme in Liechtenstein known as "Project Jade" and the information that, as of June 10, 2010, Canada Revenue Agency (CRA) was informed that 106 residents of Canada have over \$100 million dollars in accounts in

fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-763.

Q-764 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne la publicité faite par Commerce international Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-764.

Q-765 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne la publicité faite par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-765.

Q-766 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère du Travail ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-766.

Q-767 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne la publicité faite par Industrie Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-767.

Q-768 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne la publicité faite par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-768.

Q-769 — M. Dryden (York-Centre) — En ce qui concerne une combine possible d'évasion fiscale au Liechtenstein connue sous l'appellation de « Project Jade » et l'information selon laquelle, au 10 juin 2010, l'Agence du revenu du Canada (ARC) a été informée que 106 résidents du Canada ont plus de

Liechtenstein and subsequently reassessed 26 cases which revealed a total of approximately \$5.2 million in unpaid federal taxes, interest, fines and penalties: (a) what is the breakdown of the \$5.2 million assessed from the 26 cases, specifically in (i) unpaid taxes, (ii) interest, (iii) fines, (iv) penalties; (b) how much of the \$5.2 million has been collected; (c) how many of these cases are under appeal; (d) how many cases remain open; (e) how many of the 26 cases have been closed, meaning that the full amount of taxes, interest and penalties have been collected; (f) what is the breakdown (money collected in taxes, interest, fines and penalties) for each case; (g) how many of the account holders in the 26 cases have made partial payments and, of these partial repayments, what was the (i) largest amount, (ii) smallest amount, (iii) average amount; (h) how much does CRA anticipate it has yet to collect in (i) taxes, (ii) interest, (iii) fines, (iv) penalties; (i) with regard to the amount of money contained in the Liechtenstein accounts declared or discovered by the CRA, what was the (i) largest amount, (ii) smallest amount, (iii) average amount; (j) on what date was the CRA first made aware of the names of Canadians with accounts in Liechtenstein; (k) on what date did CRA begin its investigation; (l) on what date was the first audit of an individual account holder done; (m) how many of the 106 Canadians with accounts in Liechtenstein have had these accounts audited, reassessed or been the subject of compliance action; (n) how many of the 106 Canadians with accounts in Liechtenstein have not been audited, reassessed or been the subject of compliance action; and (o) how many tax evasion charges have been laid? — Sessional Paper No. 8555-403-769.

Q-774 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With respect to the decision to purchase 65 Joint Strike Fighters (JSFs), how much money has the government spent since May 2010 on: (a) flights to events for elected officials, exempt staff, public servants or others via (i) public flights, (ii) charter flights, (iii) Department of National Defence challenger aircraft, (iv) airbuses, (v) Transport Canada aircraft; (b) setting up and holding press conferences or media availabilities related to the JSF, including the date and cost for each; (c) hospitality expenses for events dealing with the JSF; and (d) hotel and local travel costs for anyone travelling on JSF-related business? — Sessional Paper No. 8555-403-774.

Q-775 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With respect to all incremental expenses relative to relocating Canada's Camp Mirage capability outside the United Arab Emirates (UAE), extending until the end of the foreseeable use of the new base capabilities, including the ongoing training mission through 2014, and including, but not limited to, expenses involved in planning the move, in getting equipment and personnel moved (including, but not exclusively, fuel, amortization on equipment used for the move, personnel involved in the move), expenses involved in cancelling contracts with suppliers in the UAE, lost perishable goods,

100 millions de dollars dans des comptes au Liechtenstein et la vérification subséquente qu'a effectuée l'ARC de 26 dossiers qui a révélé un total de quelque 5,2 millions de dollars en impôts fédéral, intérêt, amendes et pénalités non payés : a) comment les 5,2 millions de dollars visés par l'évaluation de ces 26 dossiers se ventilent-ils en (i) impôt non payé, (ii) intérêt, (iii) amendes, (iv) pénalités; b) combien de ces 5,2 millions de dollars ont été perçus; c) combien de ces dossiers font l'objet d'appels; d) combien de ces dossiers sont encore ouverts; e) combien des 26 dossiers ont été fermés, c'est-à-dire dans combien de ces 26 dossiers le plein montant des impôts, intérêts et pénalités a-t-il été perçu; f) comment les sommes reçues en impôt, intérêts, amendes et pénalités se ventilent-ils dans chaque cas; g) combien de ces 26 titulaires de comptes ont-ils fait des paiements partiels, et parmi ces paiements partiels, quels étaient (i) le montant le plus élevé, (ii) le montant le plus faible, (iii) le montant moyen; h) combien l'ARC estime-t-elle devoir encore percevoir en (i) impôt, (ii) intérêts, (iii) amendes, (iv) pénalités; i) en ce qui concerne la somme globale qui repose dans les comptes du Liechtenstein qui ont été déclarées ou que l'ARC a découvertes, quels étaient (i) le montant le plus élevé, (ii) le montant le plus faible, (iii) le montant moyen; j) à quelle date l'ARC a-t-elle appris les noms des Canadiens qui avaient des comptes au Liechtenstein; k) à quelle date l'ARC a-t-elle commencé son enquête; l) à quelle date la première vérification d'un des titulaires de ces comptes a-t-elle été faite; m) combien parmi les 106 Canadiens titulaires de comptes au Liechtenstein ont vu leurs comptes vérifiés, réévalués ou fait l'objet de mesures de conformité; n) combien des 106 Canadiens titulaires de comptes au Liechtenstein n'ont pas vu leurs comptes vérifiés, réévalués ni fait l'objet de mesures de conformité; o) combien d'accusations de fraude fiscale a-t-on portées? — Document parlementaire n° 8555-403-769.

Q-774 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne la décision d'acheter 65 avions de combat interarmées (ACI), combien le gouvernement a-t-il dépensé depuis mai 2010 : a) pour des vols emmenant des fonctionnaires élus, des membres du personnel exonéré, des fonctionnaires ou d'autres personnes à des activités sur (i) des vols publics, (ii) des vols nolisés, (iii) des appareils Challenger du ministère de la Défense nationale, (iv) des appareils Airbus, (v) des appareils de Transports Canada; b) pour organiser et pour donner des conférences de presse ou des rencontres avec les journalistes au sujet de l'ACI, avec mention de la date et du coût de chaque activité; c) en frais d'accueil dans le cadre d'activités relatives à l'ACI; d) en frais d'hébergement et de déplacement local pour les personnes s'étant déplacées aux fins d'activités en rapport avec l'ACI? — Document parlementaire n° 8555-403-774.

Q-775 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne toutes les dépenses supplémentaires relatives à la réinstallation de la capacité du Camp Mirage à l'extérieur des Émirats arabes unis (EAU), jusqu'à la fin de l'utilisation prévisible de la nouvelle base, y compris la mission d'entraînement en cours jusqu'en 2014, et y compris, sans s'y limiter, les dépenses liées à la planification du déménagement, au déplacement de l'équipement et du personnel (y compris, mais sans s'y limiter, le carburant, l'amortissement de l'équipement utilisé pour le déménagement, le personnel utilisé pour le déménagement), les dépenses liées à

incremental costs of new suppliers (when there is a difference in price of supplies between the two base capabilities), leases for the use of new base capabilities and incremental expenses for transportation to and from the base capabilities (for instance, when flying soldiers from Canada to Afghanistan): (a) what is a (i) detailed itemization of all such expenses, (ii) total summation of all such expenses, (iii) summation by type of expense; (b) for expenses in (a) already incurred, what were the amounts paid and, if this information is unavailable, what are estimates of the amounts paid; (c) for expenses in (a) not yet incurred, what are estimates of the amounts to be paid; (d) for expenses in (a), (b) and (c) incurred in foreign currency, what is the value of those expenses both in the foreign currency and in Canadian dollars; (e) what is a detailed itemization of all expenses to be incurred at the new base capabilities; and (f) for information deemed sensitive due to national security reasons, could the answer state so explicitly and include a general description? — Sessional Paper No. 8555-403-775.

Q-776 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With regard to Advance Contract Award Notices (ACANs): (a) what were all ACANs issued between 1 January, 2010, and December 14, 2010; (b) what were all ACANs where an individual or company other than the identified supplier indicated to the government that it was able to meet the ACAN's requirements within the ACAN posting period; and (c) what were all ACANs that were eventually awarded to a company or individual that were not the original identified supplier, including the name of the company or individual that won the contract? — Sessional Paper No. 8555-403-776.

Q-781 — Mrs. Zarac (LaSalle—Émard) — With regard to the Minister of Public Works and Government Services and Minister for Status of Women, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009? — Sessional Paper No. 8555-403-781.

Q-785 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the Decima focus group public opinion polling on pre-budget messaging research conducted between February 18 and 23, 2010, what are: (a) the five cities in which the ten focus group sessions were held; (b) the names of (i) government officials who attended at least one of the focus group sessions, (ii) the names of political exempt staff from any Minister's office who attended at least one of the focus group sessions, (iii) the names of any staff from Minister's regional offices who attended at least one of the focus group sessions; and (c) the total expenses incurred by each person identified in (b)? — Sessional Paper No. 8555-403-785.

l'annulation des contrats avec les fournisseurs aux EAU, la perte des aliments périssables, les coûts supplémentaires des nouveaux fournisseurs (s'il y a une différence dans le prix des fournitures entre les deux bases), les baux pour l'utilisation de la nouvelle base et les dépenses supplémentaires pour le transport à destination et en provenance de la base (par exemple, lorsqu'il faut transporter des soldats par avion du Canada en Afghanistan) : a) quelle est (i) la ventilation de ces dépenses, (ii) la somme totale de toutes ces dépenses, (iii) la somme par type de dépense; b) pour les dépenses en a) déjà engagées, quelles ont été les sommes payées et, si ces renseignements ne sont pas disponibles, quelles sont les estimations des sommes payées; c) pour les dépenses en a) non encore engagées, quelles sont les estimations des sommes à payer; d) pour les dépenses en a), b) et c) engagées en devises étrangères, quelle est la valeur de ces dépenses en devises étrangères et en dollars canadiens; e) quelle est la ventilation de toutes les dépenses devant être engagées à la nouvelle base; f) si des renseignements sont jugés sensibles pour des raisons de sécurité, la réponse pourrait-elle l'indiquer explicitement et inclure une description générale? — Document parlementaire n° 8555-403-775.

Q-776 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne les Préavis d'adjudication de contrat (PAC) : a) quels ont été les PAC émis du 1^{er} janvier au 14 décembre 2010; b) quels ont été les PAC dans le cas desquels un particulier ou une entreprise autre que le fournisseur indiqué a fait savoir au gouvernement qu'il pouvait respecter les exigences énoncées dans le PAC dans la période d'affichage du PAC; c) quels ont été les PAC dans le cas desquels le contrat a finalement été adjugé à une entreprise ou à un particulier autre que le premier fournisseur indiqué, et quel est le nom de l'entreprise ou du particulier adjudicataire? — Document parlementaire n° 8555-403-776.

Q-781 — M^{me} Zarac (LaSalle—Émard) — En ce qui concerne le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la Condition féminine, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n° 8555-403-781.

Q-785 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne le sondage mené par Décima auprès de groupes cibles aux fins d'une étude sur les messages prébudgétaires, entre les 18 et 23 février 2010 : a) quelles sont les cinq villes où ont eu lieu les dix rencontres avec les groupes cibles; b) quels sont les noms des (i) responsables gouvernementaux qui ont assisté à au moins une de ces rencontres, (ii) membres du personnel exonéré d'un cabinet de ministre qui ont assisté à au moins une de ces rencontres, (iii) membres du personnel des bureaux régionaux de ministre qui ont assisté à au moins une de ces rencontres; (c) quel est le montant total des dépenses engagées par chacune de ces personnes tel qu'énuméré en b)? — Document parlementaire n° 8555-403-785.

Q-788 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — With respect to the G8 and G20 summits held in June 2010, including preparatory activities like Sherpa meetings: (a) what are all gifts and promotional items paid for from the Consolidate Revenue Fund, including the value of each gift; and (b) who are the recipients, including name, nationality and role at the summit, and the gift which he or she received? — Sessional Paper No. 8555-403-788.

Q-792 — Mr. Regan (Halifax West) — With respect to government funding in Montmagny-L'Islet: (a) for each of the past five years, what are all of the projects funded and grants awarded in the riding of Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, identifying wherever possible the recipients of the money; (b) for each of the projects funded and grants awarded, as identified in (a), what is the precise name of the federal program whence came the funding for the project or grant; (c) for each year since and including 2005, what was the amount spent by each program identified in (b), (i) in the riding of Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, (ii) in each of the ridings neighbouring the riding of Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, (iii) in the riding of Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia, (iv) on average, across the four ridings identified in (c)(ii) and (c)(iii); (d) what was the average amount spent each year, since and including 2006, by each of the programs identified in (b), in the riding of Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup (i) when the Member of Parliament for that riding was a Conservative, (ii) when the Member of Parliament was affiliated with another political party; (e) what was the average amount spent each year, since and including 2006, by each of the programs identified in (b), in each of the ridings identified in (c)(ii) and (c)(iii), (i) when the Member of Parliament for that riding was a Conservative, (ii) when the Member of Parliament was affiliated with another political party? — Sessional Paper No. 8555-403-792.

Q-793 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to advertising by the Canada Revenue Agency or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-793.

Q-794 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to advertising by the Minister for La Francophonie or agencies for which the Minister is responsible: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of the agencies for which the Minister is responsible since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-794.

Q-788 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — En ce qui concerne le sommets du G8 et du G20 tenus en juin 2010, ainsi que les activités préparatoires comme les réunions des Sherpas : a) quels sont les cadeaux et les articles promotionnels achetés avec les fonds du Trésor ainsi que la valeur de chaque cadeau; b) qui sont les récipiendaires de cadeaux, incluant leur nom, leur nationalité et leur rôle au sommet, et quel cadeau chacun a reçu? — Document parlementaire n° 8555-403-788.

Q-792 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans Montmagny-L'Islet : a) pour chacune des cinq dernières années, quels ont été tous les projets financés et quelles ont été les subventions versées dans la circonscription de Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, et quels en ont été les bénéficiaires; b) pour chacun des projets financés et chacune des subventions versées, mentionnés au point a), quel est le nom précis du programme fédéral dont provenaient les fonds ou la subvention; c) pour chacune des années depuis 2005, y compris cette année-là, quel a été le montant dépensé dans le cadre de chaque programme mentionné au point b), (i) dans la circonscription de Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, (ii) dans chacune des circonscriptions voisines de la circonscription de Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, (iii) dans la circonscription de la Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia, (iv) en moyenne, dans les quatre circonscriptions identifiées aux points c)(ii) et c)(iii); d) quelle a été la somme moyenne dépensée chaque année, depuis 2006, y compris cette année-là, dans le cadre de chacun des programmes mentionnés au point b), dans la circonscription de Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup (i) lorsque le député de cette circonscription était un conservateur, (ii) lorsque le député était affilié à un autre parti politique; e) quelle a été la somme moyenne dépensée chaque année, depuis 2006, y compris cette année-là, dans le cadre de chacun des programmes mentionnés au point b), dans chacune des circonscriptions mentionnées aux points c)(ii) et c)(iii), (i) lorsque le député de cette circonscription était un conservateur, (ii) lorsque le député était affilié à un autre parti politique? — Document parlementaire n° 8555-403-792.

Q-793 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne la publicité faite par l'Agence du revenu du Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-793.

Q-794 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministre de la Francophonie ou par les organismes dont le ministre est responsable : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun des organismes dont le ministre est responsable aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé pour chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-794.

Q-795 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to the Property Value Protection Program associated with the low-level radioactive waste clean-up in the Port Hope Area: (a) how many claims have been paid out; (b) how much was paid out for each claim; and (c) has any construction started for the Port Hope Area Initiative? — Sessional Paper No. 8555-403-795.

Q-796 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to advertising by the Minister of Canadian Heritage and Official Languages, his department or their agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-796.

Q-797 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to advertising by Department of Citizenship and Immigration or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-797.

Q-798 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to advertising by Natural Resources Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-798.

Q-799 — Mr. Pearson (London North Centre) — With regard to the Department of Natural Resources, for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and the current fiscal year: (a) how much did the Department budget for the Port Hope Area Initiative; (b) how much did the Department actually spend on the Port Hope Area Initiative; and (c) how many additional requests were made to the Treasury Board for the Port Hope Area Initiative, for how much were these requests and were the requests granted? — Sessional Paper No. 8555-403-799.

Q-800 — Mr. Pearson (London North Centre) — With regards to hospitality expenses: (a) how much did each department and agency spend on alcohol in fiscal years (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010; and (b) what expense amounts were authorized by (i) the Minister, (ii) a delegated exempt staffer in the Minister's office, (iii) the Deputy Minister? — Sessional Paper No. 8555-403-800.

Q-795 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne le Programme de protection de la valeur des biens immobiliers associé à l'enlèvement des déchets radioactifs de faible activité dans la région de Port Hope : a) combien de réclamations ont été payées; b) combien a-t-on versé pour chacune; c) des travaux de construction sont-ils en chantier dans le cadre de l'Initiative de la région de Port Hope? — Document parlementaire n° 8555-403-795.

Q-796 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, son ministère ou par leurs organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-796.

Q-797 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-797.

Q-798 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la publicité faite par Ressources naturelles Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-798.

Q-799 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne le ministère des Ressources naturelles, pour les exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et l'exercice courant : a) combien le ministère a-t-il alloué pour l'Initiative de la région de Port Hope; b) combien a-t-il effectivement dépensé sur l'Initiative; c) combien de demandes supplémentaires ont été soumises au Conseil du Trésor aux fins de l'Initiative, à combien se chiffraient ces demandes et ont-elles été approuvées? — Document parlementaire n° 8555-403-799.

Q-800 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne les frais d'accueil : a) combien chaque ministère et organisme a-t-il dépensé en spiritueux au cours des exercices financiers (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010; b) quelles dépenses ont été autorisées par (i) le ministre, (ii) un membre délégué du personnel exclu du cabinet du ministre, (iii) le sous-ministre? — Document parlementaire n° 8555-403-800.

Q-801 — Mr. Pearson (London North Centre) — With respect to the decision to purchase 65 Joint Strike Fighters (JSFs), how much money has the government spent since May 2010 on: (a) flights to events for elected officials, exempt staff, public servants or others via (i) public flights, (ii) charter flights, (iii) Department of National Defence challenger aircraft, (iv) airbuses, (v) Transport Canada aircraft; (b) setting up and holding press conferences or media availabilities related to the JSF, including the date and cost for each; (c) hospitality expenses for events dealing with the JSF; and (d) hotel and local travel costs for anyone travelling on JSF-related business? — Sessional Paper No. 8555-403-801.

Q-802 — Mr. Pearson (London North Centre) — With respect to Public Works and Government Services Canada, for every project over 5 million dollars which received money from the department in the last 5 years and which involved incurred or currently foreseen cost overruns of 15% or more relative to the initial predictions: (a) what is the name of that project and details on its nature; (b) what is the history of cost predictions for that project, including (i) dates of predictions reviews and amounts of the predictions, (ii) itemized predictions on the costs of different subparts of that project; (c) what are the reasons for the cost overruns; (d) what are the dates at which ministers or their close staff were informed of the cost predictions described in part (b), what was the name of the Minister or staffer that received the information and what is a description of the actions taken, if any, by the Minister in reaction to that information; and (e) what is, in percentage (compared with the initial prediction), and in dollars, the final incurred value or the currently expected value of the cost overrun? — Sessional Paper No. 8555-403-802.

Q-803 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to advertising by the Department of Finance or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-803.

Q-804 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to advertising by the Human Resources and Skills Development Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-804.

Q-801 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne la décision d'acheter 65 avions de combat interarmées (ACI), combien le gouvernement a-t-il dépensé depuis mai 2010 : a) pour des vols emmenant des fonctionnaires élus, des membres du personnel exonéré, des fonctionnaires ou d'autres personnes à des activités sur (i) des vols publics, (ii) des vols nolisés, (iii) des appareils Challenger du ministère de la Défense nationale, (iv) des appareils Airbus, (v) des appareils de Transports Canada; b) à organiser et à donner des conférences de presse ou des rencontres avec les journalistes au sujet de l'ACI, avec mention de la date et du coût de chaque activité; c) en frais d'accueil dans le cadre d'activités relatives à l'ACI; d) en frais d'hébergement et de déplacement local pour les personnes s'étant déplacées aux fins d'activités en rapport avec l'ACI? — Document parlementaire n° 8555-403-801.

Q-802 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, pour chaque projet de plus de 5 millions de dollars, financé par le ministère au cours des 5 dernières années et ayant entraîné un dépassement de coûts de 15 pour cent ou plus par rapport aux prévisions initiales ou pour lequel on prévoit actuellement un tel dépassement de coût : a) quel est le nom du projet et quels en sont les détails; b) quel est l'historique des prévisions de coûts du projet, notamment (i) les dates des examens des prévisions et les montants de ces prévisions, (ii) les prévisions détaillées des coûts des diverses sous-parties du projet; c) quelles raisons justifient ces dépassements de coûts; d) quelles sont les dates auxquelles les ministres ou les membres de leur personnel les plus proches ont été informés des prévisions de coûts visées au point b) et quel est le nom du ministre ou du membre du personnel qui a reçu l'information, y compris une description des mesures prises, le cas échéant, par le ministre en réaction à cette information; e) quel est, en pourcentage, par rapport aux prévisions initiales, et en dollars, la valeur finale du dépassement de coût ou la valeur actuellement prévue d'un tel dépassement? — Document parlementaire n° 8555-403-802.

Q-803 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère des Finances ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-803.

Q-804 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne la publicité faite par Ressources humaines et Développement des compétences Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-804.

Q-805 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to advertising by the Minister of International Cooperation, the Canadian International Development Agency or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-805.

Q-807 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Department of Human Resources and Skills Development and, more specifically, all pilot projects approved by the Department, what is the projected or budgeted financial impact for each of the pilot projects for fiscal years 2009-2010 and 2010-2011? — Sessional Paper No. 8555-403-807.

Q-808 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the public-private partnerships for building infrastructure, as reported to the House of Commons by the Minister of Finance, for fiscal years 2008-2009 and 2009-2010 and broken down by province: (a) what projects have been funded, including for each (i) a detailed description of the project, (ii) the specific location, (iii) how much funding was requested and approved; and (b) what applications were received for funding but were not approved, including for each (i) the name and physical location of the applicant, (ii) the description of the proposed project, (iii) how much funding was requested? — Sessional Paper No. 8555-403-808.

Q-809 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Department of Industry and, more specifically, the National Research Council of Canada, what are the detailed descriptions and results of the two projects funded for Dandy Dan's Fish Market Limited of Ship Harbour, Newfoundland and Labrador, approved on May 5, 2009, and September 13, 2010? — Sessional Paper No. 8555-403-809.

Q-810 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — With regard to advertising by the Department of Western Economic Diversification or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by each department since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-810.

Q-811 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — With regard to advertising by the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-811.

Q-805 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministre de la Coopération internationale, l'Agence canadienne de développement international ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité ? — Document parlementaire n° 8555-403-805.

Q-807 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et, plus précisément, tous les projets pilote qu'il a approuvés, quelle est l'incidence financière projetée ou budgétée de chaque projet pilote pour les exercices financiers 2009-2010 et 2010-2011? — Document parlementaire n° 8555-403-807.

Q-808 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne les partenariats public-privé pour les projets d'infrastructure, dont le ministre des Finances a fait part à la Chambre des communes, pour les exercices 2008-2009 et 2009-2010 et répartis par province : a) quels projets ont été financés, incluant pour chacun (i) une description détaillée du projet, (ii) le lieu précis, (iii) le montant du financement demandé et approuvé; b) quelles demandes de financement ont été reçues, mais n'ont pas été approuvées, incluant pour chacune (i) le nom du demandeur et son lieu physique, (ii) la description du projet proposé, (iii) le montant du financement demandé? — Document parlementaire n° 8555-403-808.

Q-809 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le ministère de l'Industrie et, plus particulièrement, le Conseil national de recherches du Canada, veuillez donner la description détaillée de chacun des deux projets approuvés respectivement le 5 mai 2009 et le 13 septembre 2010 et financés pour Dandy Dan's Fish Market Limited, de Ship Harbour, Terre-Neuve-et-Labrador, de même que les résultats obtenus dans chaque cas? — Document parlementaire n° 8555-403-809.

Q-810 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par chaque service aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-810.

Q-811 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — En ce qui concerne la publicité faite par l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-811.

Q-813 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to advertising by the Department of Indian Affairs and Northern Development or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by each department since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-813.

Q-814 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to advertising by the Canadian Northern Economic Development Agency or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the Agency and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-814.

Q-815 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to advertising by the Department of Justice or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-815.

Q-816 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to advertising by the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the Agency and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-816.

Q-817 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to advertising by Transport Canada and Infrastructure Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement? — Sessional Paper No. 8555-403-817.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Kent (Minister of the Environment), — That Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code and another Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Q-813 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par chaque service aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-813.

Q-814 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne la publicité faite par l'Agence canadienne de développement économique du Nord ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par l'Agence et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-814.

Q-815 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère de la Justice ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-815.

Q-816 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne la publicité faite par l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par l'Agence et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-816.

Q-817 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne la publicité faite par Transports Canada, Infrastructure Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-403-817.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Kent (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, January 19, 2011:

— by Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 403-1035 and 403-1175 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-403-66-06;

— Nos. 403-1049 to 403-1055, 403-1076 and 403-1086 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-403-21-16;

— No. 403-1058 concerning environmental pollution. — Sessional Paper No. 8545-403-108-01;

— Nos. 403-1063, 403-1102 and 403-1144 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-403-35-20;

— No. 403-1065 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-403-54-02;

— Nos. 403-1071 and 403-1111 concerning international forums. — Sessional Paper No. 8545-403-80-04;

— Nos. 403-1074, 403-1093, 403-1094, 403-1203, 403-1208 and 403-1213 concerning passports. — Sessional Paper No. 8545-403-96-05;

— No. 403-1077 concerning forestry. — Sessional Paper No. 8545-403-75-04;

— Nos. 403-1084, 403-1108, 403-1121, 403-1137, 403-1145, 403-1155, 403-1164, 403-1201, 403-1209, 403-1270 and 403-1274 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-403-23-13;

— Nos. 403-1085, 403-1194 and 403-1267 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-403-85-03;

— No. 403-1105 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545-403-16-04;

— No. 403-1113 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-403-109-01;

— No. 403-1114 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-403-8-11;

— Nos. 403-1116 and 403-1117 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-403-36-07;

— No. 403-1119 concerning bullying. — Sessional Paper No. 8545-403-59-04;

— Nos. 403-1141 and 403-1275 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-403-15-10;

— Nos. 403-1142, 403-1149 and 403-1150 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-403-76-02;

— No. 403-1151 concerning technological protection measures. — Sessional Paper No. 8545-403-99-02;

— No. 403-1159 concerning national holidays. — Sessional Paper No. 8545-403-72-02;

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 19 janvier 2011 :

— par M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 403-1035 et 403-1175 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n^o 8545-403-66-06;

— n^{os} 403-1049 à 403-1055, 403-1076 et 403-1086 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-403-21-16;

— n^o 403-1058 au sujet de la pollution environnementale. — Document parlementaire n^o 8545-403-108-01;

— n^{os} 403-1063, 403-1102 et 403-1144 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n^o 8545-403-35-20;

— n^o 403-1065 au sujet au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n^o 8545-403-54-02;

— n^{os} 403-1071 et 403-1111 au sujet des forums internationaux. — Document parlementaire n^o 8545-403-80-04;

— n^{os} 403-1074, 403-1093, 403-1094, 403-1203, 403-1208 et 403-1213 au sujet des passeports. — Document parlementaire n^o 8545-403-96-05;

— n^o 403-1077 au sujet de la foresterie. — Document parlementaire n^o 8545-403-75-04;

— n^{os} 403-1084, 403-1108, 403-1121, 403-1137, 403-1145, 403-1155, 403-1164, 403-1201, 403-1209, 403-1270 et 403-1274 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-403-23-13;

— n^{os} 403-1085, 403-1194 et 403-1267 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n^o 8545-403-85-03;

— n^o 403-1105 au sujet de l'équité salariale. — Document parlementaire n^o 8545-403-16-04;

— n^o 403-1113 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-403-109-01;

— n^o 403-1114 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n^o 8545-403-8-11;

— n^{os} 403-1116 et 403-1117 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n^o 8545-403-36-07;

— n^o 403-1119 au sujet de l'intimidation. — Document parlementaire n^o 8545-403-59-04;

— n^{os} 403-1141 et 403-1275 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n^o 8545-403-15-10;

— n^{os} 403-1142, 403-1149 et 403-1150 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n^o 8545-403-76-02;

— n^o 403-1151 au sujet des mesures de protection technologiques. — Document parlementaire n^o 8545-403-99-02;

— n^o 403-1159 au sujet des fêtes nationales. — Document parlementaire n^o 8545-403-72-02;

— Nos. 403-1171, 403-1172, 403-1174, 403-1187, 403-1198, 403-1212, 403-1223, 403-1231, 403-1248 to 403-1250, 403-1265 and 403-1266 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-403-47-15;

— Nos. 403-1173 and 403-1247 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-403-63-10;

— Nos. 403-1178, 403-1183, 403-1197, 403-1235 and 403-1282 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-403-7-21;

— No. 403-1184 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-403-84-05;

— No. 403-1200 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-403-110-01;

— No. 403-1206 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-403-18-09;

— No. 403-1226 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-403-111-01;

— No. 403-1273 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-403-70-03;

— No. 403-1281 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-403-9-05.

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 2008-2009, pursuant to the Canada Student Financial Assistance Act, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20 (1). — Sessional Paper No. 8560-403-773-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2010-2011 to 2014-2015 and of the Operating and Capital Budgets for 2010-2011 of the Blue Water Bridge Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-403-862-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Oda (Minister of International Cooperation) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 18th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 8, Strengthening Aid Effectiveness - Canadian International Development Agency of the Fall 2009 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-403-96), presented to the House on Monday, September 20, 2010. — Sessional Paper No. 8512-403-96.

— by Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Interim Order No. 5 Respecting Mail, Cargo and Baggage (JUS-81100-2-98), dated December 23, 2010, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-403-926-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— n^{os} 403-1171, 403-1172, 403-1174, 403-1187, 403-1198, 403-1212, 403-1223, 403-1231, 403-1248 à 403-1250, 403-1265 et 403-1266 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-403-47-15;

— n^{os} 403-1173 et 403-1247 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n^o 8545-403-63-10;

— n^{os} 403-1178, 403-1183, 403-1197, 403-1235 et 403-1282 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-403-7-21;

— n^o 403-1184 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-403-84-05;

— n^o 403-1200 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n^o 8545-403-110-01;

— n^o 403-1206 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n^o 8545-403-18-09;

— n^o 403-1226 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n^o 8545-403-111-01;

— n^o 403-1273 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n^o 8545-403-70-03;

— n^o 403-1281 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n^o 8545-403-9-05.

— par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2008-2009, conformément à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1). — Document parlementaire n^o 8560-403-773-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Sommaires du plan d'entreprise de 2010-2011 à 2014-2015 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2010-2011 de l'Administration du pont Blue Water, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-403-862-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 18^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le chapitre 8, L'amélioration de l'efficacité de l'aide - Agence canadienne de développement international du Rapport de l'automne 2009 de la vérificatrice générale du Canada » (document parlementaire n^o 8510-403-96), présenté à la Chambre le lundi 20 septembre 2010. — Document parlementaire n^o 8512-403-96.

— par M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Arrêté d'urgence n^o 5 visant le courrier, le fret et les bagages (JUS-81100-2-98), en date du 23 décembre 2010, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n^o 8560-403-926-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— by Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Interim Order No. 6 Respecting Mail, Cargo and Baggage (JUS-81100-2-100), dated January 7, 2011, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-403-926-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— par M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Arrêté d'urgence n° 6 visant le courrier, le fret et les bagages (JUS-81100-2-100), en date du 7 janvier 2011, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n° 8560-403-926-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Day (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Selected Departmental Performance Reports for 2008-2009 - Department of Industry, Department of Transport" (Sessional Paper No. 8510-403-93), presented to the House on Monday, September 20, 2010. — Sessional Paper No. 8512-403-93.

— par M. Day (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Certains rapports ministériels sur le rendement de 2008-2009 - ministère de l'Industrie et ministère des Transports » (document parlementaire n° 8510-403-93), présenté à la Chambre le lundi 20 septembre 2010. — Document parlementaire n° 8512-403-93.

— by Mr. Day (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 17th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 1, Evaluating the Effectiveness of Programs of the Fall 2009 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-403-95), presented to the House on Monday, September 20, 2010. — Sessional Paper No. 8512-403-95.

— par M. Day (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 17^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le chapitre 1, L'évaluation de l'efficacité des programmes du Rapport de l'automne 2009 de la vérificatrice générale du Canada » (document parlementaire n° 8510-403-95), présenté à la Chambre le lundi 20 septembre 2010. — Document parlementaire n° 8512-403-95.

— by Mr. Kent (Minister of the Environment) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 16th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 2, Risks of Toxic Substances of the Fall 2009 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development" (Sessional Paper No. 8510-403-94), presented to the House on Monday, September 20, 2010. — Sessional Paper No. 8512-403-94.

— par M. Kent (ministre de l'Environnement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 16^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 2, Les risques liés aux substances toxiques du rapport de l'automne 2009 du commissaire à l'environnement et au développement durable » (document parlementaire n° 8510-403-94), présenté à la Chambre le lundi 20 septembre 2010. — Document parlementaire n° 8512-403-94.

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Report of the Blue Water Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2010, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-403-821-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapport de l'Administration du pont Blue Water, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2010, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-403-821-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2008 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-403-803-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2012 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2008 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-403-803-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— by Mr. Paradis (Minister of Natural Resources) — Report on the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238. —

— par M. Paradis (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C.

Sessional Paper No. 8560-403-448-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Paradis (Minister of Natural Resources) — Report on the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, S.C. 1987, c. 3, s. 226. — Sessional Paper No. 8560-403-875-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mrs. Shea (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the administration and enforcement of the fish habitat protection and pollution prevention provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Fisheries Act, R.S. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1). — Sessional Paper No. 8560-403-325-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Interim Order No. 7 Respecting Mail, Cargo and Baggage (JUS-81100-2-104), dated January 21, 2011, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-403-926-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

1988, ch. 28, art. 231 et 238. — Document parlementaire n° 8560-403-448-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Paradis (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, L.C. 1987, ch. 3, art. 226. — Document parlementaire n° 8560-403-875-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Shea (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur les pêches, L.R. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1). — Document parlementaire n° 8560-403-325-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Arrêté d'urgence n° 7 visant le courrier, le fret et les bagages (JUS-81100-2-104), en date du 21 janvier 2011, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n° 8560-403-926-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.